

Sister City Relationship  
40<sup>th</sup>  
Anniversary  
MITO & ANAHEIM

# 水戸市・アナハイム市 姉妹の絆の物語

シスターシティ

MITO & ANAHEIM  
A Sisters' Bond is Unbreakable

水戸市・アナハイム市  
国際親善姉妹都市盟約締結40周年記念誌  
The 40th Anniversary of Our Sister City Relationship



Mito

Anaheim

## 目次

## Contents

2	プロローグ	Prologue
5	ごあいさつ	Greetings
10	水戸市概要	About Mito City
14	アナハイム市概要	About City of Anaheim
18	国際親善姉妹都市盟約締結 40周年記念事業	Mito-Anaheim Sister Cities 40th Anniversary Events
21	水戸市・アナハイム市交流の軌跡	Mito-Anaheim 1974-2016
22	<b>1974年から1986年まで</b>	<b>1974-1986</b>
34	[寄稿] 和田 祐之介	[Contribution] Yunosuke Wada
35	[寄稿] グレゴリー&ロシェル・ヘイスティング	[Contribution] Greg and Rochelle Hastings
36	<b>1987年から1996年まで</b>	<b>1987-1996</b>
46	[寄稿] 小森 正巳	[Contribution] Masami Komori
47	[寄稿] ジョン・グエン	[Contribution] John D. Nguyen
48	<b>1997年から2006年まで</b>	<b>1997-2006</b>
58	30周年記念事業	30th Anniversary Events
59	[寄稿] 大津 かおり	[Contribution] Kaori Otsu
60	<b>2007年から2011年まで</b>	<b>2007-2011</b>
65	大震災で実を結んだ“姉妹”の絆	The Bond Between Sister Cities During the Great East Japan Earthquake
66	<b>2012年から2016年まで</b>	<b>2012-2016</b>
71	[寄稿] ヘンリー・スーシー	[Contribution] Henri Soucy
72	[寄稿] ジャッキー・フィルベック	[Contribution] Jackie Filbeck
73	[特別インタビュー] 姉妹都市交流の経験が私の人生にもたらしたもの	[Special Interview] What my experience in the Sister Cities Exchange has brought to me.
74	キャサリン・ヴェルガラ × デリック・シスラー	Kathryn Vergara × Derrick Schisler
78	大津 麻紀子 × 大木 慈郎	Akiko Otsu × Jiro Oki
82	飯村 健一 × 飯村 恵理子	Kenichi Iimura × Eriko Iimura
86	スコット・パキサー	Scott Pakiser
89	使節団・学生親善大使名簿	Name List of Delegation and Student Ambassadors
104	水戸市国際交流協会について	About Mito City International Association







# 海を越え、40年の歳月を重ね、 シスターシティ 姉妹の絆は、より強く、より固く。

Across the sea, over a span of 40 years,  
the bond between our sister cities grows stronger and deeper

水戸市とアナハイム市が、1976年（昭和51年）12月21日に姉妹都市盟約を締結してから、およそ35年が経ったあの日——2011年3月11日。仙台沖を震源とする大地震が発生し、水戸市も大きな被害を受けました。報道により水戸市の被災状況を知ったアナハイム市では、親善大使経験者がすぐさま呼びかけを始め、水戸の人々に「1,000通の思いやりの手紙」を送るキャンペーンが展開されました。

励ましと復興への願いが綴られた手紙の数は約3,200通にものぼり、地震発生からわずか1か月あまりの時期に、特使によって水戸市長に届けられ、私たちの心の大きな支えとなりました。

その後、水戸の人々から感謝の想いを伝える手紙が多数集まり、心にかけてくれたアナハイムの人々に返信されました。

今も強く印象に残る、東日本大震災に伴う両市の特別な心の交流。遠く海を隔てた両市にいる人々が、これほど短期間に気持ちを通わせることができたのは、これまでの長きに渡り姉妹都市の交流に携わってきた方々一人ひとりの、真摯な思いや行動の積み重ねがあったからにほかなりません。

姉妹都市盟約締結40周年という節目を迎え、両市の財産ともいえるこのすばらしき絆に誇りを抱きながら、さらに有意義な関係へと発展させていけるよう、私たちはこれからも活動に励んでまいります。



これまでの交流活動に誇りを抱き、  
さらに実りある関係を目指して。

Taking pride in our cultural exchange thus far  
and aiming for a rewarding relationship

After Mito and Anaheim signed the Sister City Pact on December 21st, 1976, approximately 35 years passed before March 11th, 2011.

The Great Earthquake, with its epicenter off the coast of Sendai, caused a lot of damage in Mito. When news of the circumstances surrounding Mito reached Anaheim, those who had participated in the Goodwill Delegation immediately began to get in touch with Mito and started a campaign to send the citizens of Mito "1,000 letters of kindness".

In just over a month more than 3,200 letters, with wishes for encouragement and reconstruction, were written and delivered to the mayor by a special envoy. They were a great support to us.

After that, many letters of gratitude were gathered from the people of Mito and a reply was sent to the people of Anaheim who kept us in their thoughts and prayers.

Even now the Great East Japan Earthquake has left a strong impression which has created a special connection between the hearts and minds of both cities. There can be no other reason for people from both cities living separated so far across the ocean to be able to convey their feelings this much in such a short period of time than because of the sincere thoughts and actions of each and every person involved in the Sister City Exchange.

We welcome the milestone that is the 40th anniversary of the sister city relationship and take pride in the magnificent bond belonging to our two cities. Furthermore, we endeavor to continue activities which serve to further develop this meaningful relationship.

ごあいさつ Greeting

水戸市長  
Mayor  
Mito City

高橋 靖

Yasushi Takahashi



アナハイム市と水戸市が、1976年の国際親善姉妹都市の盟約締結から40周年を迎えたことを大変嬉しく思います。両市の交流に尽力され、その歴史と伝統を積み重ねてこられた多くの皆様に心から感謝を申し上げます。

本市からアナハイム市への訪問団はこれまで900名以上に達し、両市民の相互理解と友好親善は年ごとに深まりをみせております。2011年の東日本大震災の際には、アナハイム市から本市に3,275通もの心温まる応援メッセージが届けられ、水戸市民は大いに勇気づけられました。2014年には、幡谷祐一アナハイム市名誉市長の就任25周年を記念して、水戸スクエアに銘板を設置していただき、また、2016年にはアナハイム市役所近隣の道路を「Mito Way」と命名していただくなど、アナハイム市の友情に深く感謝いたしております。

現在、世界では国籍や文化の壁を越えた様々な活動が盛んに行われており、お互いの価値観を理解し、尊重し合うことはますます重要なこととなっております。本市におきましても、アナハイム市をはじめとする海外諸都市との交流の充実を図りながら、グローバル社会で活躍できる人材の育成を目指すとともに、本市在住の外国人にとって住みやすいまちとなるよう、多様な文化の理解の促進に努めてまいります。

結びに、この記念すべき年を契機として、これまで多くの方が築き上げてきたアナハイム市と水戸市との友好交流の絆が、新しい歴史をつくり上げる努力を続けることにより、一層深く結ばれますことを心から念願し、ご挨拶いたします。

I am delighted that the cities of Anaheim and Mito are celebrating 40 years since the signing of the Sister City Pact in 1976. I offer my sincere gratitude to everyone in both cities who gave their efforts, as well as brought their history and traditions to this exchange.

Over 900 citizens have visited Anaheim through the program. Every year our friendship and mutual understanding strengthens. After the Great East Japan Earthquake in 2011, Anaheim sent 3,275 letters and messages of support and encouragement. In 2014, Yuichi Hataya celebrated 25 years as honorary mayor of Anaheim. A monument was built at the Anaheim Civic Center called Mito Square, and in 2016, a street near City Hall was renamed "Mito Way." I am so grateful for the city of Anaheim's friendship.

Nowadays, there are all sorts of events in the world that overcome nationality and culture, so understanding each other's values and respecting each other is becoming more and more important. That is why Mito is working hard to promote cultural understanding and aims to create fulfilling exchanges with cities around the world, like Anaheim, to nurture a town with people who can succeed in this global community. Mito also strives to create a city where foreigners can live comfortably.

In conclusion, I would like to take this celebratory opportunity to say that I hope Anaheim and Mito continue to make history, and strengthen the bond so many people have worked to create.





## ごあいさつ Greeting

公益財団法人 水戸市国際交流協会理事長  
アナハイム市名誉市長  
President of Mito City International Association  
Honorary Mayor of Anaheim

幡谷 祐一

Yuichi Hataya



水戸市とアナハイム市の姉妹都市交流は、早いもので40周年を迎えることができました。遠く離れた二つの都市の交流がこの40年間途絶えることなく続き、言葉や文化の違いを乗り越え友好関係を築いてこられたのは、一人ひとりが友情と絆を大切に育み、それを様々な人に繋げていこうとする両市民の情熱であると思います。

2011年3月11日、私たちに未曾有の被害をもたらした東日本大震災の際には、遙か海を越えた遠い姉妹都市アナハイム市からは、困難な局面と一緒に乗り越えようと、多くの「応援メッセージ」が送られてきました。アナハイム市民からの心温まる手紙は、震災の被害にあった多くの水戸市民の励みとなり、改めて両市の強い絆を感じるものでありました。40年の長きに渡り、水戸市に変わらぬ友情と真心を示し続けてくださっているアナハイム市に対し心より感謝するとともに、各分野において姉妹都市交流を支えてくださった両市民の皆様、関係者の皆様にも厚く御礼申し上げます。

今後も、市民を中心とした多様な国際交流活動が求められるなか、当協会が果たすべき役割はますます大きくなると感じております。当協会は、水戸市国際交流センターを拠点として、これからも水戸市とアナハイム市の交流が50年、100年と継続・発展していくよう努力してまいります。固く結ばれた両市の友情を今後も大切にするとともに、この姉妹都市関係がより一層実り多きものとなり、新しい世代の若い力によって、これからも両市間の新しい絆が紡がれていくことを願ってやみません。

It has already been 40 years since Mito and Anaheim became sister cities. Despite being so far away, overcoming differences in language and culture, I believe this program has been able to continue this long because of the dedication of every single person to foster friendship.

After the unprecedented disaster that was the Great East Japan Earthquake on March 11th, 2011, thousands of “messages of encouragement” were sent to help us overcome our difficulty. The strong bond between the two cities could be felt. And those affected by the earthquake were moved by the warm messages. I am grateful for the unwavering friendship Anaheim has shown us, and give my thanks to every branch of the Sister City Program, as well as everyone from both cities who has been involved.

Hereafter, I feel that as the need for various international exchange events increases, the role of the Mito City International Association must also increase. Our association, with the Mito International Center as its base, will work hard to keep this exchange continuing on for many years to come. My hope is that both cities keep this friendship dear, and that the next generation creates new connections with one another.

## ごあいさつ Greeting

水戸市議会議長  
Chairman of Mito City Council

村田 進洋

ShinYOU Murata



水戸市とアナハイム市の姉妹都市交流が、40周年という節目の年を迎えられましたことを、大変喜ばしく思います。

遠く離れた二つの都市が、両市の友情と相互理解を深め、さらには将来に渡る発展を願って、1976年に国際親善姉妹都市の盟約を締結して以来、言葉や習慣の違いを超えて40年の長きに渡り友好関係を築いて参りましたことは、両市民がお互いを尊重し思いやる気持ちと友情を大切にしたいと思う熱い心があったからこそと考えるとこです。

また、これまで多くの皆様による世代を超えた交流が進められてきたことは大変意義深く、姉妹都市交流を支えてくださった皆様による努力の賜物であると、改めて感謝を申し上げる次第です。

なかでも、水戸市国際交流協会の幡谷祐一理事長がアナハイム市名誉市長の称号を授与されましたことに、両市の絆の深さを確信したところです。

今後も、市民の皆様を中心とした、両市の様々な交流が推進され、姉妹都市関係が一層実り多きものとなり、両市の発展に寄与するとともに、両市の友情が末永く続きますことを祈念いたしまして、水戸市議会を代表しての挨拶とさせていただきます。

I am delighted that the Sister City Exchange between Mito and Anaheim will be celebrating a milestone 40th anniversary.

Although the two cities are far apart, the Sister City Pact was signed in 1976 with the hope to strengthen friendship and moral understanding, as well as expand over the years. Both cities respected each other, and because of this respect they were able to overcome the differences in language and customs to establish a friendship that has lasted 40 years.

Having this many people supporting this exchange, despite age, is quite significant, and is the result of everyone's support and effort. I would like to express my sincere gratitude.

In addition, I believe awarding the President of Mito City International Association, Yuichi Hataya, the title of Honorary Mayor of Anaheim highlights how close of a bond the two cities have.

On behalf of the City Council of Mito, I would like to extend my gratitude and I hope the two cities continue to further the exchange, keeping the citizens in mind. May this friendship continue for many years to come.

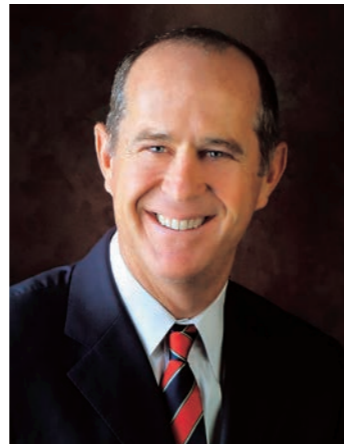


ごあいさつ Greeting

アナハイム市長  
Mayor  
City of Anaheim

トム・テイト

Tom Tait



両市の姉妹都市締結40周年を迎えるにあたり、お祝いの言葉を申し上げることができ大変喜ばしいかぎりです。

1976年以来、姉妹都市協定に掲げた精神に基づき、人的・文化的交流を育む努力を重ねてまいりました。この間、私たちは多大なる困難をも経験しましたが、両市の絆はより強固なものになってきています。

姉妹都市締結40周年を記念して、アナハイム市は、市庁舎に隣接する市道を「Mito Way (ミト通り)」と命名しました。この通りは、長年に渡る姉妹都市としての絆と40年余りに及ぶ互いの功績の証となるものです。

心よりお祝い申し上げ、ご挨拶といたします。

It is with great honor that I congratulate Mito on the 40th anniversary of our sister city partnership.

Since 1976, we have worked diligently to uphold the values of our founding declaration and continue to nurture the exchange of ideas, cultures and kindness. Together, we weathered great storms and are stronger for it.

In honor of our 40th anniversary, the City of Anaheim dedicated a street next to City Hall as Mito Way. This street is a testament to our long-standing relationship and commitment to 40 more years of success as sister cities.

Congratulations.

ごあいさつ Greeting

アナハイム市姉妹都市委員会委員長  
President of Anaheim Sister City Commission

デビー・ジュリアーニ

Debbie Juliani



アナハイム市と水戸市の姉妹都市締結40周年に際し、両市へ祝辞を述べさせていただきます。

過去40年間に渡り、アナハイム市と水戸市は素晴らしい思い出を共に作り上げてまいりました。学生親善大使や市民訪問団の交流によって、両市の絆はかつてないほど強まっています。両市の交流を通じて、これまで多くの学生たちが絆を結び、異文化に対する理解を深めてきたのを、私は目の当たりにしてまいりました。

今後も引き続き、この素晴らしい水戸市との交流プログラムを継続していくことはもちろんのこと、これらの交流が両市にもたらす未来に、私は大いに期待しております。

Congratulations to the cities of Anaheim and Mito on their 40th Sister City Anniversary.

The City of Anaheim and Mito have made amazing memories over the past 40 years. From student exchanges to delegation visits, our sister city relationship is stronger today than ever.

I have witnessed countless students from Anaheim and Mito engage in our exchange programs and each one of them has returned home with terrific memories, new friendships and a greater understanding for a new culture.

I look forward to what the future holds as we continue to build upon our successful exchange programs and plan future visits with Mito.



# 水戸市

Mito City

## 歴史と芸術が薫る、 水と緑の公園都市

Mito, A Historical and Artistic City  
With Clear Water and Abundant Greenery

水戸市は、茨城県のほぼ中央部に位置し、人口はおよそ27万1千人、面積は217.45km<sup>2</sup>。県都として、政治、経済、文化の中心を担っています。日本三公園のひとつである偕楽園や千波湖などの豊かな水と緑に囲まれ、弘道館などの歴史的資源や水戸芸術館をはじめとする都市的魅力も有しています。

### 市の名前の由来

古代から湖や海水の出入り口は「みと」または「みなと」と呼ばれていました。水戸市も那珂川と千波湖との間に突出した大地の地形上の特色から「みと」と名付けられたと言われています。

人口—271,070人(2017年2月1日)／市制施行—1889年(明治22年)／気候—平均気温 摂氏13度、華氏55度／年間降雨量 1,326mm／面積—217.45km<sup>2</sup>／経度—東経140° 28'17"／緯度—北緯36° 21'57"／市の木—梅／市の花—萩／市の鳥—ハクセキレイ

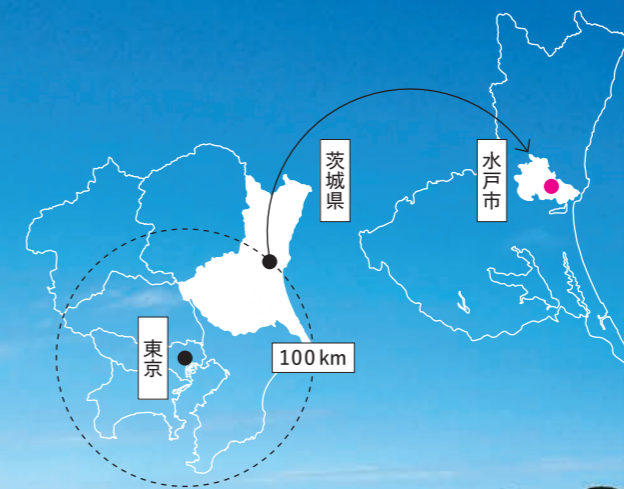
### About Mito City

Mito City is approximately located within the center of Ibaraki Prefecture. It has a population of roughly 271,000 people and an area of 84 square miles. As the prefectural capital, it acts as the heart of politics, economics, and culture. Mito is surrounded by the rich waters and greenery of places like Kairakuen, one of the three greatest parks in Japan, and Lake Senba. It also has the appeal of having historical resources like Kodokan Hall and Art Tower Mito.

### What's in a Name?

In ancient times, outlets of rivers and lakes were called "Mito" or "Minato". Mito City is said to have been named Mito because it has the characteristic feature of being located between Naka River and Lake Senba.

Population—271,070／Mito was founded in 1889 as a municipality／Climate Warm and humid—Average temperature of 13°C, 55°F／Annual Rainfall 52.2inches／Area—84sq.miles／Longitude(E)—140° 28'17"／Latitude(N)—36° 21'57"／The City Tree—Plum／The City Flower—Bush Clover／The City Bird—Pied Wagtail



上: 千波湖 Lake Senba / 下: 水戸市街地 City Area of Mito



弘道館 Kodokan



偕楽園 Kairakuen Park / 好文亭 Kobuntei





# 四季を通じて、 人々の笑顔が輝くまち

A Town Where People's Smiles  
Shine Throughout the Four Seasons



水戸ホーリーホック FC Mito Holly Hock 写真提供：水戸ホーリーホック



2016年10月に開催された第1回「水戸黄門漫遊マラソン」 Mito Marathon



「ケーズデンキスタジアム」 K's Stadium



夏の風物詩「水戸黄門まつり」 Mito Komon Festival



水戸芸術館「高校生のための水戸室内管弦楽団メンバーによる公開レッスン」 Open Class by the famous conductor, Mr. Seiji Ozawa  
写真：大窪道治／提供：水戸芸術館



水戸芸術館 塔 Art Tower of Mito



水戸芸術館 広場 Art Tower Mito



## 水戸市の文化施設

水戸市には、高さ100mの塔をシンボルとし、コンサートホール、劇場、現代美術ギャラリーの3つの専用空間で構成される「水戸芸術館」があります。音楽、演劇、美術の各分野において、さまざまなアーティストの多彩な催し物を紹介し、地域の文化活動の拠点としての役割も担っています。

## 水戸市のスポーツ

水戸市をホームタウンとするプロサッカークラブ「水戸ホーリーホック」が活動しています。また、2016年には第1回「水戸黄門漫遊マラソン」が開かれ、1万人を超えるランナーが市内を駆け抜けました。

## 水戸市の祭り

「水戸黄門まつり」は、毎年8月の初めに開催される50年以上の歴史を持つ祭りです。千波湖で約4,500発の花火が打ち上げられるほか、山車巡行、神輿連合渡御、水戸黄門パレードなどのイベントが開催されます。

## Mito's Cultural Facilities

In Mito City there is a 328 foot tall tower that acts as a symbol of the city. The Art Tower Mito is composed of three dedicated spaces: a concert hall, theater, and modern art gallery. In the fields of music, drama, and art, we introduce each artist's miscellaneous exhibits, and it serves the purpose of acting as a base for local cultural activities.

## Mito Sports

The professional soccer team, "Mito Holly Hock", is active in its hometown of Mito City. Additionally, the first "Mito Komon Marathon" was held in 2016 with more than 10,000 runners running through the city.

## Mito Festivals

The Mito Komon Festival has more than 50 years of history and is held every year in the beginning of August. At Lake Senba, around 4,500 fireworks are launched and events like parading around floats, carrying portable shrines, and the Mito Komon Parade are held.

下左：水戸芸術館「水戸の街に響け！300人の《第九》」 Music Festival

下右：千波湖の花火大会  
Fireworks at Lake Senba



# アナハイム市

City of Anaheim

アナハイム市は、アメリカ合衆国カリフォルニア州にある人口約33万6千人、面積約130km<sup>2</sup>の都市です。1年中雨が少なく温暖な気候のため、野菜や果実の収穫地として知られます。また、ディズニーランドをはじめとする観光産業も発展しています。内陸部には電子機器工場が集まっています。

## 市の名前の由来

アナハイムとは、ドイツ語で「サンタ・アナ川沿いの家」という意味で、ドイツからの開拓者たちが、この地を彼らの故郷と考え、家を構えたことから名付けられたといわれています。

人口—336,265人(2016年)／市制施行—1857年／気候—平均気温 摂氏21度、華氏70度／年間降雨量—249mm／面積—130.7km<sup>2</sup>／経度—西経117° 53'23"／緯度—北緯33° 50'10"／市の木—モクレン／市の花—キンセンカ／市の色—青と白

## About Anaheim City

Anaheim City is located in the United States of America in California. It has a population of roughly 336,000 people and an area of approximately 51 square miles. Within a year little rain falls and due to the mild climate, it is known as a good harvest site for fruits and vegetables. Additionally, it is also further developing its tourism industry with Disneyland. Electronic equipment factories are found in the inland area.

## What's in a Name

Anaheim is said to mean "home by the Santa Ana River" in German because German pioneers thought of the place as their homeland and set up their houses there.

Population—336,265 people (as of 2016)  
／Established as a Municipality in 1857  
／Climate—Average temperature of 21°C, 70°F  
／Annual Rainfall—249mm, 9.8 in  
／Area—130.7km<sup>2</sup>, 50.5 sq. miles  
／Longitude—(W) 117° 53'23"／Latitude—(N) 33° 50'10"／  
The City Tree—Magnolia／The City Flower—Calendula／The City Colors—Blue and White

右：アナハイム市内の公園  
George Washington Park



上：アナハイム市街地 City View of Anaheim

下：ミュージオ MUZEO

陽光ふり注ぐ、  
常春の都市

Bright Sunlight Pouring Over  
the City of Everlasting Spring



上：かつてのオレンジ倉庫を改装したフードコート「バックینگ・ハウス」 Anaheim Sunkist Packing House

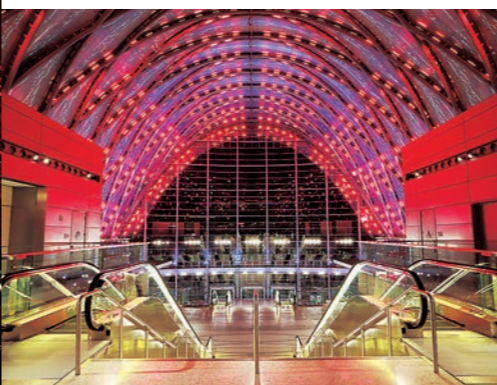




世界を魅了する  
アミューズメント エキサイトメント  
**楽しさと興奮のまち**  
 Where the World Comes for  
 Amusement and Excitement



上: アナハイム・コンベンション・センター Anaheim Convention Center



上: アナハイム地域交通複合輸送センター ARTIC 市内にある複合施設“Broadway Arms”

上: エンゼルス・スタジアム Angel Stadium / 下: コンサートホール「シティ・ナショナル・グローヴ・オブ・アナハイム」 City National Grove of Anaheim



下: ハロウィーンパレード Halloween Parade

**アナハイム市の文化・商業施設**

世界で最初に「ディズニーランド」ができたことで知られるアナハイム市には、現在ディズニー関連施設として、ディズニーランドのほか「ディズニー・カリフォルニア・アドベンチャー」「ダウントウン ディズニー」などがあります。また、「シティ・ナショナル・グローヴ・オブ・アナハイム」は、有名アーティストやバレエの公演などが催される、設備の整った施設として知られます。国内外のさまざまな展示会などが開催される「アナハイム・コンベンション・センター」もあります。

**アナハイム市のスポーツ**

アナハイムを拠点とするプロスポーツチームとして、MLB(メジャー・リーグ・ベースボール)チームの「ロサンゼルス・エンゼルス」、NHL(ナショナル・ホッケー・リーグ)の「アナハイム・ダックス」があり、人気を博しています。

**アナハイム市の祭り**

90年以上の歴史を持つ「アナハイム・フォール・フェスティバル(アナハイム秋まつり)」が有名です。10月30日には、地域の企業や学校、住人たちが協力してつくりあげる、ユニークで創造性豊かなハロウィーンパレードが繰り広げられます。

**Anaheim's Cultural and Commercial Facilities**

Anaheim is known world-wide for being where Disneyland was first built, but at present it has three related Disney facilities with the addition of Disney California Adventure and Downtown Disney. Additionally, the City National Grove of Anaheim is known as a facility where various famous artists and ballet companies perform. There is also the Anaheim Convention Center where various exhibitions are held.

**Anaheim Sports**

As for professional sports teams based in Anaheim, they have the MLB (Major League Baseball) team, the Los Angeles Angels, and the Anaheim Ducks of the NHL (National Hockey League) which are gaining popularity.

**Anaheim Festivals**

With more than 90 years of history, the Anaheim Fall Festival is famous. On October 30th, the local businesses, schools, and residents come together to create and watch a unique and richly creative Halloween parade unfold.







## 国際親善姉妹都市盟約締結40周年記念事業 Mito-Anaheim Sister Cities 40th Anniversary Events

アナハイム市で  
40周年記念パーティーを開催。  
新たに“Mito Way”も誕生しました。

国際親善姉妹都市盟約締結40周年記念パーティー  
2016年10月18日(火) 11時30分～  
アナハイム市シティ・ナショナル・グローヴにて  
Anaheim - Mito Sister Cities 40th Anniversary Celebration  
at City National Grove of Anaheim

**水** 戸市使節団のアナハイム市訪問の際に、アナハイム市と姉妹都市委員会により、国際親善姉妹都市盟約締結40周年記念パーティーが開催されました。両市の関係者が参列する中、在ロサンゼルス総領事館の千葉総領事、アナハイム市のトム・テイト市長、水戸市の高橋靖市長、村田進洋市議会議員がスピーチを行いました。

また、40周年を記念し、アナハイム市内の市道が「ミト通り (Mito Way)」と命名されることとなり、その標識の除幕式が行われました。その後、両市の間で記念品の交換が行われ、また、当日誕生日を迎えたテイト市長には、高橋市長からプレゼントが手渡されました。友好ムードの中、記念パーティーが催され、食事を楽しみながら両市民の交流が行われました。



多言語の書籍や  
姉妹都市交流の資料が充実する  
「MITO インターナショナルライブラリー」が完成。



MITO インターナショナルライブラリー開所式  
2016年12月21日(水) 11時～  
MITO International Library Opening Ceremony

**長** 年に渡り、水戸市の国際交流に多大な貢献を続けている幡谷祐一水戸市国際交流協会理事長の尽力に対して敬意を表するとともに、さらなる国際交流の発展を願い、「アナハイム市との国際親善姉妹都市盟約締結40周年記念事業実行委員会」によって計画が進められていた「MITO インターナショナルライブラリー」。このほど水戸市国際交流センター敷地内に無事竣工し、2016年12月21日、関係各位をお招きして開所式が執り行われました。

館内に入ると、アナハイム市との交流の軌跡をたどることができるコーナーが来館者をお迎えます。その奥の書架には多言語の書籍が多数所蔵されており、また、アナハイム市との友好関係を振り返ることができる記念コーナーも常設しています。訪れた皆さまに書籍や資料をゆっくりと閲覧していただける、明るく心地よいライブラリーが誕生しました。





アメリカ空軍太平洋音楽隊—アジアを招いて  
日米親善ジャズコンサートを開催。  
両市の友好を祝福する素晴らしい時間となりました。

水戸市・アナハイム市国際親善姉妹都市締結  
40周年記念日米親善ジャズコンサート  
アメリカ空軍太平洋音楽隊—アジア「パシフィック・ショーケース」公演  
2017年2月25日(土)午後2時～ 水戸芸術館コンサートホールATMにて  
MITO-ANAHEIM Sister Cities 40th Anniversary  
Celebration Goodwill Jazz Concert at Concert Hall ATM, Art Tower Mito



**姉** 妹都市盟約締結40周年を記念した日米親善ジャズコンサートが、アメリカ空軍太平洋音楽隊—アジア「パシフィック・ショーケース」を招いて、水戸芸術館コンサートホールATMで開催されました。超満員となった客席を前に、全15名からなるバンドは得意のスイングジャズの名曲を次々に披露。ユーモアを交えたMCや観客をステージに呼び込む演出なども加えて、客席をぐいぐい引き込んでいきます。曲間でアナハイム出身のベーシストが水戸名産の“わらつと納豆”を手に「偕楽園は日本で一番美しい場所」と応えたり、日本のアーティスト—青窠の曲「ハナミズキ」（ハナミズキは日米友好の印としてアナハイム市から贈られた樹木）が披露されたり、ディズニー・メドレーが特別アレンジで演奏されたりと、全編に40周年を祝う喜びがあふれた、素晴らしいコンサートとなりました。公演の実現に尽力してくださった皆様に心から感謝を申し上げます。

## 水戸市・アナハイム市交流の軌跡

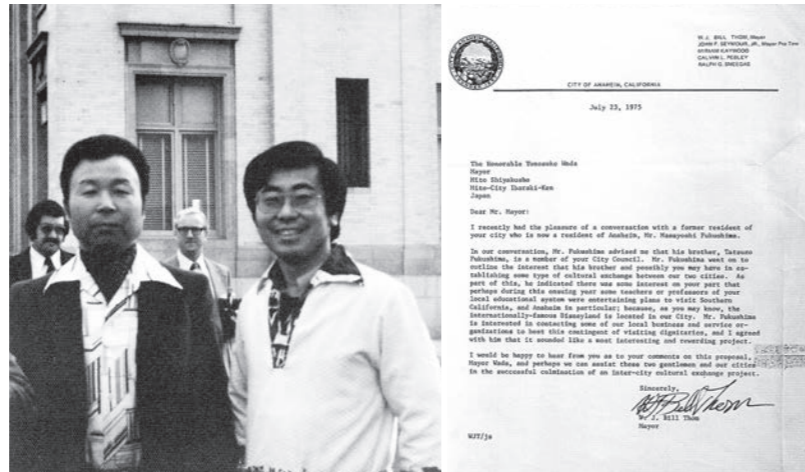
Mito-Anaheim 1974-2016

22	1974年から1986年まで	1974-1986
34	[寄稿] 和田 祐之介	[Contribution] Yunosuke Wada
35	[寄稿] グレゴリー&ロシェル・ヘイスティング	[Contribution] Greg and Rochelle Hastings
36	1987年から1996年まで	1987-1996
46	[寄稿] 小森 正巳	[Contribution] Masami Komori
47	[寄稿] ジョン・グエン	[Contribution] John D. Nguyen
48	1997年から2006年まで	1997-2006
58	30周年記念事業	30th Anniversary Events
59	[寄稿] 大津 かおり	[Contribution] Kaori Otsu
60	2007年から2011年まで	2007-2011
65	大震災で実を結んだ“姉妹”の絆	The Bond Between Sister Cities During the Great East Japan Earthquake
66	2012年から2016年まで	2012-2016
71	[寄稿] ヘンリー・スーシー	[Contribution] Henri Soucy
72	[寄稿] ジャッキー・フィルベック	[Contribution] Jackie Filbeck



### 1974年12月～1975年9月 交流のはじまり

水戸市とアナハイム市との交流は、アナハイム市在住で水戸市出身の実業家が、恩師をアナハイム市に招待したことを契機として始まりました。これを受けて、恩師を含めた教職員が、教育視察のためのアナハイム市訪問を企画し、教育視察団の派遣準備を開始しました。親善訪問団の派遣実現に向けて、両市では書簡のやり取りが頻繁に行われ、そんな中、アナハイム市議会においては、水戸市からの教育視察団の訪問に対し、歓迎の決議がなされました。



### 1975年12月25日～1976年1月2日 教育視察団がアナハイム市を訪問

幡谷祐一茨城県国際文化交流協会会長(当時)を団長とする28名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等(警察署、図書館、アナハイムスタジアム、ディズニーランド)を視察したほか、アナハイム市教育局への表敬訪問や歓迎レセプションに出席しました。



教育視察団の派遣準備

### December 1974-September 1975 The Beginning of the Exchange

The exchange between Mito and Anaheim began when a resident of Anaheim, who was originally from Mito, invited his former teacher to visit. The teacher and his faculty began to make plans to visit and observe schools in Anaheim. The correspondence became more frequent, and the visit became backed by the Anaheim City Council.

### December 25, 1975-January 2, 1976 The Educational Group to Anaheim

Chairman of the Ibaraki International Cultural Exchange Association, Yuichi Hataya, led a group of 28 members to Anaheim. During their stay they attended a welcome reception at the Educational Department as well as visited public facilities like the police station, a library, Anaheim Stadium, and Disneyland.



教育視察団がアナハイム市を訪問

### 11月5日～11月8日 第1回アナハイム市使節団が来水

ビル・ソーム市長を含む26名が来水しました。滞在中は、公共施設等(弘道館、水戸東武館、茨城県立歴史館、偕楽園、水戸警察署)を視察したほか、市役所への表敬訪問や歓送迎レセプションに出席しました。また、両市間の今後の交流について協議を行いました。

### 12月19日～12月26日 第1回水戸市使節団(姉妹都市調印式使節団)を派遣～国際親善姉妹都市盟約調印～

和田祐之介市長を団長とする29名がアナハイム市を訪問しました。12月21日、ディズニーランドホテルにて国際親善姉妹都市盟約調印式が執り行われ、水戸・アナハイム両市長から挨拶が述べられるとともに、両市のシンボルである梅とオレンジを型どったメダルが贈呈されました。

### 12月25日～1977年1月2日 カラコレス女声合唱団が親善演奏会

合唱団員40名がアナハイム市を訪問し、ディズニーランドホテル内の音楽堂にて演奏会を行いました。

### November 5-8 The 1st Anaheim Delegation to Mito

Mayor Bill Thom led a group of 26 members to Mito. During their stay they attended a welcome reception at City Hall, and visited public facilities like the Kodokan Hall, Tobukan Hall, the Museum of History, Kairakuen Park, and police department. They also discussed the future of the exchange program.

### December 19-26 The 1st Mito Delegation to Anaheim

Mayor Yunosuke Wada led a group of 29 members to Anaheim. They attended a ceremony to sign the Sister City Pact at the Disneyland Hotel. The mayors of both cities gave a speech, and were presented a medal with the design of a plum and orange tree symbolizing the two cities.

### December 25, 1976-January 2, 1977 Concert by Caracolas Women's Chorus Group

The Caracolas Women's Chorus Group, comprised of 40 members, performed at the music hall of the Disneyland Hotel.



第1回アナハイム市使節団が来水



姉妹都市調印式使節団を派遣



カラコレス女声合唱団が親善演奏会



アナハイムにかける橋を発刊



**4月16日**  
**国際親善都市交流促進協議会が発足**

水戸市とアナハイム市との親善都市提携に伴い、様々な交流を積極的に推進することを目的に「国際親善都市交流促進協議会」が発足し、初代会長には幡谷祐一茨城県国際文化交流協会会長が選出されました。

**7月13日～7月14日**  
**ミッキー・マウス&ミニーマウスが来水**

スーザン・ドナルド ディズニーランド大使をはじめ、ディズニーキャラクター5名が来水し、多くの市民と交流を深めました。

**8月6日**  
**ディズニーキャラクターが黄門まつりに参加**

国際親善姉妹都市盟約締結を記念して、アナハイム市のディズニーランドからキャラクターが黄門まつりに参加しました。

**11月15日～11月22日**  
**第2回水戸市使節団を派遣**  
 ～「水戸橋」渡り初め～

和田祐之介市長を団長とする38名がアナハイム市を訪問しました。姉妹都市締結を記念して、アナハイム市で建設していた「水戸橋」が完成し、その渡り初め式典に出席しました。

**April 16**  
**Mito Sister Cities Committee (MSCC) was Established**

Along with the Sister City Pact between our cities, MSCC was established for the purpose of promoting more meaningful exchanges and supporting the development of the two cities. Mr. Yuichi Hataya from the Ibaraki International Cultural Exchange Association was elected as the first chairman.

**July 13-14**  
**Mickey and Minnie Mouse Come to Mito**

Susan Donald, Disneyland's ambassador to the world, as well as five popular Disney characters visited Mito. Many citizens came out to interact with the characters.

**August 6**  
**Disney Characters Attended the Mito Komon Festival**

To celebrate the signing of the Sister City Pact, Disney characters came from Disneyland in Anaheim to attend the Mito Komon festival.

**November 15-22**  
**The 2nd Mito Delegation to Anaheim – The First Crossing of “Mito Bridge”**

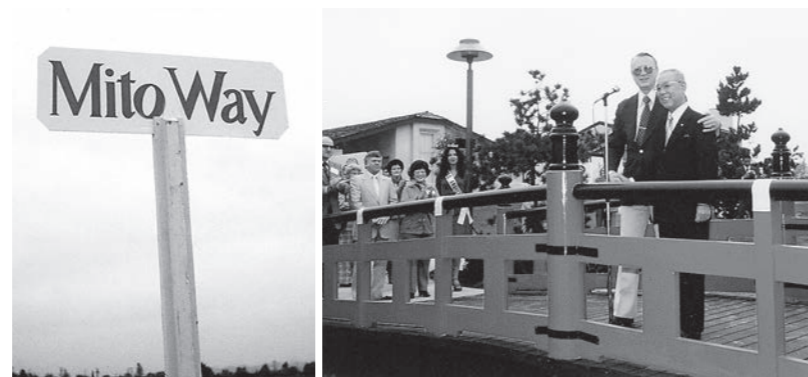
Mayor Yunosuke Wada led a group of 38 members to Anaheim. They participated in the ceremonial first crossing of Mito Bridge, which had been constructed in commemoration of the Sister City Pact.



ミッキー・マウス&ミニーマウスが来水



ディズニーキャラクターが黄門まつりに参加



第2回水戸市使節団を派遣

**5月21日～5月26日**  
**第2回アナハイム市使節団が来水**

ジョン・シモア市長を含む15名が来水しました。滞在中、千波公園において、アメリカハナミズキを記念植樹しました。

**7月7日～7月15日**  
**第3回水戸市使節団を派遣**

川嶋松之介市議会議員を団長とする27名がアナハイム市を訪問しました。滞在中には、公共施設等（コンベンションセンター、アナハイムスタジアム、水戸橋、ディズニーランド）を視察したほか、市役所への表敬訪問や歓送迎レセプションに出席し、アナハイム市民との親善を深めました。

**May 21-26**  
**The Second Anaheim Delegation to Mito**

Mayor John Seymour headed a group of 15 to visit Mito. While in Mito they visited Lake Senba Park, and planted some American Dogwood trees in commemoration.

**July 7-15**  
**The 3rd Mito Delegation to Anaheim**

Councilman Matsunosuke Kawashima led a group of 27 members to visit Anaheim. While there they visited the convention center, Anaheim Stadium, Mito Bridge, and Disneyland, as well as attended a welcome reception at City Hall.



第2回アナハイム市使節団が来水



第3回水戸市使節団を派遣



9月1日

**石川小とサンキスト小が姉妹校提携**

水戸市立石川小学校とアナハイム市サンキスト小学校が姉妹校提携を結びました。その後、提携を記念し、児童の絵画作品や手紙の交換などをして交流を深めました。

9月24日～10月2日

**第4回水戸市使節団を派遣**

幡谷祐一国際親善都市交流促進協議会会長(当時)を団長とする33名がアナハイム市を訪問しました。

11月2日～11月7日

**第3回アナハイム市使節団が来水**

ジョン・シモア市長を含む36名が来水し、水戸市市制90周年記念式典に出席しました。

12月27日～1980年1月1日

**和田水戸市長に「アナハイム市名誉市民」の称号**

和田祐之介市長を含む5名がアナハイム市を訪問し、12月30日に開催された授与式典において、和田市長が「アナハイム市名誉市民」の称号を授与されました。

**September 1  
Sister Schools**

A sister school pact between Ishikawa Elementary School of Mito and Sunkist Elementary School of Anaheim was created. Students of both schools deepened their friendship by exchanging pictures and letters.

**September 24-October 2  
The 4th Mito Delegation to Anaheim**

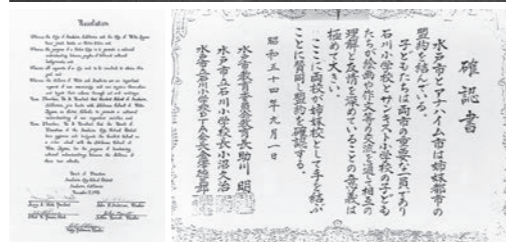
Chairman of the Mito Sister Cities Committee, Yuichi Hataya, led a group of 33 members to Anaheim.

**November 2-7  
The 3rd Anaheim Delegation to Mito**

Thirty-six people, including Mayor John Seymour, visited Mito and attended the 90th anniversary ceremony of Mito as a municipality.

**December 27-January 1, 1980  
"Honorary Citizenship" Awarded to Mayor Wada**

On a visit to Anaheim with four other members, Mito City Mayor Yunosuke Wada was awarded "Honorary Citizenship" at a ceremony on December 30th.



石川小とサンキスト小が姉妹校提携



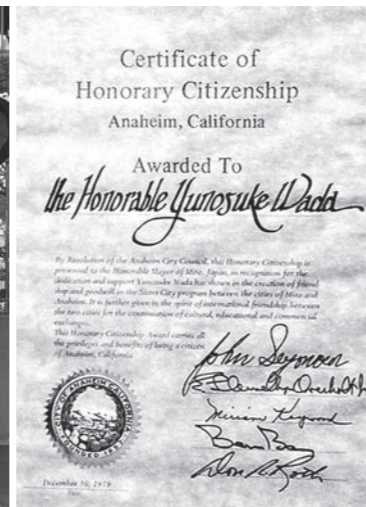
第4回水戸市使節団を派遣



第3回アナハイム市使節団が来水



和田水戸市長に「アナハイム市名誉市民」の称号



6月24日

**新市庁舎「シビックセンター」がオープン**

アナハイム市の新市庁舎「シビックセンター」がオープンし、祝賀セレモニーが開催されました。

11月26日～12月5日

**第5回水戸市使節団を派遣**

和田祐之介市長を団長とする34名がアナハイム市を訪問しました。滞在中には、新市庁舎の「シビックセンター」を訪問し、市庁舎前に建設される「ミト・スクエア」に、姉妹都市交流を記念して梅の木を植樹しました。その後、歓迎レセプションが開催され、親善を深めました。

June 24

**"Anaheim Civic Center" Opened**

Anaheim's new city hall "Anaheim Civic Center", was opened on June 24th.

**November 26-December 5  
The 5th Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Yunosuke Wada led a group of 34 members to visit Anaheim. While there they visited the newly opened Anaheim Civic Center, and planted plum trees at the then under construction "Mito Square" in honor of the sister city relationship. They further strengthened friendships at a welcome reception.



「シビックセンター」がオープン



第5回水戸市使節団を派遣



11月9日～11月12日  
第4回アナハイム市使節団が来水

ルーエリン・オーバーホルト・ジュニア市議会議員を団長とする46名が来水しました。滞在中には、公共施設等(市役所、偕楽園、弘道館、日立製作所多賀工場、日光)を視察したほか、歓迎レセプションやさよならパーティーに出席し、多くの市民と親善を深めました。

11月27日～12月4日  
第6回水戸市使節団を派遣

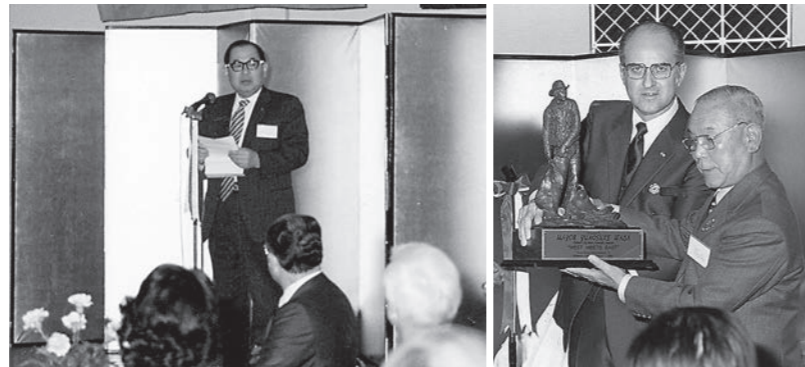
足立謙水戸市消防長を団長とする15名がアナハイム市を訪問しました。滞在中には、公共施設等(市役所、コンベンションセンター、アナハイムスタジアム、消防署、学校、教会、ゴルフ場、新興高級住宅地)を視察したほか、アナハイム市長・市議会議員・商工会議所副会頭などが出席するなか、さよならパーティーが催され、多くの市民と親善を深めました。

November 9-12  
The 4th Anaheim Delegation to Mito

Anaheim City Councilman Llewellyn Overholt Jr. led a group of 46 members to Mito. While here they visited City Hall, Kairakuen Park, Kodokan Hall, the Hitachi plant in Taga, and Nikko. They also strengthened friendships at the welcome reception, and good-bye party.

November 27-December 4  
The 6th Mito Delegation to Anaheim

Fire Department Chief Ken Adachi led a group of 15 members to Anaheim. While there they visited City Hall, the convention center, Anaheim Stadium, the fire department, schools, churches, golf courses, and residential areas. They also strengthened friendships at the good-bye party attended by the mayor of Anaheim, city council members, and the vice president of the Anaheim Chamber of Commerce.



さよならパーティーで水戸大神楽を披露



アナハイム市議会議場の視察

3月25日～3月30日  
調印記念植樹使節団を派遣

和田祐之介市長を団長とする24名がアナハイム市を訪問し、国際親善姉妹都市盟約の調印を記念して水戸市からアナハイム市へ寄贈した「サンダー・クラウドズ\*」を、市庁舎前のアナハイム通りに植樹しました。また、ディズニーランドで開催された「フェスティバルジャパン1982」において水戸太鼓が披露され、和田市長がグランドマーシャル(総指揮官)役を務め、パレードを先導しました。  
\*「Thunder Clouds」・・・「雷雲」、梅の一種

8月2日  
幡谷祐一会長「No.1 フレンド賞」を受賞

幡谷祐一国際親善都市交流促進協議会会長(当時)は、国際親善姉妹都市盟約の締結に尽力し、同推進協議会会長として両市の友好親善交流の推進に貢献されたことなど、多くの功績に対して、アナハイム市から「No.1 フレンド賞」を授与されました。

9月5日～9月13日  
第7回水戸市使節団を派遣

小林一彦議長を団長とする13名がアナハイム市を訪問しました。

March 25-30  
The Mito Delegation goes to Anaheim for a Tree Planting Ceremony

Mayor Yunosuke Wada led a group of 24 members to Anaheim. In commemoration of the Sister City Pact, Mito presented Anaheim with some "Thunder Clouds", a variety of plum tree, which were planted along the street in front of City Hall. At the 1982 Disneyland event, "Festival Japan", a taiko drum performance group from Mito performed, and Mayor Wada led a parade as Grand Marshal.

August 2  
Mr. Hataya was Named "Anaheim's #1 Friend"  
Chairman of the Mito Sister Cities Committee at the time, Yuichi Hataya, was named "Anaheim's #1 Friend" for his efforts in strengthening the bond between the two cities.

September 5-13  
The 7th Mito Delegation to Anaheim  
Chairman of Mito City Council, Kazuhiko Kobayashi, led a group of 13 members to Anaheim.



NBCのインタビューを受ける両市長



幡谷祐一会長「No.1 フレンド賞」を受賞



第7回水戸市使節団を派遣



**3月16日～3月24日**  
**水戸池坊 生け花を披露**  
 ～ディズニーランドフェスティバルジャパン  
 1983～

池坊姉妹都市文化使節団34名がアナハイム市を訪問し、生け花を出展しました。

**4月14日～4月16日**  
**第5回アナハイム市使節団が来水**

ドン・ロス市長を団長とする117名が来水し、水戸市総合運動公園沿いの市道「アナハイム通り」において、命名記念碑の除幕とアナハイム市から寄贈された「アメリカハナミズキ」の記念植樹が行われました。

**11月21日～11月29日**  
**第8回水戸市使節団を派遣**

菊池不二夫助役を団長とする11名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等（市役所、コンベンションセンター、アナハイムスタジアム、ディズニーランド）を視察するとともに、市議会を表敬訪問し、水戸市のアナハイム通りに植樹されたアメリカハナミズキの育成状況報告とEXPO'85に伴う来水希望を伝えました。

**March 16-24**  
**Mito Ikenobo Flower Arrangement Exhibit at Disneyland's Japan Festival 1983**

Comprised of 34 members, the Cultural Delegation of the Mito Branch of Ikenobo Flower Arrangement School visited Anaheim and displayed their flower arrangement.

**April 14-16**  
**The 5th Anaheim Delegation to Mito**

Mayor Don Roth led a group of 117 members to Mito. In commemoration of the sister city relationship, the road that runs along the Mito City Sports Center Park was named "Anaheim Way." American Dogwood trees were presented by Anaheim, and planted along the road.

**November 21-29**  
**The 8th Mito Delegation to Anaheim**

Deputy Mayor Fujio Kikuchi led a group of 11 members to Anaheim. While there they visited City Hall, the convention center, Anaheim Stadium, and Disneyland. They reported on how the American Dogwood trees in Anaheim Way were growing, and expressed their hope of participating in EXPO'85.



水戸池坊生け花を披露



第5回アナハイム市使節団が来水



第8回水戸市使節団を派遣

**3月30日～4月4日**  
**リトルリーグの野球少年が親善交流**

「ちびっ子野球使節団」30名がアナハイム市を訪問し、野球を通して両市の友好親善を深めました。

**6月24日～7月22日**  
**アナハイム市の学生が来水**

女性の国際ボランティア奉仕組織である「ソロプチミスト」の協力を得て、アナハイム市から学生が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市長への表敬訪問や水戸桜ノ牧高での授業参観や日本文化体験などを行い、市民との親善を深めました。

**11月19日～11月27日**  
**第9回水戸市使節団を派遣**

木本信男市議会議員を団長とする8名がアナハイム市を訪問しました。アナハイム市街地整備についての説明を受けたり、アナハイム市庁舎前に建設予定の「ミト・スクエア」の設計案について意見交換しました。

**March 30-April 4**  
**Little League Goodwill Match**  
 "The Children's Baseball Delegation" comprised of 30 members who visited Anaheim and strengthened friendships by playing baseball.

**June 24-July 22**  
**An Anaheim Student Ambassador to Mito**  
 The international volunteer organization "Soroptimist" sponsored a student from Anaheim to participate in a homestay program in Mito. While here she met with the mayor, observed classes at Sakuranomaki High School, and experienced different aspects of Japanese culture.

**November 19-27**  
**The 9th Mito Delegation to Anaheim**  
 City Councilman Nobuo Kimoto led a group of eight members to Anaheim. They were given a lecture about how the city is maintained, and oversaw the plans for the Mito Square being built in front of the civic center.



リトルリーグの野球少年が親善交流



アナハイム市の学生が来水



第9回水戸市使節団を派遣



4月22日～4月25日

**第6回アナハイム市使節団が来水**

ドン・ロス市長を団長とする32名が来水しました。滞在中には、公共施設等を視察したほか、市長への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との親善を深めました。また、23日には、つくば市において開催中の「科学万博EXPO'85」を見学しました。



第6回アナハイム市使節団が来水

7月16日～7月29日

**第1回アナハイム市学生親善大使が来水**

アナハイム市姉妹都市協会及び両市のソロプチミストの協力により、アナハイム市から学生が親善大使として水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中には、市長への表敬訪問や茨城県知事公舎訪問などを通して親善大使としての役目を務め、親善交流を深めました。



第1回アナハイム市学生親善大使が来水

11月4日～11月12日

**第10回水戸市使節団を派遣**

佐川一信市長を団長とする19名がアナハイム市を訪問しました。滞在中には、公共施設や市内再開発状況、「ミト・スクエア」建設状況等を視察したほか、議会への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との親善を深めました。



第10回水戸市使節団を派遣

April 22-25

**The 6th Anaheim Delegation to Mito**

Mayor Don Roth led a group of 32 members to Mito. While here they visited Anaheim Way, Lake Senba, Kodokan Hall, and Kairakuen Park. They strengthened friendships at a welcome reception, and met with the mayor. They also had a tour of the science fair "EXPO'85" which took place in Tsukuba, Ibaraki.

July 16-29

**The 1st Anaheim Student Ambassador to Mito**

With the support of the Anaheim Sister Cities Association as well as Soroptimist International of Anaheim and Mito, a student ambassador from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here she acted as an ambassador to strengthen friendships as she met with the mayor and the Ibaraki prefectural governor.

November 4-12

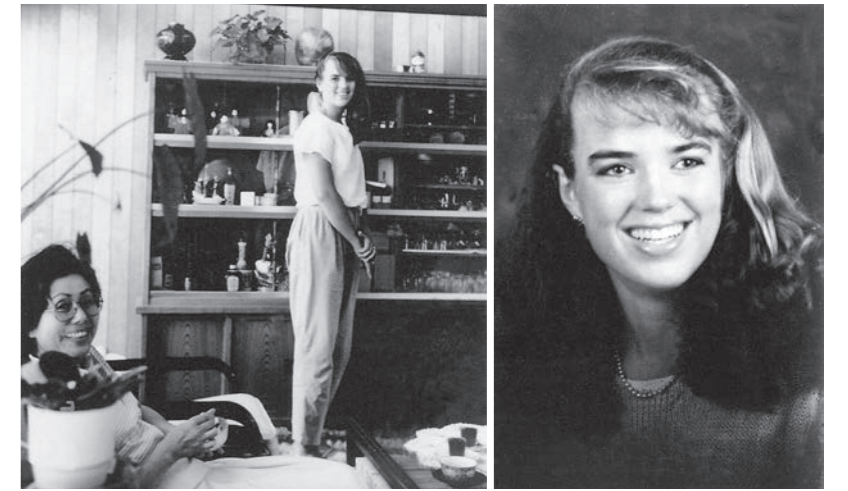
**The 10th Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Kazunobu Sagawa led a group of 19 members to Anaheim. While there they visited the convention center, Anaheim Stadium, Disneyland, City Hall, the Chamber of Commerce and Industry, and oversaw construction of Mito Square. They also attended a welcome reception and strengthened relations with the city council.

7月11日～7月24日

**第2回アナハイム市学生親善大使が来水**

学生1名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイし、日本の家庭生活を経験しました。滞在中は、市内の学校(三の丸幼、五軒小、水戸三中、緑岡高、常磐大)での授業参観や日本文化体験などを行ったほか、歓迎レセプションに出席するなど、親善を深めました。



第2回アナハイム市学生親善大使が来水

7月17日～7月25日

**第11回水戸市使節団を派遣**

**～交流10周年記念ミト・スクエアが完成～**

宮嶋敬夫助役を団長とする43名がアナハイム市を訪問し、国際親善姉妹都市10周年を記念して建設された「ミト・スクエア」のオープニングセレモニーに出席しました。また、公共施設等(アナハイムスタジアム、コンベンションセンター、ディズニーランド、大リーグ観戦)を視察するとともに、アナハイム市の行政や都市計画、水道事業、道路行政などの研修を行いました。このほか、市役所及び市議会の表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、多くの市民との親善交流を深めました。



July 11-24

**The 2nd Anaheim Student Ambassador to Mito**

One student from Anaheim stayed with a Mito family, and was able to experience an everyday Japanese household. While in Mito she participated in some Japanese cultural activities and observed classes at Sannomaru Kindergarten, Goken Elementary, Mito 3rd Junior High, Midorioka High, and Tokiwa University.

July 17-25

**The 11th Mito Delegation to Anaheim**

**- The Dedication of Mito Square**

Deputy Mayor Yoshio Miyajima led a group of 43 members to Anaheim. They attended the opening of "Mito Square" which commemorated the 10th anniversary of the signing of the Sister City Pact. They also visited the convention center, Disneyland, and watched a Major League Baseball game at Anaheim Stadium. They also learned about the administration of Anaheim; including city planning, waterworks, and roads. They further deepened friendships with visits to City Hall, and the city council.



第11回水戸市使節団を派遣



## 3度目のアナハイム訪問には、 新しい雛人形を持って。

Hoping for a Third Visit

水戸商工会議所 名誉会頭  
Honorary Chairman  
Mito Chamber of Commerce and Industry

### 和田 祐之介

Yunosuke Wada



アナハイムには2度訪問している。1度目はディズニーランドでジャパンフェスティバルが開催された時である。この時はランドマーシャルの水戸市長が羽織袴の和服で馬車に乗り、会場のステージで待ち受けている州知事にメッセージを届け、また水戸太鼓の打ち手のボランティアが太鼓合戦に参加した。和太鼓のリズムはアメリカ人の心に響いたようで、何度もアンコールが起り、フラフラになりながら魔術にかかったように打ち続けた強い印象が残っている。クライマックスでは園内のすべての電気が消え、花火で締めくくられた。劇的な演出であった。

2度目は家族3人で友好親善団に参加し、市庁舎のロビーに友好の印として雛人形を寄付し飾りつけをした時である。大変喜ばれたが年数が経過しそろそろ新しい人形と交換の時期に来ているようである。機会があれば3度目の訪問は雛人形の取り換えに行きたいと思っている。

アナハイム市は友好締結時には水戸市と同じくらいの人口規模であったが今は飛躍的に増え、街は発展し続けている。これはコンベンション施設などとディズニーランド、プロ野球をはじめとするアミューズメントなど、都市の戦略が明快であることが活気につながっているように思う。それだけ対照的である日本の伝統的な事象には相性が良いのかもしれない。しかし、これからの友好関係はお互いに補完し合うというものが必要であり、今後の大きな課題である。

今後ますます友好関係が深くなりますようお祈りいたします。



I have visited Anaheim twice. The first time was when Anaheim was holding the Japan Festival at Disneyland. At that time, the Mito City mayor wore Japanese formal wear and rode in a carriage as the Grand Marshal of the Disney parade, delivered a message to the governor of the state at the established venue, and the Mito City taiko drummers participated in a drum battle. The rhythm of the Japanese drums reached the hearts of the American audience and the drummers gave many encores. It was as if some sort of magic had fallen over everyone and left a great impression on them as the drums continued to grow louder and stronger. The climax was when all the lights in the park turned off and everything concluded with a fireworks display. It was a spectacular production.

The second time, I came with my family of three and participated as a member of the Goodwill Delegation, and helped set up the Girls' Day dolls we had donated to the city hall as a gesture of friendship. It made them very happy, but a number of years passed and it seems the time has come to change out the dolls. If I have the chance, I would like to go on a third visit and replace the dolls.

At the time of the Goodwill Delegation, Anaheim had about the same population as Mito did, but since then it has increased dramatically as our cities continue to develop. Anaheim's strategy is clear; with its use of convention centers and attractions such as Disneyland and professional baseball. Even compared to the dissimilar traditional events of Japan, there seems to be an affinity between the two. However, this will be a huge subject of consideration in the future and we'll have to make sure our work together for friendly relations continues to be complementary.

From here on, I will pray that our friendship continues to deepen.

## 一緒に過ごした学生たちは 今でも全員が“家族”です。

Unforgettable Memories

元アナハイム市姉妹都市協会理事  
Former Board Members of  
Anaheim Sister City Association

### グレゴリー&ロシェル・ ヘイスティングス

Greg and Rochelle Hastings



水戸の学生親善大使たちがアナハイムにホームステイにやってくると私たちが聞いたのは、1994年の夏のことでした。そのうち2名の学生のホストファミリーが、受け入れられない状況になっているとのことでした。

当時私たちは、水戸市や姉妹都市のホームステイ事業について何も知りませんでした、学生たちを受け入れることにしました。これが、その後何年にも及ぶ私たちの素晴らしいホストファミリー体験の幸せな始まりとなりました。

やがてすぐに、私たちは水戸市とアナハイム市との姉妹都市プログラムに深く関わるようになりました。グレッグは役員会の役員を務めることになり、アナハイム市姉妹都市協会の会長にもなりました。これまでに、私たちが受け入れた学生たちは、全部で21名になります。彼らは皆、本当に素晴らしい若者たちでした。一人ひとりが特別な存在であり、今でも私たちは彼ら全員を家族のように感じています。

彼らから手紙が届いたり、アナハイムに私たちを訪ねてくれたりした時には、もううれしくてうれしくて、幸せいっぱいな気持ちになります。

一緒に過ごした学生一人ひとりの笑顔、笑い声、抱擁、そして彼らが帰国しなければならない時の涙—すべてが忘れがたい思い出です。学生たちとイベントで楽しく過ごしたこともあれば、家で語り、互いに深く知り合い家族となるために過ごした時間もありません。そのすべてが深く心に刻まれています。

私たちのもとに滞在した学生たちの多くが、一緒に過ごした私たちの名付け子、幼いキャミーを覚えていると思います。今や彼女も成長して、彼ら一人ひとりのことを懐かしく思い出しています。

私たちの生涯の友人となった水戸市国際交流協会の王さんをはじめ、この姉妹都市プログラムに関わった多くの先生方、スタッフの皆さん、市の行政に関わる方々にお目にかかれたことは、たいへん幸せなことでした。

1998年と2006年には、日本を訪問する機会があり、多くの学生たちやその家族の方々と会うことができました。日本は本当に愛すべき人々がたくさんいる、素晴らしい国です。

水戸市とアナハイム市との姉妹都市関係が40周年を迎えるにあたり、このプログラムの実現に尽力されたすべての方々にお祝いを申し上げるとともに、心より感謝を申し上げます。この交流に関わってたくさんの方々の素晴らしい友人を得ることができ、私たちは本当に幸せでした。

私たちの学生たち—仁志と隆史、学と宣文、浄意と大作 (&エミ)、隆之と宏治、宏治と信吾、悟史と広恭、厚史と祥平、聖と光一、佑治と拓起、大貴、祐大、裕史—を懐かしく思い出しつつ。

私たちの人生を豊かにしてくれてありがとう!

In the summer of 1994, we were told about a group of students from Mito coming to Anaheim for a homestay. The host family for two of these students was not able to host them. Although we did not know anything about Mito or the sister city homestay program, we agreed to host these two students. How fortunate we were that this would be the beginning of a wonderful hosting experience for us that would last for many years. We soon became very involved in the Anaheim Sister City Program. Greg served several years on the Board of Directors and eventually became president of the Anaheim Sister Cities Association. Over the years, we hosted 21 students from Mito. They were the best! Each of our students was so special to us and we still consider them part of our family. We are always so happy and so excited when we hear from them or when they come back to Anaheim to visit us! We have so many wonderful memories of each and every one of our students — the smiles, the laughter, the hugs, the tears when they must leave to return home. We remember all of the fun student activities as well as the special family time at home where we got to know each other and become family. We are sure that many of our students remember our little goddaughter, Cammy, who was part of our student visits. She is now a grown woman who remembers our students fondly. We have been so fortunate to also have become lifelong friends with Mr. Wang, and to meet all of the many teachers, staff, and dignitaries involved with the program. We were able to travel to Japan in 1998 and 2006 to visit with many of our students and their families. Japan is such a beautiful country filled with beautiful, loving people.

As the Mito-Anaheim sister city relationship celebrates 40 years of warm friendship, we congratulate and thank all who have made this program possible. We feel so blessed to have been a part of this relationship and to have made so many wonderful friends.

Remembering our students with love: Hitoshi and Takafumi, Manabu and Norifumi, Jai and Daisaku (and Emi), Takayuki and Koji, Koji and Shingo, Satoshi and Hiro, Atsuo and Shohei, Kiyoshi and Koichi, Yuji and Hiroki, Hiroki, Yudai, and Hiroshi.

Thank you so much for enriching our lives!





7月10日～7月24日

### 第3回アナハイム市学生親善大使が来水

高校生1名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市長への表敬訪問や、公共施設等（偕楽園、茨城県立歴史館、新聞社、ビデオ製作工場、大洗海岸）を訪問しました。

7月17日～7月25日

### 第12回水戸市使節団を派遣

森富士夫市議会議員を団長とする21名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等（市役所、アナハイムスタジアム、コンベンションセンター、ディズニーランド）を視察したほか、市役所への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

10月16日～10月20日

### 第7回アナハイム市使節団が来水 ～姉妹都市交流10周年記念式典～

アープ・ピクラー市議会議員を含む27名が来水しました。滞在中は、10周年記念として千波公園のハナミズキ広場で、両市の代表によるハナミズキの植樹や記念式典が行われ、市民との親睦を深めました。

### July 10-24 The 3rd Student Ambassador to Mito

One high school student from Anaheim participated in a homestay program in Mito. In addition to meeting the mayor, she visited Kairakuen Park, the Ibaraki Prefectural Museum of History, a local newspaper company, a video production factory, and Oarai beach.

### July 17-25 The 12th Mito Delegation to Anaheim

City Councilman Fujio Mori led a group of 21 members to Anaheim. While there they visited city hall, Anaheim Stadium, the convention center, and Disneyland. They deepened friendships while attending a welcome reception.

### October 16-20 The 7th Anaheim Delegation to Mito - The 10th Anniversary of the Sister City Relationship

City Councilman Irv Pickler led a group of 27 members to Mito. They held a ceremony to celebrate the 10th anniversary of the sister city relationship at Senba Park in the "Hanamizuki Hiroba" where they planted some American Dogwood trees.



第3回アナハイム市学生親善大使が来水



第12回水戸市使節団を派遣



第7回アナハイム市使節団が来水

7月7日～7月20日

### 第4回アナハイム市学生親善大使が来水

高校生1名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（水戸一高、水戸桜ノ牧高）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。

8月3日～8月23日

### 第1回水戸市学生親善大使を派遣

瀬谷ひろ子教諭を団長とする、高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。

10月11日

### 幡谷祐一会長アナハイム市名誉市長の称号

国際親善都市交流促進協議会の幡谷祐一会長（当時）が、アナハイム市からアナハイム市名誉市長の称号を授与されました。

11月14日～11月23日

### 第13回水戸市使節団を派遣

佐川一信市長を団長とする39名がアナハイム市を訪問しました。

11月16日～11月20日

### ミッキーマウス60歳記念祭に出席

姉妹都市の交流が縁で、水戸市の児童11名が招待されました。

July 7-20

### The 4th Anaheim Student Ambassador to Mito

One high school student from Anaheim participated in a homestay program in Mito. He experienced Japanese culture and observed classes at Mito First High School and Sakuranomaki High School.

August 3-23

### The 1st Mito Student Ambassadors to Anaheim

Hiroko Seya, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students who participated in a homestay program in Anaheim.

October 11

Yuichi Hataya Named "Honorary Mayor of Anaheim" Chairman of the Mito Sister Cities Committee, Yuichi Hataya, was given the title of "Honorary Mayor of Anaheim" by the city of Anaheim.

November 14-23

### The 13th Mito Delegation to Anaheim

Mayor Kazunobu Sagawa led a group of 39 people to Anaheim.

November 16-20

### Attending Mickey Mouse's 60th Birthday

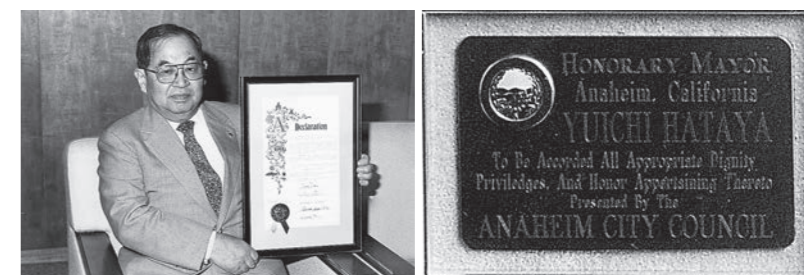
As part of the Sister City Exchange, 11 children from Mito were invited to Mickey Mouse's 60th Birthday party at Disneyland.



第4回アナハイム市学生親善大使が来水



第1回水戸市学生親善大使を派遣



幡谷祐一会長アナハイム市名誉市長に称号を授与



第13回水戸市使節団を派遣



ミッキーマウス60歳記念祭に出席



3月30日～4月2日

**第8回アナハイム市使節団が来水  
～水戸市制100周年記念式典～**

フレッド・ハンター市長を含む25名が来水し、記念式典出席のほか歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

7月4日～7月17日

**第5回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生1名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸市学生親善大使の事前研修会などへ参加し、交流を深めました。

8月1日～8月14日

**第2回水戸市学生親善大使を派遣**

上林範子教諭を団長とする、高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。

11月13日～11月22日

**第14回水戸市使節団を派遣**

福島辰三議長を団長とする37名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、市議会への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

March 30-April 2

**The 8th Anaheim Delegation to Mito  
- The Centennial Anniversary of Mito as a Municipality**

Mayor Fred Hunter visited Mito with a group of 25 people. They strengthened bonds at a welcome reception, and attended a ceremony celebrating Mito City's 100th Anniversary as a municipality.

July 4-17

**The 5th Anaheim Student Ambassador to Mito**

One high school student from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here she strengthened relations by attending a student ambassador workshop, as well as other activities.

August 1-14

**The 2nd Mito Student Ambassador to Anaheim**

Noriko Kanbayashi, a Mito city school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

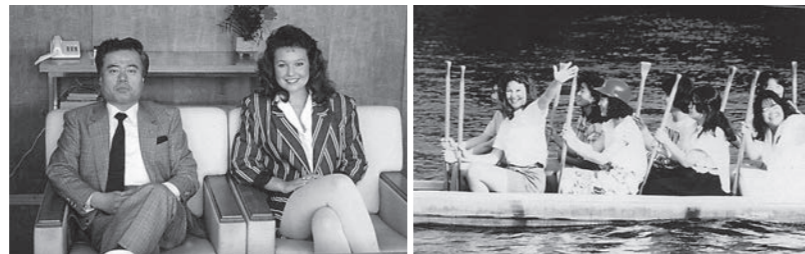
November 13-22

**The 14th Mito Delegation to Anaheim**

City council chairman, Tatsuzo Fukushima, led a group of 37 members to Anaheim. While there they strengthened bonds while attending a city council meeting and a welcome reception.



第8回アナハイム市使節団が来水



第5回アナハイム市学生親善大使が来水



第2回水戸市学生親善大使を派遣



第14回水戸市使節団を派遣

3月20日～3月25日

**第9回アナハイム市使節団が来水  
～水戸芸術館開館記念式典～**

アープ・ピクラー市長代理を含む12名が来水し、記念式典に出席したほか、芸術館での観劇を楽しみました。

7月12日～7月25日

**第6回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生2名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。

8月3日～8月18日

**第3回水戸市学生親善大使を派遣**

上曾悦子教諭を団長とする、高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。

10月22日～10月31日

**第15回水戸市使節団を派遣**

福島辰三議長を団長とする35名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、サンキスト小学校を訪問し、子どもたちや市民との交流を深めました。

March 20-25

**The 9th Anaheim Delegation to Mito  
- The Opening of Art Tower Mito**

Deputy Mayor Irv Pickler led a group of 12 members to Mito. They attended the opening ceremony of Art Tower Mito, and watched a play at the museum.

July 12-25

**The 6th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Two high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School.

August 3-18

**The 3rd Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Etsuko Uwaso, a Mito city school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

October 22-31

**The 15th Mito Delegation to Anaheim**

City council chairman, Tatsuzo Fukushima, led a group of 35 members to Anaheim. While there they strengthened relationships with citizens and children while visiting Sunkist Elementary School.



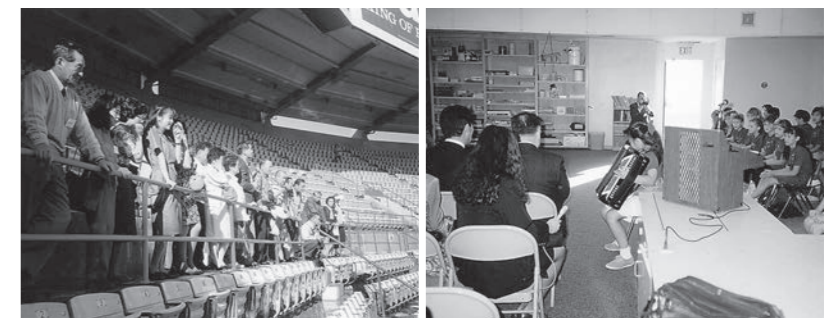
第9回アナハイム市使節団が来水



第6回アナハイム市学生親善大使が来水



第3回水戸市学生親善大使を派遣



第15回水戸市使節団を派遣

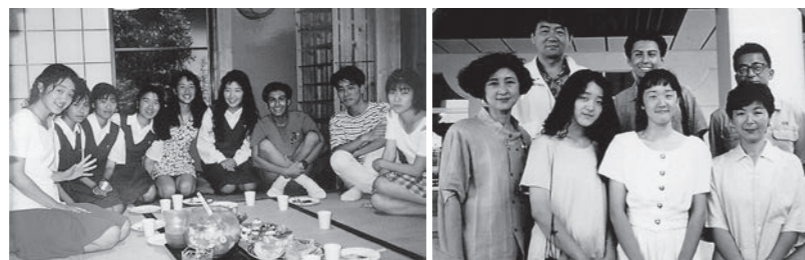


**4月12日**  
**第10回アナハイム市使節団が来水**  
 ～交流15周年記念「であい」像の建立～  
 市議会議員のアーブ・ピクラー夫妻が来水し、アナハイム市との交流15周年を記念して、水戸市総合運動公園内に建立された「であい」像の除幕式に参列しました。



第10回アナハイム市使節団が来水

**7月9日～7月22日**  
**第7回アナハイム市学生親善大使が来水**  
 高校生2名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。



第7回アナハイム市学生親善大使が来水

**7月26日～8月10日**  
**第4回水戸市学生親善大使を派遣**  
 横山久子教諭を団長とする、高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。



第4回水戸市学生親善大使を派遣

**10月14日～10月23日**  
**第16回水戸市使節団を派遣**  
 木村寛市議会議員を団長とする30名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、サバンナ高校を訪問し、高校生や市民との交流を深めました。



第16回水戸市使節団を派遣

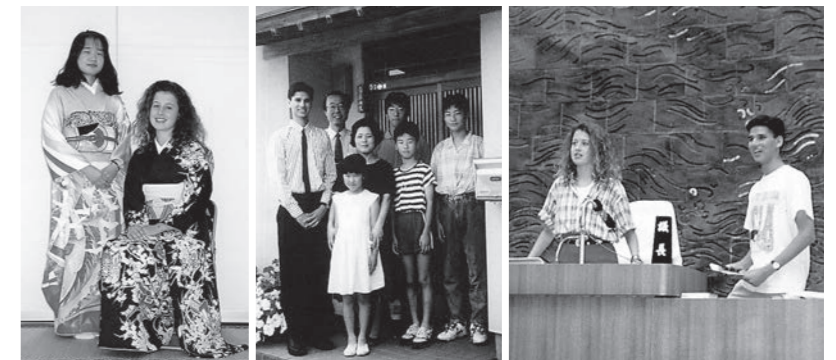
**April 12**  
**The 10th Anaheim Delegation to Mito - The Dedication of the "Deai" (Encounter) Statue**  
 City Councilman Irv Pickler and his wife attended the Dedication of the "Deai" (Encounter) statue which was erected at Mito City Sports Park to celebrate the 15th anniversary of the sister city relationship.

**July 9-22**  
**The 7th Anaheim Student Ambassadors to Mito**  
 Two high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School.

**July 26-August 10**  
**The 4th Mito Student Ambassadors to Anaheim**  
 Hisako Yokoyama, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

**October 14-23**  
**The 16th Mito Delegation to Anaheim**  
 City Councilman Kan Kimura led a group of 30 members to Anaheim. While there they strengthened relationships with citizens and high school students while visiting Savanna High School.

**7月8日～7月21日**  
**第8回アナハイム市学生親善大使が来水**  
 高校生2名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行ったほか、東京見学や水戸市学生親善大使との懇親会などを行いました。



第8回アナハイム市学生親善大使が来水

**7月31日～8月16日**  
**第5回水戸市学生親善大使を派遣**  
 森田くに子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。



第5回水戸市学生親善大使を派遣

**10月28日～11月6日**  
**第17回水戸市使節団を派遣**  
 渡邊茂昌助役を団長とする、35名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、アナハイム市姉妹都市委員会と商工会議所との交流パーティーに出席し、市民との交流を深めました。



第17回水戸市使節団を派遣

**11月28日～11月29日**  
**テレビ会議システムで映像交流**  
 アナハイム市コンベンションセンターで開催中の“US-JAPAN EXPO'92”の会場と、水戸市役所会議室を映像で結び、水戸市アナハイム市間テレビ会議が行われました。



テレビ会議システムで映像交流

**July 8-21**  
**The 8th Anaheim Student Ambassadors to Mito**  
 Two high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School. They also visited Tokyo as well as held a gathering of Mito student ambassadors.

**July 31-August 16th**  
**The 5th Mito Student Ambassadors to Anaheim**  
 Kuniko Morita, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

**October 28-November 6**  
**The 17th Mito Delegation to Anaheim**  
 Deputy Mayor Moshio Watanabe led a group of 35 members to Anaheim. While there they strengthened bonds at a party attended by members of the Anaheim Sister Cities Association and the Chamber of Commerce.

**November 28-29**  
**Video Conference between USA and Japan**  
 A video conference was held from the Anaheim Convention Center, where the US-Japan Expo was taking place, and a conference room at Mito City Hall.



5月14日～5月18日

**第11回アナハイム市使節団が来水**

フランク・フェルドハウス市議会議員を含む19名が来水しました。滞在中は、第10回全国都市緑化いばらきフェア「水戸市の日」の式典に出席しました。

7月15日～7月28日

**第9回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生1名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。

7月30日～8月15日

**第6回水戸市学生親善大使を派遣**

平野紀英子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。

10月22日～10月30日

**第18回水戸市使節団を派遣**

福島辰三市議会議員を団長とする32名がアナハイム市を訪問し、市民との交流を深めました。

May 14-18

**The 11th Anaheim Delegation to Mito**

City Councilman Frank Feldhaus led a group of 19 members to Mito. While here they attended "Mito City Day" at the 10th Annual National Green Fair which was held in Ibaraki that year.

July 15-28

**The 9th Anaheim Student Ambassador to Mito**

One high school student from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here he experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School.

July 30-August 15

**The 6th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Kieko Hirano, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

October 22-30

**The 18th Mito Delegation to Anaheim**

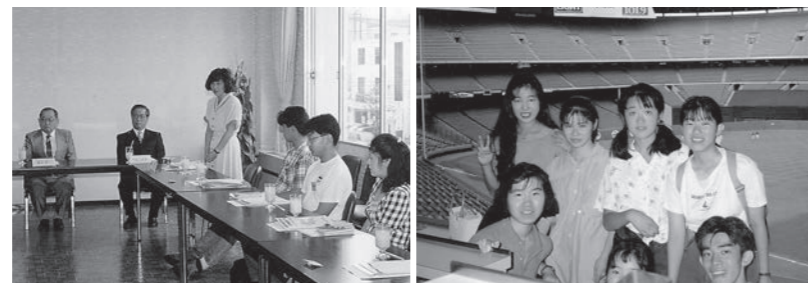
City Councilman Tatsuzo Fukushima led a group of 32 members to Anaheim. They strengthened bonds with the citizens.



第11回アナハイム市使節団が来水



第9回アナハイム市学生親善大使が来水



第6回水戸市学生親善大使を派遣



第18回水戸市使節団を派遣

7月13日～7月26日

**第10回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生1名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長への表敬訪問や、公共施設等への訪問、東京見学や水戸市学生親善大使との懇親会などを行いました。

7月29日～8月14日

**第7回水戸市学生親善大使を派遣**

根岸純子教諭を団長とする高校生・大学生20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。また、研修を通してアメリカの教育制度や歴史などについて学びました。

11月14日～11月23日

**第19回水戸市使節団を派遣**

岡田広市長を団長とする41名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等(スポーツアリーナ、交通制御センター、警察署、アロヘッド池、ディズニーランド)を視察したほか、市議会への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

July 13-26

The 10th Anaheim Student Ambassador to Mito One high school student from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here she experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School. She also visited the mayor, toured some public facilities around town, visited Tokyo, as well as held a gathering of Mito student ambassadors.

July 29-August 14

The 7th Mito Student Ambassadors to Anaheim Junko Negishi, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. They studied about the history of America, and the American school system.

November 14-23

**The 19th Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Hiroshi Okada led a group of 41 members to Anaheim. While there they visited the Arrowhead Pond Sports Arena, traffic control center, police station, and Disneyland. They strengthened relationships at a welcome reception with the city council.



第10回アナハイム市学生親善大使が来水



第7回水戸市学生親善大使を派遣



第19回水戸市使節団を派遣



**3月24日**  
財団法人水戸市国際交流協会が発足

市民レベルの国際交流を推進する中核的組織として発足しました。この財団が発足したことにより、国際親善都市交流促進協議会は、発展的に解散し、財団に引き継がれることとなりました。

**7月6日～7月19日**  
第11回アナハイム市学生親善大使が来水

高校生2名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。

**7月28日～8月13日**  
第8回水戸市学生親善大使を派遣

高村由美子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。

**11月14日～11月22日**  
第20回水戸市使節団を派遣

幡谷祐一理事長を団長とする、35名がアナハイム市を訪問し、市議会への表敬訪問や歓迎レセプションへの出席を通じて、交流を深めました。

**March 24**  
The Foundation of the Mito City International Association

The Mito City International Association was founded to promote international exchange among Mito citizens. The Mito Sister Cities Committee was dissolved, and succeeded by the new International Association upon founding.

**July 6-19**  
The 11th Anaheim Student Ambassadors to Mito

Two high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School.

**July 28-August 13**  
The 8th Mito Student Ambassadors to Anaheim

Yumiko Takamura, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

**November 14-22**  
The 20th Mito Delegation to Anaheim

President of the Mito City International Association, Yuichi Hataya, led a group of 35 members to Anaheim. While there they strengthened relationships at a welcome reception with the city council.



財団法人水戸市国際交流協会が発足



第11回アナハイム市学生親善大使が来水



第8回水戸市学生親善大使を派遣



第20回水戸市使節団を派遣

**7月2日～7月15日**  
第12回アナハイム市学生親善大使が来水

高校生2名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、公共施設等（市役所、市議会議場、借楽園、森林公園、芸術館、茨城放送）への訪問、東京見学や水戸市学生親善大使との懇親会などを行いました。

**7月26日～8月11日**  
第9回水戸市学生親善大使を派遣

長堀成子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、公共施設等（ナッツベリーファーム、ディズニーランド、ユニバーサルスタジオ）の訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への参加や大リーグ観戦などを行いました。

**11月12日～11月21日**  
第21回水戸市使節団を派遣

根本瑞収入役を団長とする32名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、市議会への表敬訪問や親善パーティーに出席し、市民との交流を深めました。

**July 2-15**  
The 12th Anaheim Student Ambassadors to Mito

Two high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School. They also visited places around Mito such as City Hall, city council, Kairakuen Park, Mito Forest Park, Mito Art Tower, and IBS Radio Station. They also visited Tokyo, as well as held a gathering of Mito student ambassadors.

**July 26-August 11**  
The 9th Mito Student Ambassadors to Anaheim

Seiko Nagahori, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they visited Knott's Berry Farm, Disneyland, and Universal Studios Hollywood. They also attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, and watched a Major League Baseball game.

**November 12-21**  
The 21st Mito Delegation to Anaheim

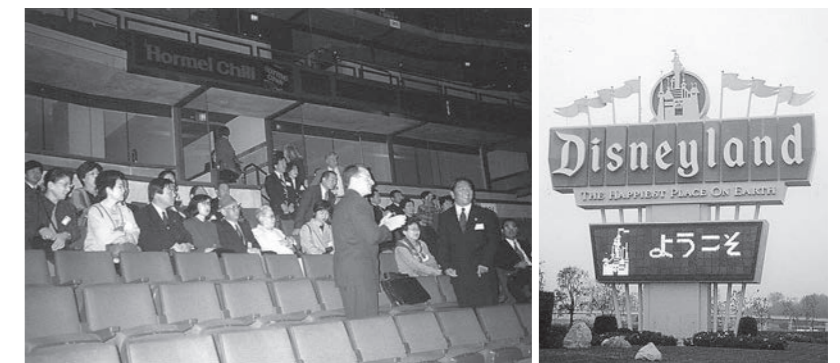
City Treasurer Mitsuru Nemoto led a group of 32 members to visit Anaheim. While there they strengthened bonds while attending parties, and visiting the city council.



第12回アナハイム市学生親善大使が来水



第9回水戸市学生親善大使を派遣



第21回水戸市使節団を派遣



# 交流40周年を迎えて

Welcoming Our 40th Anniversary

元水戸市国際交流協会事務局長  
Former General Manager of Mito City  
International Association

## 小森 正巳

Masami Komori



国際親善姉妹都市アナハイム市との交流が40周年を迎えられましたことを、心からお慶び申し上げます。

私は、姉妹都市盟約を締結した昭和51年12月の半年後に水戸市役所に奉職し、締結に尽力された荘司治先生との再会をきっかけに、交流事業の初期の段階からお手伝いをさせていただく機会を与えていただきました。

私自身、幾度となくアナハイム市を訪問し、またアナハイム市民を水戸市にお迎えし、様々な人との出会いを通して貴重な体験を重ねることができたことは、大きな喜びでした。

姉妹都市調印記念植樹祭に出席した際には、水戸太鼓の皆様が、ディズニーランドにおいて勇壮な響きを轟かせました。水戸池坊がディズニーランドにて、カリフォルニアの青空の下、アナハイム池坊との合同いけばな展を開催し来場者を魅了しました。アナハイム市において親善コンサートやホームステイを通して市民交流の輪を広げた、カラコレス女声合唱団の美しい歌声に心を動かされ、長らく閉ざしていた祖国日本へのこころを開いた一人の日系人はじめ、戦争という不幸な時代を挟んで生き抜いたアナハイム市や隣接の都市に住む多くの日系人の言葉、祖国への思いも脳裏に深く刻まれています。

次世代を担う人材育成を目的に、学生親善大使派遣事業が開始されたこと、そして、交流活動の拠点である水戸市国際交流センターが建設されたことも素晴らしいことだと思います。

秘書課、国際文化課等の職員として、また、水戸市国際交流協会の事務局長として、多くの市民の皆様方のご指導を頂きながら様々な交流事業に携わるとともに、職員スタッフ一同に支えられ、交流10周年記念冊子、20周年記念誌及び30周年記念誌の作成に携わる栄誉を与えられましたことを光栄に思います。

40年前、国際親善姉妹都市盟約締結に尽力された多くの先輩の皆様方に深く敬意を表しますとともに、その精神が受け継がれ、今後とも末永く、交流事業が継続されますことを祈念申し上げます。

It is my great pleasure to welcome the 40th anniversary of the Mito-Anaheim International Sister City relationship.

It was half a year after the Sister City Pact was signed in December in 1976 that I started to work at Mito City Hall, when I met the devoted Osamu Shoji for a second time and was given the opportunity to assist him from the early stages of the exchange project.

I have visited Anaheim more times than I can count and also welcomed Anaheim's citizens to Mito. It has been a blessing to meet so many different people.

When I attended the anniversary of the signing of the Sister City Pact at a commemorative tree-planting ceremony, the Mito-Daiko drummers put on a soul-stirring performance at Disneyland. Beneath the blue skies of California the Mito Ikenobo and Anaheim Ikenobo groups jointly hosted an ikebana flower-arranging exhibition which charmed those in attendance. In Anaheim City, the Caracolas Women's Chorus Group of Mito expanded social circles through goodwill concerts and homestays, and I met one old Japanese American in Anaheim, who was deeply moved by their beautiful voices and opened up his heart to the country of his ancestors. He and many other old Japanese Americans living in the greater Anaheim area, spoke about what it was like to be stuck living through the unhappy period of the war. Their thoughts on our country are deeply engraved in my mind.

It is wonderful that the Student Ambassador Program was started with the purpose of nurturing human relations among the next generation, and furthermore, for the Mito City International Center to have been built as a base for these exchange activities.

As a member of the Secretarial Section and the International Cultural Affairs Section, and as General Manager of the Mito City International Association, I was honored to have received guidance from many of our citizens and be supported by the entirety of our staff as I helped with creating the 10th, 20th, and 30th Anniversary Memory Books.

I wish to pay my deepest respects to those many people who were so devoted in establishing the Sister City Pact 40 years ago, and I sincerely pray that spirit of goodwill will be passed on and the exchange project will be continued for a long time to come.



上：アナハイム市姉妹都市委員会初代委員長ハル・パーカー氏と 下右：アナハイム市学生親善大使らと高校野球観戦 左：歓迎ホームパーティーに出席

# アメリカの高校生が 水戸の虜になった理由

From Student to Great Friend of Mito

元アナハイム市姉妹都市委員会会長  
Former President of Anaheim Sister City Commission

## ジョン・グエン

John D. Nguyen



2001年、私は、アナハイム市学生親善大使に選ばれて水戸を訪問することになり、家族とともにとても興奮したのを今でも鮮明に覚えています。そのとき私は高校2年生で、初めての海外旅行で、憧れてやまない「規律と美の国—日本」へ行くこととなりました。

水戸で、水戸市国際交流協会の王さんとホストファミリーに初めて会った時、日本へ行くという夢が叶ったことへの感謝の気持ちで心が満たされ、自分がとても大人になったような気がしました。初日の夜は、実際の日本文化を自分の目で見て、本当の『日本』に触れたことでとても興奮し、よく眠れなかったことを覚えています。2週間の学生親善大使としての経験は、自分の将来に向けての視野を広げるものであったし、教室で学ぶ以上に大きなものを得ることができました。また、水戸で得た経験によって自信が深まり、そのことが、さらなる学習や自己研鑽を希求することにもつながりました。

私自身を含めて、この親善大使プログラムに参加した学生たちは、異文化を知ると同時に、あらためて自分自身や自国の文化を見つめ直し、より深く学ぶこともできました。これは、学校の授業では決して学ぶことのできない、実体験でしか得られないもので、他と接することで自身を理解し、成長させることのできる素晴らしい機会となりました。

水戸市とアナハイム市の姉妹都市関係は、互いの文化の違いや共通点を見つけて共有すれば、世界ははるかに素晴らしくなることを教えてくれました。それぞれの習慣や文化が異なるのは自然のこと。世界のどこにいても、人は社会の一員で、違いは共有できるのです。私たちは、違いよりも共通することのほうが多いことを知るべきです。

世界のより多くの都市が、私たちのような姉妹都市関係を結ぶことになれば、より多くの学生や市民が私たちと同様の恩恵を受けることができると思うのです。世界の異なる地域にある都市の間に友情が醸成されてこそ、私たちの次の世代の子どもたちも恩恵を受けることができます。子どもたちにとって、姉妹都市の絆に関わる経験は、人生の素晴らしい手本を目にする良い機会となります。私自身も、その体験をすることによって、未来が確実に変わったのです。

I remember how excited my family and I were when I was selected as a student ambassador to Mito in 2001. I was only in 11th grade, and received my first opportunity to travel outside the United States to a country whose discipline and beauty I was always curious about and greatly admired. When I met Mr. Wang and my host house family that first day in Mito, I felt so grown up and grateful for such a dream-come-true experience! I remember not being able to sleep that first night because I was so excited to see and experience real Japanese culture! The two week experience forever stretched my vision of what was possible for my future more than any school or classroom experience could provide. Such experience gave me more confidence and motivation to pursue higher education and stronger personal development.

The opportunities of the Student Ambassador Program allowed me and other students an immersive experience to learn about another culture, while at the same time learn more about ourselves and our own cultures. It was a very reflective and interpersonal developmental learning opportunity that can never be taught in a school setting, but can only be appreciated through such firsthand experience.

The sister city relationship between Mito and Anaheim has taught me that the world would be a much better place if we all could appreciate our cultural differences and find commonalities to share amongst ourselves. People, though in different parts of the world, are people of society, but with great differences in experience and culture to share. We should know that we are more the same than different from each other, so I hope more cities around the world can form sister city relationships like Mito and Anaheim, so many more students and citizens can benefit! Our younger generations can only benefit when great friendships between cities from different parts of the world are formed. It's a great example for children to see, and great opportunity for them to participate in such sister city bonds. It definitely changed my life perspectives!



水戸の思い出(学生の頃と姉妹都市交流シンポジウムのパネリストとして)



7月2日～7月15日

**第13回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生3名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議長への表敬訪問や、公共施設等への訪問、水戸市学生親善大使事前研修会への参加などを行いました。



20年のあゆみ発刊

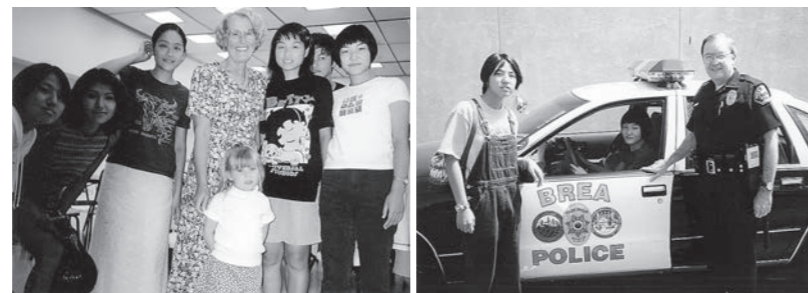


第13回アナハイム市学生親善大使が来水

7月31日～8月16日

**第10回水戸市学生親善大使を派遣**

大武規子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、研修を通してアメリカの歴史や文化、制度についての学習を行いました。



第10回水戸市学生親善大使を派遣

11月20日～11月28日

**第22回水戸市使節団を派遣**

岡田広市長を団長とする42名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、アナハイム商工会議所100周年を記念して、水戸市が贈ったレリーフ(建物の壁面に書かれたもの)の贈呈式、歓迎レセプションに出席したほか、サンキスト小学校を訪問し、子どもたちや市民との交流を深めました。



July 2-15

**The 13th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Three high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School. They met with the mayor and city council chairman, and went to various places in Mito. They also had a gathering of Mito student ambassadors.



July 31-August 16

**The 10th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Noriko Ootake, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they learned about American history and culture.



第22回水戸市使節団を派遣

November 20-28

**The 22nd Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Hiroshi Okada led a group of 42 members to Anaheim. While there they presented a relief to commemorate the 100th anniversary of the Anaheim Chamber of Commerce. They also strengthened relationships with citizens and children while visiting Sunkist Elementary School.

4月17日～4月20日

**第12回アナハイム市使節団が来水**

トム・デイリー市長を含む23名が来水しました。滞在中は、水戸市国際交流センター開館セレモニーに出席したほか、市長・議会への表敬訪問や市民宅に訪問し、市民との交流を深めました。



7月2日～7月15日

**第14回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生3名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。



第12回アナハイム市使節団が来水

7月24日～8月9日

**第11回水戸市学生親善大使を派遣**

根本はる代教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。



第14回アナハイム市学生親善大使が来水

11月22日～11月30日

**第23回水戸市使節団を派遣**

福島辰三市議会議員を団長とする27名がアナハイム市を訪問し、市役所への表敬訪問や歓迎レセプションを通じて、市民との交流を深めました。



第11回水戸市学生親善大使を派遣

April 17-20

**The 12th Anaheim Delegation to Mito**

Mayor Tom Daily led a group of 22 members who visited Mito. In addition to visiting the mayor and the city council, they attended the opening ceremony of the Mito International Center.

July 2-15

**The 14th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Three high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School.

July 24-August 9

**The 11th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Haruyo Nemoto, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program.

November 22-30

**The 23rd Mito Delegation to Anaheim**

City Councilman Tatsuzo Fukushima led a group of 27 members to Anaheim. While there they met with the mayor at City Hall, and strengthened bonds at a welcome reception.



第23回水戸市使節団を派遣



7月2日～15日

**第15回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生4名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、水戸桜ノ牧高を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、公共施設等への訪問などを行いました。

7月23日～8月8日

**第12回水戸市学生親善大使を派遣**

猿田美弥子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、公共施設等を訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への出席、スイミングパーティーや大リーグ観戦などを行いました。

11月14日～22日

**第24回水戸市使節団を派遣**

小林秀文助役を団長とする25名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等(コンベンションセンター、ディズニー内覧センター、コミュニティセンター、エディソンフィールド)を視察したほか、市議会への表敬訪問や歓送迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

July 2-15

**The 15th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Four high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School. They met with the mayor and city council, as well as went to various places in Mito.

July 23-August 8

**The 12th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Miyako Saruta, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. They visited various places around Anaheim, attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, had a swimming party, and watched a Major League Baseball game.

November 14-22

**The 24th Mito Delegation to Anaheim**

Deputy Mayor Hidefumi Kobayashi led a group of 25 members to Anaheim. While there they visited the convention center, Disney exhibition center, community center, and Edison Field. They also visited the city council and strengthened bonds at welcome reception.



第15回アナハイム市学生親善大使が来水



第12回水戸市学生親善大使を派遣



第24回水戸市使節団を派遣

6月30日～7月14日

**第16回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生6名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校(水戸桜ノ牧高、水戸一高)を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、市内の公共施設等への訪問などを行いました。

7月21日～8月6日

**第13回水戸市学生親善大使を派遣**

小野瀬繁子教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市議会への表敬訪問、公共施設等を訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への出席や大リーグ観戦などを行いました。

10月16日～23日

**第25回水戸市使節団を派遣**

岡田広市長を団長とする34名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等を視察したほか、市役所・市議会への表敬訪問や歓送迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

June 30-July 14

**The 16th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Six high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School and Mito First High School. They met with the mayor and city council, as well as went to various places in Mito.

July 21-August 6

**The 13th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Shigeo Onose, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. They met with city council, visited various places around Anaheim, attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, and watched a Major League Baseball game.

October 16-23

**The 25th Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Hiroshi Okada led a group of 34 members to Anaheim. While there they went to various places around Anaheim, visited City Hall and city council, and strengthened bonds at a welcome reception.



第16回アナハイム市学生親善大使が来水



第13回水戸市学生親善大使を派遣



第25回水戸市使節団を派遣



6月29日～7月13日

**第17回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生5名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（水戸桜ノ牧高、水戸一高）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、市内の公共施設等への訪問などを行いました。

7月27日～8月12日

**第14回水戸市学生親善大使を派遣**

小林弘幸教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、UCLAや公共施設等を訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への出席、サーカス鑑賞や大リーグ観戦などを行いました。

11月2日～8日

**第13回アナハイム市使節団が来水**

ビル・デイリー姉妹都市協会会長を含む4名が来水しました。滞在中は、市長・議会への表敬訪問、公共施設等の視察を行い、また歓迎レセプションに出席しました。

June 29-July 13

**The 17th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Five high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School and Mito First High School. They met with the mayor and city council, and visited various places around Mito.

July 27-August 12

**The 14th Mito Student Ambassador to Anaheim**

Hiroyuki Kobayashi, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. They visited UCLA and various places around Anaheim including City Hall, attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, and watched the circus and a Major League Baseball game.

November 2-8

**The 13th Anaheim Delegation to Mito**

President of the Anaheim Sister City Association, Bill Daily, led a group of 4 members to Mito. While here they met with the mayor and city council, went to various places around Mito, and attended a welcome reception.



第17回アナハイム市学生親善大使が来水



第14回水戸市学生親善大使を派遣



第13回アナハイム市使節団が来水

7月2日～7月16日

**第18回アナハイム市学生親善大使が来水**

高校生6名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（水戸桜ノ牧高、水戸商業高）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、市内の公共施設等（茨城県近代美術館、植物公園、茨城放送、NHK、大洗わくわく科学館、アクアワールド大洗）への訪問などを行いました。

7月26日～8月11日

**第15回水戸市学生親善大使を派遣**

細谷睦教諭を団長とする高校生・大学生など20名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、公共施設等（ディズニーランド、ナッツベリーファーム、ユニバーサルスタジオ、図書館、歴史文化財に指定されているマザー・コロニー・ハウスとレッド・クロス・ハウス）への訪問、キワニスクラブ主催の朝食会への出席、大リーグ観戦やスイミングパーティーなどを行いました。

July 2-16

**The 18th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Six high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Sakuranomaki High School and Mito Commercial High School. They met with the mayor and city council as well as visited the Ibaraki Museum of Modern Art, botanical garden, IBS Radio Station, NHK Mito broadcasting station, the Oarai Science Center, and the Oarai aquarium, Aqua World.

July 26-August 11

**The 15th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Mutsumi Hosoya, a Mito City school teacher, led a group of 20 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. While there they visited City Hall, Disneyland, Knott's Berry Farm, Universal Studios Hollywood, the city library, and the Mother Colony House, a state historical landmark. They also attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, a swimming party, and watched a Major League Baseball game.



第18回アナハイム市学生親善大使が来水



第15回水戸市学生親善大使を派遣



6月28日～7月11日

第19回アナハイム市学生親善大使が来水

高校生6名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（常澄中、水戸商業高、水戸桜ノ牧高）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、公共施設等（芸術館、メディカルセンター、県警本部、茨城県庁、大串貝塚ふれあい公園、アクアワールド大洗）への訪問などを行いました。

10月26日～11月2日

第26回水戸市使節団を派遣

加藤浩一市長を団長とする38名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等（消防署、コンベンションセンター、エディソンフィールド、ニューハウジングプロジェクト）を視察したほか、市役所への表敬訪問やアナハイム市へ雛人形一式の贈呈を行いました。また、歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

June 28-July 11

The 19th Anaheim Student Ambassadors to Mito

Six high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Tsuneyumi Junior High School, Mito Commercial High School, and Sakuranomaki High School. They met with the mayor, and city council, visited Mito Art Tower, Medical Center, the prefectural police headquarters, prefectural office, Mito Okushikaizukafureai Park, and the Oarai aquarium, Aqua World.

October 26-November 2

The 26th Mito Delegation to Anaheim

Mayor Kouichi Kato led a group of 38 members to Anaheim. While there they visited the fire department, convention center, Edison Field, and some newly built houses. While visiting City Hall, they presented the city with a complete set of Hina Dolls which are displayed during the Girl's Festival in Japan. They also strengthened bonds at a welcome reception.



第19回アナハイム市学生親善大使が来水



第26回水戸市使節団を派遣

6月22日～7月6日

第20回アナハイム市学生親善大使が来水

高校生4名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（上中妻小、双葉台中、水戸商業高）を訪問し、授業参観などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、公共施設等（茨城県庁、植物公園、芸術館、アクアワールド大洗）への訪問などを行いました。

7月23日～8月8日

第16回水戸市学生親善大使を派遣

小川尚子教諭を団長とする高校生・大学生など17名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、公共施設等（ディズニーランド、ファーマーズマーケット、博物館、ナッツベリーファーム、ユニバーサルスタジオ）を訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への出席や大リーグ観戦、ビーチパーティーなどを行いました。

June 22-July 6

The 20th Anaheim Student Ambassadors to Mito

Four high school students from Anaheim participated in a homestay program in Mito. While here they observed classes at Kaminakazuma Elementary School, Futabadaai Junior High School, and Mito Commercial High School. They met with the mayor and city council, and visited the prefectural office, the botanical gardens, Mito Art Tower, and the Oarai aquarium, Aqua World.

July 23-August 8

The 16th Mito Student Ambassadors to Anaheim

Naoko Ogawa, a Mito City school teacher, led a group of 17 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. While there they visited City Hall, Disneyland, a farmers market, a museum, Knott's Berry Farm, and Universal Studios Hollywood. They also attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, had a beach party, and watched a Major League Baseball game.



第20回アナハイム市学生親善大使が来水



第16回水戸市学生親善大使を派遣



7月1日～15日

**第21回アナハイム市学生親善大使が来水**

引率のスコット・パキサー教諭と高校生6名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（稲荷第一小、水戸一中、水戸桜ノ牧高）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、公共施設等への訪問などを行いました。



第21回アナハイム市学生親善大使が来水

7月29日～8月14日

**第17回水戸市学生親善大使を派遣**

大曾根京子教諭を団長とする高校生・大学生など15名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、公共施設等を訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への出席や大リーグ観戦、バレエスクールの見学などを行いました。



第17回水戸市学生親善大使を派遣

11月12日～19日

**第27回水戸市使節団を派遣**

加藤浩一市長を団長とする34名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、市長への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

July 1-15

**The 21st Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Scott Pakiser, an Anaheim City school teacher, chaperoned a group of six high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Inari Dai Ichi Elementary School, Mito First Junior High School, and Sakuranomaki High School. They also met with the mayor and city council, and visited various places around Mito.



July 29-August 14

**The 17th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Kyoko Ozone, a Mito City school teacher, led a group of 15 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. While there they visited various places around Anaheim including City Hall, attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, watched a Major League Baseball game, and took a class at a ballet school.



November 12-19

**The 27th Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Kouichi Kato led a group of 34 members to Anaheim. While there they met with the mayor, and strengthened bonds at a welcome reception.

第27回水戸市使節団を派遣

6月30日～7月13日

**第22回アナハイム市学生親善大使が来水**

引率のボブ・アンソニー教諭と高校生8名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（国田小、国田中、水戸桜ノ牧高）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。

7月28日～8月13日

**第18回水戸市学生親善大使を派遣**

安浩美教諭を団長とする高校生・大学生など15名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、公共施設等（サンキスト小、ナッツベリーファーム、市立図書館、ディズニーランド、レーガン大統領博物館）を訪問のほか、キワニスクラブ主催の朝食会への出席や大リーグ観戦、アナハイム・バレエ団の見学などを行いました。

11月16日～19日

**第14回アナハイム市使節団が来水  
～姉妹都市盟約締結30周年記念～**

マージ・コンウェイ姉妹都市協会会長を含む25名が来水し、記念碑除幕式や姉妹都市盟約締結30周年記念行事等に出席しました。

June 30-July 13

The 22nd Anaheim Student Ambassadors to Mito Bob Anthony, an Anaheim City school teacher, chaperoned a group of eight high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Kunita Elementary and Junior High School, and Sakuranomaki High School.

July 28-August 13

The 18th Mito Student Ambassadors to Anaheim Hiromi Yasu, a Mito City school teacher, led a group of 15 high school and college students to Anaheim. The students participated in a homestay program. While there they visited City Hall, Sunkist Elementary School, Knott's Berry Farm, the city library, Disneyland, and the Ronald Reagan Presidential Library and Museum. They also attended a breakfast sponsored by the Kiwanis Club, watched a Major League Baseball game, and took a ballet class with the dancers from the Anaheim Ballet.

November 16-19

**The 14th Anaheim Delegation to Mito  
- The 30th Anniversary of the Sister City Relationship**

President of the Anaheim Sister City Association, Marge Conway, led a group of 25 members to Mito. They attended the events of the 30th anniversary of the sister city relationship between Mito and Anaheim such as the dedication of a commemorative statue.



第22回アナハイム市学生親善大使が来水



第18回水戸市学生親善大使を派遣



第14回アナハイム市使節団が来水



# 30周年記念事業

## 30th Anniversary Events

水戸市とアナハイム市が国際親善姉妹都市の盟約を締結して30周年を迎えたことを祝い、各種事業を行いました。

There were various events to commemorate the 30 year relationship between Mito and Anaheim in Nov. 2006

November 17, 2006

### アナハイム広場 Anaheim Plaza

両市の交流30周年を記念して、千波湖花水木広場に記念碑・アナハイム橋を建立しました。両市関係者によるアナハイム橋のテープカット、渡り初めをした後、記念碑の除幕式が行われました。



November 17, 2006

### 記念式典レセプション

#### Welcome Reception

水戸京成ホテルにてアナハイム市使節団を招き、訪問団・水戸市学生親善大使経験者も交えて盛大に行われました。



November 18-19, 2006

### アナハイムフェスティバル

#### Anaheim Festival in Mito International Center

水戸市国際交流センターにて開催され、約1,000人の参加者が訪れました。アナハイム市紹介コーナー、市内在住外国人によるバンド演奏、アメリカンフード試食コーナーなど、両市の友好親善の足跡、アメリカの音楽・食文化の紹介を通して、楽しめるイベントとなりました。



Contribution

## 笑顔が素敵な彼女との縁を これからもずっと大切に。

Remembering Her Wonderful Smile

アナハイム市学生親善大使受入れホストファミリー  
Host Family of the Anaheim Student Ambassadors

### 大津 かおり

Kaori Otsu



2010年6月、アナハイム市の学生親善大使として我が家にステイしたのは、笑顔が素敵なダニエル・ヴァルガスさん。ダニエルさんは、表現力が豊かでチャーミングな高校生。

私達は、普段通りの日常生活を共有しました。水戸の名所である弘道館や偕楽園を訪れたり、笠間で陶芸を体験したりと、彼女と一緒に過ごした時間は、思い出深いものとなりました。

翌年、東日本大震災が起こり、世界中にそのニュースが流れました。ダニエルさんは、すぐに、私達を心配してメールを送ってくれました。その後、彼女の発案により、アナハイム市の人々から沢山の応援メッセージが届けられました。その思いに、多くの人々が励まされました。

また、当時、小学生だった息子も高校生になり、2014年度の親善大使の一人としてアナハイム市を訪れ、素晴らしい経験をさせて頂く事が出来ました。

ダニエルさんとは、現在も連絡をとっています。これからも、このご縁を大切にしていきたいです。

Danielle Vargas was a member of the June 2010 Student Ambassadors Program of Anaheim California. She was a richly expressive and charming high school student. After her arrival, everyday was spent learning the usual day to day life together in Mito. All of the noteworthy locations in Mito were seen, including the Kodokan and Kairakuen and in neighboring Kasama she experienced traditional pottery craft. During this time she encountered a profoundly deep and changing experience that was embedded in her memory.

The following year, the Great East Japan Earthquake struck Japan, and the news and images of the disaster flooded the worldwide news media. Danielle was among the first in America to email friends in Mito, sending worried messages to those whom she knew.

Soon after this a multitude of encouraging messages were delivered to the city from the citizens of Anaheim, and all of this was made possible by Danielle. It was her proposal and organization that made this exchange possible.

At that time my son was an elementary school student, but when he became a high school student in 2014 he visited Anaheim as a student ambassador and had a wonderful experience. Danielle is once again in contact with Mito and it is important to preserve and build upon this important bridge between Mito and Anaheim.



ダニエルとの思い出



6月30日～7月13日

第23回アナハイム市学生親善大使が来水

引率のマーニ・コルビー教諭と高校生6名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校(千波小、千波中、水戸桜ノ牧高)を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行ったほか、NHKのデジタルテレビ収録などを行いました。



第23回アナハイム市学生親善大使が来水

7月27日～8月12日

第19回水戸市学生親善大使を派遣

圓尾康子教諭を団長とする、高校生・大学生など15名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、公共施設等を訪問のほか、ビーチパーティー、大リーグ観戦などを行いました。



第19回水戸市学生親善大使を派遣

11月11日～11月18日

第28回水戸市使節団を派遣

加藤浩一市長を団長とする28名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、水戸橋での「MITO-WALK」の除幕式や新美術館「ミュゼオ (MUZEO)」での盟約記念銘版披露セレモニーに出席しました。



第28回水戸市使節団を派遣

June 30-July 13

The 23rd Anaheim Student Ambassadors to Mito

Marne Colby, an Anaheim City school teacher, chaperoned a group of six high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Senba Elementary School, Senba Junior High School, and Sakuranomaki High School. They also took part in a television show recording at the local NHK broadcasting studio.

July 27-August 12

The 19th Mito Student Ambassadors to Anaheim

Yasuko Maruo, a Mito City school teacher, led a group of 15 high school and college students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they visited City Hall and other places around Anaheim. They also held a beach party and watched a Major League Baseball game.

November 11-18

The 28th Mito Delegation to Anaheim

Mayor Kouichi Kato led a group of 28 members to Anaheim. While there they attended the rededication of the Mito Moon Bridge and unveiling of a street named "Mito Walk" as well as attended the presenting of a plaque commemorating the Sister City Pact at the newly opened Muzeo Museum and Culture Center.

6月27日～7月10日

第24回アナハイム市学生親善大使が来水

引率のヘンリー・スーシー姉妹都市協会会長と高校生4名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校(新荘小、水戸四中、水戸桜ノ牧高)を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、公共施設等(芸術館、茨城県庁、大申貝塚ふれあい公園、アクアワールド大洗)への訪問を行いました。



第24回アナハイム市学生親善大使が来水

7月25日～8月10日

第20回水戸市学生親善大使を派遣

武田真一教諭を団長とする、高校生・大学生など15名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問、公共施設等(サンキスト小、ユニバーサルスタジオ、ディズニーランド、ニクソン大統領記念館、ヨーバランド広域公園、ミュージオ)を訪問のほか、大リーグ観戦、アナハイムバレエの見学などを行いました。



June 27-July 10

The 24th Anaheim Student Ambassadors to Mito

President of the Anaheim Sister City Association, Henri Soucy, chaperoned a group of 4 high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Shinso Elementary School, Mito 4th Junior High School, and Sakuranomaki High School. They met with the mayor and city council, and visited Mito Art Tower, the prefectural office, Mito Okushikaizukafureai Park, and the Oarai aquarium, Aqua World.

July 25-August 10

The 20th Mito Student Ambassadors to Anaheim

Shinichi Takeda, a Mito City school teacher, led a group of 15 high school and college students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they visited City Hall, Sunkist Elementary School, Universal Studios Hollywood, Disneyland, the Richard Nixon Presidential Library and Museum, the Yorba Linda Regional Park, and the Muzeo Museum and Culture Center. They also watched a Major League Baseball game, and took a class at the Anaheim Ballet.



第20回水戸市学生親善大使を派遣



6月26日～7月9日

**第25回アナハイム市学生親善大使**

引率のジョー・アイハラ教諭と高校生4名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（寿小、水戸一中、水戸桜ノ牧高、常磐大学）を訪問し、授業参観や日本文化体験などを行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、公共施設等（芸術館、植物公園、茨城県庁、大串貝塚ふれあい公園、アクアワールド大洗）への訪問を行ったほか、市国際交流センターで開催された「どうようサロン」に参加しました。

10月31日～11月6日

**第15回アナハイム市使節団が来水**

ローリー・ギャロウェイ市議会議員を含む7名が来水しました。滞在中は、公共施設等（ケーズデンキスタジアム、芸術館、アクアワールド大洗）を視察したほか、市長・議会への表敬訪問や水戸市市制施行120周年記念式典、国際姉妹都市交流シンポジウム等に参加しました。

**水戸市学生親善大使の派遣（中止）**

新型インフルエンザ流行のため、水戸市学生親善大使の派遣は中止になりました。

June 26-July 9

**The 25th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Joe Aihara, an Anaheim City school teacher, chaperoned a group of four high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Kotobuki Elementary School, Mito First Junior High School, Sakuranomaki High School, and Tokiwa University. They also met with the mayor and city council, and visited various places around Mito.

October 31-November 6

**The 15th Anaheim Delegation to Mito**

City Councilwoman Lorri Galloway led a group of 7 members to Mito. While here they visited K's Denki Stadium, Mito Art Tower, and the Oarai aquarium, Aquaworld. They met with the mayor and city council. Attended the 120th Anniversary Ceremony of Mito as a municipality, and held a sister city symposium.

**Mito Student Ambassadors (Hiatus)**

Due to an outbreak of a new strain of influenza, Mito Student Ambassador Program was not held this year.



第25回アナハイム市学生親善大使が来水



第15回アナハイム市使節団が来水（国際姉妹都市交流シンポジウムの様子）

6月25日～7月8日

**第26回アナハイム市学生親善大使**

引率のクリスティーナ・マグワイア教諭と高校生4名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（稲荷第二小、緑岡中、水戸桜ノ牧高）を訪問し、授業参観や日本文化体験を行いました。また、市長・議会への表敬訪問や、市内の公共施設等への訪問やそば打ち体験などを行いました。

7月23日～8月8日

**第21回水戸市学生親善大使**

細谷康之教諭を団長とする、中学生・高校生12名がアナハイム市を訪問し、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問や、公共施設等への訪問、サンディエゴへのツアーなどを行いました。

11月11日～11月18日

**第29回水戸市使節団を派遣**

福島辰三市議会議員を団長とする30名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等を視察したほか、市役所への表敬訪問や歓迎レセプションに参加し、市民との交流を深めました。

June 25-July 8

**The 26th Anaheim Student Ambassadors to Mito**

Christina Maguire, an Anaheim City school teacher, chaperoned a group of four high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Inari Dai Ni Elementary School, Midorioka Junior High School, Sakuranomaki High School. They also met with the mayor and city council, and visited various places around Mito.

July 23-August 8

**The 21st Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Yasuyuki Hosoya, a Mito City school teacher, led a group of 12 junior high and high school students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they visited City Hall and other various places around Anaheim, and took a tour to San Diego.

November 11-18

**The 29th Mito Delegation to Anaheim**

City councilman Tatsuzo Fukushima led a group of 29 members to Anaheim. While there they visited City Hall and other various places around Anaheim, and strengthened bonds at a welcome reception.



第26回アナハイム市学生親善大使が来水



第21回水戸市学生親善大使を派遣



第29回水戸市使節団を派遣



4月29日～5月1日

**第16回アナハイム市使節団が来水**

サンドラ・デイ姉妹都市委員会委員が特使として来水し、東日本大震災の被害を受けた水戸市を見舞うとともに、アナハイム市で行われた「励ましの手紙を送るキャンペーン」により水戸市に寄せられた手紙を加藤浩一水戸市長に手渡しました。

7月1日～10月30日

**ガンバレ！ MITO！ ～アナハイムからの応援メッセージ展～の開催**

東日本大震災の被害を受けた水戸市のために、アナハイム市では、過去に水戸市を訪れた学生親善大使が中心となりアナハイム市民に呼び掛け、水戸市民に励ましの手紙を送るキャンペーンを実施しました。これらの手紙の展示を行い、また届けられた手紙を通じた市民間交流の促進に取り組みました。

**水戸市学生親善大使の派遣 (中止)**

**アナハイム市学生親善大使の受入 (中止)**

東日本大震災の影響により、水戸市学生親善大使派遣及びアナハイム市学生親善大使受入事業については、中止となりました。

April 29-May 1

**The 16th Anaheim Delegation to Mito**

Member of the Anaheim Sister City Commission, Sandra A. Day, visited Mito on behalf of Anaheim to see the damage done by the Great East Japan Earthquake, and to deliver the letters of encouragement written by the citizens of Anaheim. She delivered the letters directly to Mayor Koichi Kato.

July 1-October 30

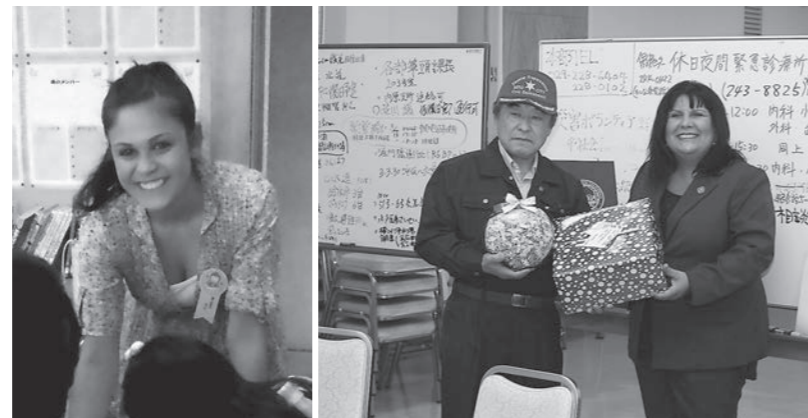
**You can do it! Mito! -Exhibition of Anaheim's Letters of Kindness to Mito Opens**

After the Great East Japan Earthquake, past Anaheim student ambassadors led a campaign for the citizens of Anaheim to write letters of kindness to the citizens of Mito who were affected by the earthquake. These letters were put on display. They show an effort to promote the bond between the two cities.

**Mito Student Ambassadors to Anaheim (Hiatus)**

**Anaheim Student Ambassadors to Mito (Hiatus)**

Due to the damage from the Great East Japan Earthquake, the Mito Student Ambassadors to Anaheim and the Anaheim Student Ambassadors to Mito programs were not held this year.



発案したダニエル・ヴァルガス

震災応援メッセージを届けてくれたアナハイム特使



アナハイムメッセージ展の展示風景

# 大震災で実を結んだ“姉妹”の絆

The Bond Between Sister Cities During the Great East Japan Earthquake

水戸市とアナハイム市が培ってきた関係は、東日本大震災という未曾有の災害時に見事に結実し、その活動内容が高い評価を受けました。

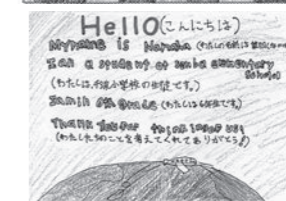
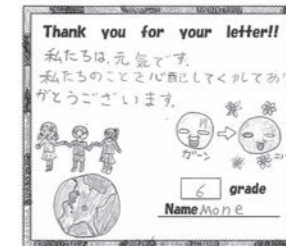
The relationship between Mito and Anaheim bore great fruit from the activity during this unprecedented disaster.

April 29, 2011

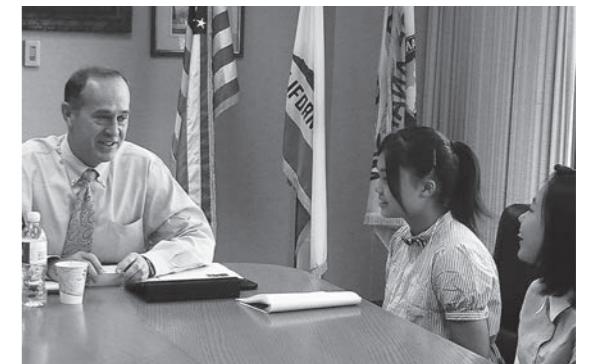
**被災直後の水戸に届いた約3,200通の手紙  
Over 3,200 Letters Delivered to Mito Directly After the Disaster**

2011年3月11日に発生した東日本大震災は、水戸市にも大きな爪跡を残しました。震災直後、アナハイム市では、過去に水戸市を訪れた学生親善大使ダニエル・ヴァルガスさんの呼びかけにより、多大な被害を受けた水戸市民へ励ましの手紙を送るキャンペーンが実施されました。アナハイム市民から送られた手紙は約3,200通にもものぼり、左ページにもあるように、同年4月、アナハイム市姉妹都市委員会委員サンドラ・デイ氏が特使として水戸市を訪れ、手紙を加藤浩一市長に手渡しました。

これらの手紙は、「ガンバレ！ MITO！～アナハイムからの応援メッセージ展～」で掲示され、子どもから大人まで多くの水戸市民の目に触れ、また感謝の意を伝える手紙が水戸市民からも寄せられました。翌2012年、水戸市学生親善大使がアナハイム市を訪問し、アナハイム市民への感謝の意を伝えました。これらの手紙を通じた交流により、両市の絆はより一層深まりました。



上：メッセージ展に設置されたアナハイムへのお返事ポスト  
左：水戸の小学生が書いた返事



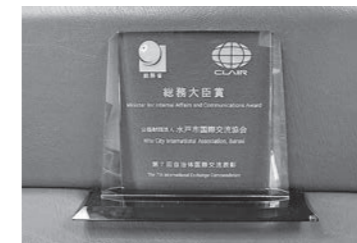
地震発生当時の状況をアナハイム市長に伝える親善大使

June 17, 2013

**第7回自治体国際交流表彰  
(総務大臣賞)を受賞**

Minister of Internal Affairs and Communications Award

こうした交流が評価され、水戸市とアナハイム市との姉妹都市交流事業が、総務省と財団法人自治体国際化協会が主催する「第7回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)」を受賞しました。



記念の盾



2013年6月17日、東京都千代田区のホテルルポール麹町で行われた表彰式



7月27日～8月5日

**第22回水戸市学生親善大使を派遣**

森久美子教諭を団長とする中学生・高校生10名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。また、前年の東日本大震災の折にアナハイム市民から送られた励ましの手紙に対し、感謝の気持ちをアナハイム市民に届けました。

10月28日～11月4日

**第30回水戸市使節団を派遣**

高橋靖市長を団長とする22名がアナハイム市を訪問しました。滞在中は、公共施設等(ディズニーランド、アナハイム西高校、タイガーウッズ学習センター、エレクトロンエレクトロクス本社、エンゼルスタジアム)を視察したほか、市役所への表敬訪問や歓迎レセプションに出席し、市民との交流を深めました。

**アナハイム市学生親善大使の受入(中止)**

福島原子力発電所の事故による影響への懸念から、アナハイム市側の申し出により、アナハイム市学生親善大使受入事業は中止となりました。

July 27-August 5

**The 22nd Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Kumiko Mori, a Mito City school teacher, led a group of 10 junior high and high school students to Anaheim. They participated in a homestay program. They gave their thanks to the people of Anaheim for sending the letters of kindness after the Great East Japan Earthquake.

October 28-November 4

**The 30th Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Yasushi Takahashi led a group of 21 members to Anaheim. While there they visited City Hall, Disneyland, Western High School, the Tiger Woods Learning Center, Extron Electronics USA headquarters, and Angels Stadium. They also strengthened bonds at a welcome reception.

**Anaheim Student Ambassadors to Mito (Hiatus)**

Due to the worry of radiation from the nuclear power plant leak in Fukushima, the Anaheim Student Ambassadors to Mito program was not held this year.



第22回水戸市学生親善大使を派遣



第30回水戸市使節団を派遣

6月17日

**「第7回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)」受賞**

両市の長年の姉妹都市交流事業について、草の根レベルで浸透していること、震災の経験や防災への取り組みについて両市が情報を共有していることなどが評価され、総務省及び財団法人自治体国際化協会が主催する「自治体国際交流表彰」を受賞しました。

7月26日～8月11日

**第23回水戸市学生親善大使を派遣**

弘津千絵教諭を団長とする中学生・高校生10名がアナハイム市を訪問し、市民宅にホームステイしました。

8月27日～8月29日

**第17回アナハイム市使節団が来水**

マーク・ロペス姉妹都市委員会委員が特使として来水しました。滞在中は、公共施設等を視察したほか、水戸市長への表敬訪問を行いました。

**アナハイム市学生親善大使の受入(中止)**

アナハイム市側からの申し出により、アナハイム市学生親善大使受入事業は中止となりました。

June 17

**Awarded the 7th CLAIR International Affiliation and Exchange Commendation**

The Mito International Association was awarded the "International Affiliation and Exchange Commendation" by the Council of Local Authorities for International Relations and the Minister for Internal Affairs. They were awarded for the many years of exchanges as sister cities, keeping its citizens as the main focus; and how both cities dealt with disaster while keeping each other informed after the earthquake.

July 26-August 11

**The 23rd Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Chie Hirotsu, a Mito City school teacher, led a group of 10 junior high and high school students to Anaheim. They participated in a homestay program.

August 27-29

**The 17th Anaheim Delegation to Mito**

Member of the Anaheim Sister City Commission, Mark Lopez, visited Mito on behalf of Anaheim. While here he met with the mayor, and visited various places around Mito.

**Anaheim Student Ambassadors to Mito (Hiatus)**

The Anaheim Student Ambassadors to Mito program was not held this year.



「第7回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)」を受賞



第23回水戸市学生親善大使(水戸橋)



アナハイム市から特使が来水(センター展示室見学)



7月25日～8月3日

**第24回水戸市学生親善大使を派遣**

幸川秀策教諭を団長とする、中学生・高校生8名がアナハイム市を訪れ、市民宅にホームステイしました。

10月26日～11月2日

**第31回水戸市使節団を派遣**

高橋靖市長を団長とする26名がアナハイム市を訪問しました。この年、幡谷祐一アナハイム市名誉市長就任25周年を記念して、アナハイム市庁舎前のミト・スクエア内に銘板が設置され銘板献呈及び除幕式が執り行われました。

11月15日～11月21日

**第18回アナハイム市使節団が来水**

ヘンリー・スーシー水戸市英語指導助手(AET) 現地リクルーターが来水し、AETの授業を見学したほか、水戸市総合教育研究所においてAET採用に関する今後の展望等について懇談しました。

**アナハイム市学生親善大使の受入(中止)**

アナハイム市側からの申し出により、アナハイム市学生親善大使受入事業は中止となりました。

July 25-August 3

**The 24th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Shusaku Koukawa, a Mito City school teacher, led a group of eight junior high and high school students to Anaheim. They participated in a homestay program.

October 26-November 2

**The 31st Mito Delegation to Anaheim**

Mayor Yasushi Takahashi led a group of 25 members to Anaheim. This year marked the 25th anniversary of Yuichi Hataya being given the title "Honorary Mayor of Anaheim." A plaque was unveiled and dedicated at the Anaheim Civic Center's Mito Square.

November 15-21

**The 18th Anaheim Delegation to Mito**

Mito City Assistant English Teacher (AET) program recruiter, Henri Soucy, visited Mito. He observed English classes taught by AETs, and discussed the future of the AET recruitment program at the Mito City Educational Research Center.

**Anaheim Student Ambassadors to Mito (Hiatus)**

The Anaheim Student Ambassadors to Mito program was not held this year.



第24回水戸市学生親善大使を派遣



第31回水戸市使節団を派遣



アナハイム市から特使が来水(アナハイム橋にて)

4月14日～4月15日

**第19回アナハイム市使節団が来水**

ケイティ・フィルベック水戸市学生親善大使英語研修指導者が来水し、公共施設等(水戸市国際交流センター、水戸芸術館、常陽史料館、偕楽園、アナハイム広場)の視察や、水戸市総合教育研究所への表敬訪問を行ったほか、元水戸市学生親善大使と交流しました。

7月24日～8月3日

**第25回水戸市学生親善大使を派遣**

小野司寿男水戸市総合教育研究所所長を団長とする中学生・高校生8名がアナハイム市を訪問し、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問や、公共施設等(消防署、ディズニールランド、ミュージオ)への訪問のほか、ビーチパーティー、大リーグ観戦、サーカス鑑賞などを行いました。

**アナハイム市学生親善大使の受入(中止)**

アナハイム市側からの申し出により、アナハイム市学生親善大使受入事業は中止となりました。

April 14-15

**The 19th Anaheim Delegation to Mito**

Katie Filbeck, an Anaheim English teacher for Mito Student Ambassadors, came to Mito and visited public facilities such as Mito International Center, Art Tower Mito, The Jojo Historical Materials Museum, Kairakuen Park and Anaheim Plaza. She also paid a courtesy visit to the Mito City Educational Research Center as well as interacted with former Mito Student Ambassadors.

July 24-August 3

**The 25th Mito Student Ambassadors to Anaheim**

Head of the Mito City Educational Research Center, Shizuo Ono, led a group of eight junior high and high school students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they visited City Hall, the fire department, Disneyland, and the Museo Museum and Cultural Center. They held a beach party, and watched a Major League Baseball game and a circus performance.

**Anaheim Student Ambassadors to Mito (Hiatus)**

The Anaheim Student Ambassadors to Mito program was not held this year.



第25回水戸市学生親善大使を派遣



6月25日～7月5日

## 第27回アナハイム市学生親善大使が来水

引率の姉妹都市委員会ジャッキー・フィルベック委員、ジェーニ・トラン委員と高校生6名が水戸市を訪れ、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市内の学校（稲荷第一小、水戸二中、智学館中等教育学校、水戸桜ノ牧高）を訪問し、授業参観や日本文化体験を行いました。



7月22日～8月2日

## 第26回水戸市学生親善大使を派遣

中村武教諭を団長とする、中学生・高校生8名がアナハイム市を訪問し、市民宅にホームステイしました。滞在中は、市役所への表敬訪問や、公共施設等を訪問のほか、ビーチパーティー、大リーグ観戦などを行いました。



第27回アナハイム市学生親善大使が来水（水戸桜ノ牧高にて書道に挑戦）

10月16日～10月23日

## 第32回水戸市使節団を派遣

高橋靖市長を団長とする25名がアナハイム市を訪問しました。滞在中、国際親善姉妹都市締結40周年式典に出席しました。また、40周年を記念してアナハイム市役所近くの市道が「Mito Way」と命名されました。



第26回水戸市学生親善大使を派遣（市議会議場にて）

June 25-July 5

## The 27th Anaheim Student Ambassadors to Mito

Members of the Anaheim Sister City Commission, Jackie Filbeck and Jeanne Tran, chaperoned a group of six high school students to Mito. They participated in a homestay program. While here they experienced Japanese culture and observed classes at Inari Dai Ichi Elementary School, Mito Second Junior High School, Chigakukan Secondary School, and Sakuranomaki High School.

July 22-August 2

## The 26th Mito Student Ambassadors to Anaheim

Takeshi Nakamura, a Mito City school teacher, led a group of eight junior high and high school students to Anaheim. They participated in a homestay program. While there they visited City Hall, and various places around Anaheim held a beach party and watched a Major League Baseball game.

October 16-23

## The 32nd Mito Delegation to Anaheim

Mayor Yasushi Takahashi led a group of 25 members to Anaheim. They attended the 40th Anniversary of the Sister City Pact Ceremony. In commemoration of the 40 year relationship, Anaheim named a street near City Hall, "Mito Way."



第32回水戸市使節団を派遣（40周年記念式典）

Contribution

## 学生親善プログラムが私に与えてくれたもの。

My Student Exchange Memories

元アナハイム市姉妹都市委員会会長  
Former President of Anaheim Sister City Commission

ヘンリー・スーシー

Henri Soucy



私は、2005年から2010年にかけてアナハイム市姉妹都市協会に関わりました。2005年から2008年には財務を担当し、2008年から2009年には、光栄にも会長を務めました。その後、2009年から2010年まで再び財務担当となりました。

2006年、私は妻と共に第25回アナハイム市使節団の一員として水戸を訪れ、両市の姉妹都市締結30周年を祝う機会に恵まれました。この旅は、私の人生最良の思い出となりました。

また、2005年から2010年まで、私は6月と7月初旬に行われるアナハイム市と水戸市の学生親善大使プログラムの派遣と受入れの両方に携わることとなりました。その間は毎年、水戸市を2週間訪問するアナハイム市学生親善大使の選考に関ってきましたが、それはとてもやり甲斐のある任務でした。選考された学生が事前に日本文化を学ぶことのできる機会を設けるなど、学生親善大使として、そして、アナハイム市の代表として、相応しいふるまいができるよう多くの時間を費やしました。

水戸市からの学生親善大使の受入れについても、滞在中の企画やホストファミリーの調整などの役目を楽しくやり遂げることができました。私たち夫婦も毎年のように水戸市の学生を受入れていましたし、アメリカの価値観や歴史をおもしろく教えらるる先生を手配したり、ディズニーランドやメジャーリーグの試合観戦、ユニバーサルスタジオ、サンディエゴ、シーワールド、ビーチ・パーティーといった観光に加え、警察署や消防署、市議会議場やアナハイム市長表敬訪問などの教育的な公式行事の手配についても、責任をもって担当してきました。

親善大使が滞りする2週間はあっという間に過ぎ去ります。感極まって泣いてしまう水戸の学生たちにさようならを言うのは毎回とても辛く、こちらもいつも泣いてしまいます。私は今でもたくさんの水戸市の学生と、Facebookやメール、手紙などを通じて、連絡を取り合っています。学生たちがアナハイム市を再び訪れ、我が家に泊まることもあれば、私が水戸市を訪問した際に、学生たちがわざわざ私に会いに来てくれて一緒に過ごすこともあります。

数ある思い出の中でも、もっとも忘れたいのは、2008年7月～8月に過ごした2週間です。私は、大変優秀な4人のアナハイム市の学生親善大使（デリック・シスラー、ギルバート・セバイオス、リズベス・ガルシア、ジョアンナ・チェン）を引率して水戸市を訪問しました。水戸市国際交流協会の王さんは、本当に素晴らしい2週間の親善プログラムを企画してくれて、私たちは格別な毎日を過ごしました。市内の学校や多くの地域を訪問したほか、東京見学にも行くことができました。また、当時の水戸市長の加藤氏にもお会いし、プレゼントを交換しました。本当に何もかも素晴らしい、この学生たちと一緒に行動できたことを大変誇りに思っています。さらには、水戸市国際交流協会が、アナハイムの学生とそのホストファミリー、歴代の水戸市学生親善大使を招いて、私たちのためにパーティーを開いてくれました。その席で、二都市の姉妹都市締結に尽力し、私が心より尊敬する幡谷祐一氏とお会いできたことは、大変光栄なことでした。

両市の姉妹都市交流事業に関われたことで、私はより価値ある人間になれたと感じています。また、たくさんの学生親善大使やホストファミリーの方々の人生にもよいきっかけを与えられたことを嬉しく思っています。日本とアメリカ、水戸市とアナハイム市、それぞれの文化に対して敬意を表するとともに、水戸市の姉妹都市交流事業に関わる一員であることを、心から誇りに思っています。

I was with the Anaheim Sister Cities Association from 2005-2010. It was an honor for me to be their treasurer from 2005-2008 and then the president from 2008-2009. Lastly, I was treasurer again from 2009-2010. I came with my wife and the 25 member Anaheim Delegation to Mito in November 2006 to celebrate the 30th Anniversary of the Sister City relationship between Anaheim and Mito. It was a trip I will remember for the rest of my life.

From 2005-2010, I was in charge of the annual Student Ambassador Program for the Anaheim students going to Mito each June and then the Mito students coming to Anaheim each July. It was truly fulfilling for me to coordinate the Anaheim student ambassadors that would be selected each year to go to Mito for the two weeks. We spent many hours preparing the Anaheim students to be student ambassadors and introducing them to the Japanese culture as representatives of Anaheim. I derived just as much pleasure from planning and executing the two week visits for the Mito students to Anaheim as I did in arranging for their host families of which my wife and I were also a part of each year. I was also responsible for securing a teacher that would teach the Mito students our American values and history in a fun and exciting way, and for arranging for their sightseeing to places such as Disneyland, the Angels baseball game, Universal Studios, San Diego, Sea World, a beach party, and the educational visits to our police and fire departments along with a visit to City Hall and a meeting with the mayor of Anaheim. It was always hard to say good-bye to the Mito students who also were overcome with emotion because the two weeks would go by so fast. I still to this day keep in touch with so many of the Mito students via Facebook, emails and letters. Many have come back to Anaheim and we have hosted them for a few days. Whenever I have come to Mito to visit, the Mito students go out of their way to greet me and we spend time together.

One of my favorite memories was when, for two weeks in June and July 2008, I was the chaperone to Mito who came with the four Anaheim students: Derrick Schisler, Gilbert Ceballos, Lizbeth Garcia, and Joanna Chen. They were four absolutely exceptional student ambassadors. Mr. Wang Weiya with the Mito City International Association arranged for the most amazing two week student exchange. Every day was unique and special. I was so honored to be with those students as we visited many schools and sites in Mito. We took a day trip to Tokyo. We had a special meeting with Mayor Kato and exchanged gifts. There was a reception party at the Mito City International Association for the Anaheim students and their host families plus many Mito students that had come to Anaheim in the past. Plus I was so honored to meet with Mr. Yuichi Hataya, a man I truly respected who was responsible for starting the Sister City Program between the two cities. He went out of his way to make me feel comfortable.

In conclusion, I am a better person for having been part of the Anaheim and Mito sister city relationship. I feel so blessed to have made a difference in so many lives; both the students from both cities and their host families. I have such a great respect for Japanese culture and what the sister city relationship has meant both to the citizens of Mito and Anaheim. I am so humbled to have been part of the sister city exchange that truly honors the cultures of Mito, Japan and Anaheim, USA.



素晴らしい人たちの出会い



# たくさんの“子どもたち”との出会いが、私の人生を豊かにしてくれました。

## How Meeting These Students Enriched My Life

アナハイム市姉妹都市委員会委員  
Board Member of  
Anaheim Sister City Commission

### ジャッキー・フィルベック

Jackie Filbeck



アナハイム姉妹都市委員会での仕事は、私にとって、本当にやりがいのある、人生が変わるような経験となりました。委員としての時間は私を成長させ、またたくさんの友人たちを私の人生にもたらしてくれました。

交流事業は、2つの文化を見事に融合します。すでに私は5年間学生交流事業に携わってきましたが、今でも、毎年夏にやってくる水戸の学生たちとの出会いにワクワクさせられます。学生たちと一緒に過ごす時間は本当に楽しく、彼らの訪問を私は1年中待ちわびています。彼らと過ごしながら、私たちは互いの異なる習慣を学び、人間としての共通点を見出していきます。そして、私たちは終わらない友情を築き、彼らの帰国後もその関係を続けるのです。学生たちの何人かとは今でも連絡を取って、彼らの多くがアナハイムを再び訪れてくれました。この数年間で、私はたくさんの子どもたちを養子に迎えたような気がしています。彼らが成長し、大人になっていく姿を見るのは本当に大きな喜びです。また、日本から来た彼らに、私の祖国アメリカの誇るべき伝統や文化について紹介するとき、私はいつも興奮を抑えきれません。この姉妹都市事業は、互いを知り、強い絆を築くための素晴らしい機会を私たちに与えてくれます。このような組織の一員でいられることに私は本当に感謝しています。

昨年私は、アナハイム市学生親善大使たちが日本を訪問する旅に付き添う幸運に恵まれました。これはまさに、私の人生を変えるような経験でした。日本の美しさ、そこに暮らす愛すべき人々から得た感動を、私は生涯忘れません。わが姉妹都市水戸とその素晴らしいホストファミリーによる見事なまでの歓待のお陰で、私たち全員が多くのことを学び、そしてこの国の素晴らしさを体験しました。この交流事業を通して私たちは特別な体験をし、私たち全員がそれらすべてに対して深い感謝の念を抱き帰国しました。この姉妹都市プログラムがなければこのような経験はできないことを皆よく分かっています。日本を訪れた学生一人ひとりの心に生涯忘れることのない感銘、永遠に残る思い出が刻まれました。

この交流事業が、この先もずっと継続して、関った人々の人生を豊かにし、さらにアナハイムと水戸市の繋がりがより強まることを、願ってやみません。多くの日本の学生たちが私たちが再訪してくれたように、アナハイムの学生たちが、自分たちの力で再び日本に戻るのをぜひ見てみたいと思っています。

姉妹都市として文化交流を続けることは、私たちすべてにチャンスや可能性を提供してくれます。両市が、教育や観光、経済を通して互いに恩恵を得る関係を築く手段となります。互いを学べば、よりよく理解するためのドアや、協力し合う道が開けます。私たちの姉妹都市関係は、2つの文化間の友情が時間をかけて、より強く、より深くくなっていく素晴らしい例です。このような繋がりに関われることを、私は心から誇りに思っています。

Being involved with the Anaheim Sister City Commission has truly been a rewarding and life changing experience. I've learned so much and made so many new friends during my time as a commissioner. The program is exceptional and blends our two cultures together beautifully. I've been working with the Student Ambassador Program for almost five years now and I'm still excited to see the new group from Mito arrive each summer. We have so much fun together and their visits are something I look forward to all year. It's a time of learning about our different lives and finding that common ground we all share as human beings. We make permanent, lasting relationships and those friendships continue after they go home to Japan. I've kept in contact with several of the students and many of them have returned to visit Anaheim and their host families. I feel like I've adopted many children over the years! It's a joy to see them grow and mature into young adulthood. I am always excited to share our wonderful American heritage and culture with our Japanese visitors. The sister city program gives us all amazing opportunities to gain knowledge about each other and build strong connections. I'm grateful to be a part of such a great association!

Last year I was fortunate enough to accompany our American students on their trip to Japan as part of the cultural exchange. It was life changing for me. The beauty of Japan and its lovely people left a lasting impression that will stay with me for the rest of my life. We all learned so much and experienced an amazing country through the excellent guidance of our gracious sister city partners and wonderful host families. The opportunity we were given through this program was exceptional and we all took home a profound appreciation of all that was done for us, realizing that we were given an experience that was only possible through this organization. It made a lasting impression on every single student who went, as well as giving us all memories that will stay with us forever.

My hope for this program is that it continues on forever to enrich the lives of everyone involved and that through it our connection between the City of Anaheim and Mito grows even stronger. I'd love to see our students return to Japan on their own, as so many of the Japanese students have come back to visit us. Continuing our sister city relationship and cultural exchange provides opportunities and possibilities for all of us. It's a way to build relationships which benefit both of our cities through education, tourism and economic development. Learning about each other opens doors to better understanding and ways for us to work together. Our sister city partnership is a wonderful example of friendship between two cultures that continues to strengthen and deepen over time. I'm honored to be part of that connection!



学生たちとのかけがえのない思い出

## 特別インタビュー Special Interview

# 姉妹都市交流の経験が私の人生にもたらしたものを。

### What my experience in the Sister Cities Exchange has brought to me.



キャサリン・ヴェルガラ  
(第22回アナハイム市学生親善大使)  
Kathryn Vergara  
(The 22nd Anaheim Student Ambassador)  
×  
デリック・シスラー  
(第24回アナハイム市学生親善大使)  
Derrick Schisler  
(The 24th Anaheim Student Ambassador)

大津 麻紀子  
(第6回水戸市学生親善大使)  
Akiko Otsu  
(The 6th Mito Student Ambassador)  
×  
大木 慈郎  
(第5回水戸市学生親善大使)  
Jiro Oki  
(The 5th Mito Student Ambassador)

飯村 健一  
(第32回水戸市使節団員)  
Kenichi Iimura  
(The 32nd Mito Delegation)  
×  
飯村 恵理子  
(第17回水戸市学生親善大使)  
Eriko Iimura  
(The 17th Mito Student Ambassador)

スコット・パキーザー  
(第21回アナハイム市学生親善大使引率)  
Scott Pakiser  
(Chaperone of the 21st Anaheim Student Ambassadors)





**親善大使の経験があったからこそ、今こうして水戸で英語を教えています。**

I am teaching English in Mito now because of my experience as a student ambassador.

**キャサリン・ヴェルガラ**  
Kathryn Vergara

アナハイム出身のキャサリンとデリックは、2人とも高校時代に親善大使として水戸を訪れました。そのとき水戸の魅力に触れたことがきっかけで、現在再び水戸を訪れ、AET(アシスタント・イングリッシュ・ティーチャー)として子どもたちに英語を教えています。

**キャサリン** 私は、2006年に17歳でアナハイム親善大使のプログラムに参加し、水戸に2週間滞在しました。高校でプラスバンド部に入っていたのですが、その責任者がヘンリー・スーシーさん(当時のアナハイム市姉妹都市協会会長)だったんです。それで、彼からプログラムを紹介してもらいました。

初めての水戸は本当に新鮮で、市内の小学校を見学したり、ホストファミリーが通っていた桜ノ枝高校にも行ったり、魚市場などにも連れて行ってもらいました。ホストファミリーは素晴らしい人たちで、私は日本語がまったく話せなかったのですが、とても楽しく過

**将来、両市の交流に関連する仕事にも就いてみたいと思っています。**

In the future I think I'd like to work at a position that helps with the exchange between both cities.

**デリック・シスラー**  
Derrick Schisler

Both Kathryn and Derrick visited Mito while still in high school as student ambassadors from Anaheim. During that time they had the chance to experience the charm of Mito. Because of that, they are now here a second time as AETs (Assistant English Teachers) and are teaching English to children.

**Kathryn** I participated in the Anaheim Student Ambassador Program in 2006 when I was 17, and stayed in Mito for two weeks. I was in the high school brass band and I knew Mr. Henri Soucy (the current president of the Anaheim Sister Cities Association) from there. He was the one who introduced me to the program.

My first experience in Mito remains truly fresh in my mind. I got to see the city's elementary schools, go to Sakuranomaki High School which my host family's daughter was attending, and they took me to the fish market. My host family was wonderful, and even though



日本の高校の友だちとの良き思い出 Good memories from my Japanese high school friends

ごしたことをよく覚えています。唯一たいへんだったのは、カリフォルニアにはない日本の夏の蒸し暑さ。あとは蚊ですね! 蚊の多さにはちょっと閉口しましたが(笑)。

**デリック** 僕は、2008年、17歳のときにアナハイム親善大使のプログラムに参加して、水戸に来ました。僕の通っていた高校には、当時としては珍しく日本語の授業があったので、水戸に来る前から日本語や日本の文化や歴史などを勉強していましたが、実際に水戸を訪れたときは、やはりとても興奮しましたね。

僕のホストファミリーも本当に素晴らしい人たちで、高校で学んだ通りの「礼儀正しく心の温かい日本人」で感激しました。一方で、日本人は真面目な分、少しユーモアに欠けるところがあるように想像していたのですが、当時の市長の加藤さんがとてもユーモラスな一面も見せてくれて、楽しませてくれたことをよく覚えています。

— お2人とも学生親善大使の経験をもとに、水戸でAET(アシスタント・イングリッシュ・ティーチャー)として働くことになったんですね?

**キャサリン** そうです。私は2015年に赴任して、今は中学校と保育園で英語を教えています。保育園の子どもたちは、純粋で無邪気で本当に可愛いです。中学では、ほかの先生たちと組んでチームティーチングという形でやっています。とくに1年生は、最初は、ネイティブの英語にとまどっているようでしたが、なるべくゆっくりはっきり発音するように心がけていたら、生徒たちも私の英語にどんどん慣れてきて、今はとても和やかな雰囲気になってきています。

**デリック** 僕は小学校で教えているので、テキストにこだわり過ぎず、より自然な英語を教えるように努めています。状況によって少し日本語を使うことがあって、生徒たちは僕の日本語がちょっとヘンだったりすると笑うんですね。でも、逆にそのことを使って、「君たちが英語を話すときにも、別に間違っても構わないだよ、ぜんぜん平気でしょう?」と、恥ずかしがらずに積極的にコミュニケーション



キャサリン・ヴェルガラ | Kathryn Vergara

カリフォルニア州ウィットティア市生まれ。同州ブエナパーク市で育つ。ラ・パルマ市立ジョン・F・ケネディ高校からカリフォルニア州立大学ロングビーチ校に進学。在学中には、ナッツベリーファーム(遊園地)やディズニーランドで働いた経験を持つ。趣味は執筆、アート、ビデオゲーム、クラフト、写真など多岐に渡る。Born in Whittier, California and grew up in Buena Park, California. She graduated from John F. Kennedy High School in La Palma, California and continued on to California State University, Long Beach. During and after attending university, she worked at Knott's Berry Farm and Disneyland. Her hobbies are writing, art, video games, crafting, and photography.

I couldn't speak any Japanese, I still remember the fun times I had. The singular most troubling experience; however, was the summer humidity of Japan which we don't have in California. And the bugs! I was a bit annoyed by how many bugs there were. (laughter)

**Derrick** I came to Mito in 2008 when I was 17 as part of the Anaheim Student Ambassador Program. When I was in high school they were, oddly enough, offering Japanese classes. So before I came to Mito I had been studying Japanese language, culture, and history. When I actually arrived in Mito I was really excited.

My host family was really amazing and I really felt that what they taught at school about Japanese people being "gracious and warm-hearted" was true. On the other hand, I felt the Japanese were very straight-laced and sometimes lacked a sense of humor, but the mayor at the time, Mr. Kato, was very funny and I remember having a good time because of him.

— Did the two of you decide to work as Mito City AETs (Assistant English Teachers) because of your experiences as student ambassadors?

**Kathryn** Yes. I left America in 2015 and am currently teaching English at a junior high school and a nursery school. The nursery students are really innocent and





デリック・シスラー | Derrick Schisler

カリフォルニア州アナハイム市出身。アナハイム市立ロアラ高校からカリフォルニア州立大学ロングビーチ校へ進学。大学時代から子どものためのサマーキャンプのカウンセラーを5年続けている。趣味は読書やサイクリング、新しい場所を探検すること、そのほか日本語の勉強にも真剣に取り組んでいる。Born in Anaheim, California. He graduated from Loara High School in Anaheim and continued on to the California State University, Long Beach. During and after attending university, he worked as a children's summer camp counselor for 5 years. His hobbies are reading, studying Japanese, cycling, and exploring new places.

ンを取ることの大切さも伝えているつもりです。

**キャサリン** それにしても、日本の子どもたちは本当によく勉強しますよね。日本人の先生たちも、とても熱心にいろいろなことに取り組むので、一緒にやっているとへとへとになってしまうほど(笑)。いつもその熱意に感動します。

—住んでみて感じる「水戸の魅力」はどのようなものでしょう？

**デリック** カリフォルニアから来ると、水戸の四季の変化に心を奪われますね。秋の景色も素晴らしかった。僕は4月に来たのでまだ梅の季節を体験できていないんです。今年目にするのが楽しみ。

**キャサリン** 私も同感です。同じ場所でも季節によって表情が変わっていくというのが新鮮で、本当に魅力的です。

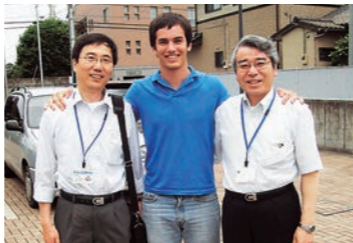
**デリック** この前の休日には、スクーターで大洗や常陸多賀まで足をのばしました。海と山の両方が近いことも水戸の魅力ですね。

**キャサリン** 私もこの間は笠間祭りに行って買い物をしてきましたよ。一方で、水戸は東京へのアクセスも便利なので、ときどき都内へ買い物などにも出かけます。自然と都市の生活をどちらも楽しめるのが水戸のいちばんの魅力ですよ。

—水戸市・アナハイム市姉妹都市交流について、あらためて思うことを。



羽織袴を着てホストマザーと一緒に  
Wearing Kimono with Host Mother



最終日、さよならのごあいさつ  
Last day, saying goodbye



水戸二中にて英語の授業に参加  
Participating in English class at 2nd JHS



清掃時間の合間に、二中の生徒たちと  
Visiting 2nd JHS and helping with cleaning time

very cute. At junior high school I participate in “team teaching” with the other teachers. The first year students, in particular, seemed to be having trouble with native English, but when I slowed down and pronounced things clearly then they got more and more used to my English and now we have a good classroom environment.

**Derrick** I'm teaching at an elementary school so rather than worrying about textbooks, I'm doing my best to try and teach the students natural English. Depending on the situation, sometimes I'll use a little Japanese and the kids will laugh because of how strange it sounds. But on the flip side, I'm doing that with the hopes that my students will realize that even when they speak English, and even if they make a mistake, they have nothing to be embarrassed about.

**Kathryn** Even with that said, Japanese kids are really good about studying. The Japanese teachers are really passionate about their jobs too, so it's easy to get worn out working with them. (laughter) I'm constantly impressed by their enthusiasm.

—How would you describe the appeal of living in Mito?

**Derrick** Because I came from California, I couldn't help falling in love with the seasons in Mito. The fall scenery was gorgeous. I came in April, so I haven't experienced the plum blossoms yet though. I'm looking forward to this year.

**Kathryn** The same goes for me. For the same place to change with the seasons is refreshing and really shows the appeal of living in Mito.

**Derrick** During our last holiday, I rode my scooter to Oarai and Hitachitag. How close both the mountains and sea are really make Mito an appealing place to live.

**Kathryn** I went to the Kasahara Festival to do some shopping. And Mito provides convenient access to Tokyo, so I can enjoy going shopping in the city. I think Mito's best point is how you can enjoy both nature and daily life in the city.

**キャサリン** 今回、この40周年記念誌の特別インタビューに呼んでいただき、いろいろと自分のこれまでの歩みを振り返って、姉妹都市の交流が、自分の人生にとっても大きな意味を持っていることをあらためて感じました。これからもぜひ両市で密な交流を続けてほしいと願っています。

残念ながら、私は家族の都合で半年後には一度アメリカに戻る事になっています。もちろん、また日本に来たいと思っていますが、今教えている子どもたちともうすぐお別れだと思うと、とても寂しい。子どもたちの心に、私と一緒に学んだ英語やアメリカのことが長く残ってくれたらいいなと願っています。

**デリック** 僕も、姉妹都市の交流からたいへん大きな影響を受けました。学生親善大使として初めて水戸に来てから、高校の後輩たちにもプログラムへの参加をずいぶん勧めましたし、アナハイム側のホストとして水戸からの学生を迎える活動もしました。

僕はまだ水戸に着任したばかりなので、少なくとも2〜3年は続けたいと思っています。今教えている小学生たちが将来どんなふうに成長していくのか、その姿を見届けられたらと思いますね。これからは教育に携わりながら、両市の交流活動にも携わっていただと思っています。ひょっとしたら将来、ここ(水戸市国際交流協会)での仕事をしたりということも、あるかもしれませんよね(笑)。

—What do you think about the Mito-Anaheim Sister City relationship?

**Kathryn** When I was invited to this special interview for the 40th Anniversary Memory Book, I began to look back on the path that led me here and I feel that the Sister City Exchange holds a very important meaning for me. It is my sincere hope that both cities continue the exchange.

It's unfortunate, but due to family obligations I'll be going back to America in half a year. Of course I would like to come back to Japan and just thinking about leaving my students so soon makes me very sad. I hope the English they studied and the things they learned about America stay with them for a long time.

**Derrick** The Sister City Exchange has also had a big impact on me. After I'd gone to Mito as a student ambassador that first time, I recommended the program to the younger students at my high school, and my family also hosted a student from Mito.

I just arrived in Mito, but I'm thinking that I'd like to be here for at least 2 or 3 years. I'd like to see how the elementary schoolers I'm teaching right now grow in the future. I'd also like to take part in the Sister City Exchange activities while being involved in education. Perhaps I might even work here (the Mito City International Association). (laughter)

水戸の子どもたちの心に、  
一緒に学んだ英語が  
長く残ってくれたらと願います。

I hope the English my kids in Mito studied stays  
with them for a long time.

今教えている小学生たちが、  
どんなふうに成長していくのか  
その姿を見届けたいですね。

I'd like to see how the elementary schoolers I'm  
teaching right now grow in the future.







左：1993年アナハイムでのスナップ 右：クレアモント大学院の博士号授与式にて学長と  
Left: 1993 - Snapshot of Anaheim Right: At the doctorate awards ceremony with the president of The Graduate School of Claremont Colleges



大津 麻紀子 | Akiko Otsu

水戸市出身。県立水戸第一高等学校から東京外国語大学に進み、その後アメリカのクレアモント大学院（教育学博士）へ。修了後は、教育系シンクタンク研究員（アメリカ）や英語教員、大学職員、外務省派遣員（日本）として活躍。趣味は海外旅行。

Born in Mito. She graduated from Mito First Senior High School, and continued on to the Tokyo University of Foreign Studies, and then on to The Graduate School of Claremont Colleges in America for her doctorate. After graduation she worked as an educational think tank researcher (USA), an English teacher, a university staff member, and as a representative of the Ministry of Foreign Affairs (Japan). Her hobby is traveling overseas.

1998 through 2009. For about the first three years or so I stayed with my Anaheim host family. At that time, the school was far enough away that I had to go by car so they told me, "Why don't you stay with us?" I'm so thankful to them.

**Mr. Oki** I'm afraid that in my case, my story isn't quite as grand as Ms. Otsu's. (laughter) When I was in my second year of high school, my parents suggested I take part in the Student Ambassador Program. I had never been overseas before so my two week stay made quite the impression on me. After that I went to college, graduated, got a job with JTB, and after I'd been with the company for two years, I ended up being a tour guide for the adult Goodwill Delegation ambassadors.

— What kinds of things did you do when you stayed in Anaheim?

**Mr. Oki** During the weekdays there was something planned for every day. Language training, meeting the mayor, and I went to see a baseball game.

**Ms. Otsu** The Anaheim Angels! We got to watch from special VIP seating in a booth right next to where the announcer was commentating.

**Mr. Oki** When the weekend came, I saw the neighborhood and went on trips with my whole host family.

**Ms. Otsu** In my case, I had two people act as my host family, but we stayed together at a mountain lodge near a lake with other host families who they knew well. It was fun.

**Mr. Oki** Oh, I just remembered this, but for breakfast I was bombarded with Corn Flakes. (laughter) Every morning

ムのホストファミリーの家に居候させてもらったんです。当時の学校が車で通える距離だったので、「だったらうちにいればいいじゃない」と言ってくださって、とてもありがたかったです。

**大木** 私の場合は、大津さんの華々しい経歴に比べて、もっと庶民的です（笑）。高校2年のときに親の勧めで親善大使のプログラムに参加しました。それまで海外には行ったことがなかったので、2週間の滞在はとても印象に残っています。その後、大学に進んで、卒業してJTBに就職しまして、入社2年目のときに、縁あって大人の使節団の添乗員をさせていただいたりもしました。

— アナハイムに滞在したときはどのような生活を送りましたか？

**大木** 平日は毎日プログラムがありましたね、語学研修だったり、あとは市長を表敬訪問したり。野球も観に行きました。

**大津** アナハイムエンゼルス！特別席で観てもらえるんですよ、隣でアナウンサーが中継しているようなVIP席のブースで。

**大木** 週末になると、ホストファミリーごと近場に旅行に行ったり。

**大津** 私の場合は、2人1組でホストにお世話になったんですけど、仲の良いホストファミリー同士で、一緒に湖のそばの山のロッジに泊まったりしました。楽しかった。

**大木** あ、今、思い出しましたが、朝食がコーンフレークだけだったことには衝撃を受けました（笑）。毎日朝はコーンフレークで、夕食もラザニアが3日くらい続いたんですよ。今の年齢だとちょっとシンドイけど、当時はそれも新鮮で楽しかったですね。

— 親善大使の体験で得たものはなんでしょうか。

**大木** 今の時代は、なかなか若い人たちが自分から海外に行こうとしないという話がよくあります。でも、私自身の体験を振り返ると、やっぱり思い切って一度海外に出て行って、現地の空気とか言葉に実際に触れてみると、インターネットで疑似体験するのはまったく違うんですよ。高校の時に親善大使の経験をして得るもの

多様性の存在、  
その大切さに、早くから  
気づくことができました。

I was able to become aware of the importance of diversity early on.

大津 麻紀子  
Akiko Otsu



観光旅行とは異なる  
貴重な体験ができ、  
度胸もつきました。

This was not just a sightseeing trip, but a precious experience that gave me courage.

大木 慈郎  
Jiro Oki

大津さんは1993年に大学2年で、大木さんは1992年に高校2年で親善大使のプログラムに参加。単なる観光とは異なる親善大使のオフィシャルなプログラムが、当時の2人を大いに刺激し、その後の国際的なキャリアを築く礎となりました。

**大津** 私は高校生のときに1年間アメリカに留学してまして、その後大学2年のときに、アナハイム親善大使のプログラムに参加しました。ちょうどまた海外に行きたいと思ってたときで、母が市報で情報を知って「行ってみたら」と電話をくれて、応募しました。当時は大学生も応募できたんですよ。やはり、遊びに行くのと違って、公共のプログラムならではのオフィシャルな体験ができるという魅力があって、親にとっても安心感があったのだと思います。

その後、日本に戻って大学を卒業してから、再びアメリカに渡って、1998年から2009年までアメリカに滞在しました。そのときも、最初の3年間くらいは、親善大使のときにお世話になったアナハイ

Ms. Otsu participated in the Student Ambassador Program in 1993 in her second year of college, and Mr. Oki in 1992 during his second year of high school. This official program was not just sightseeing for these two as it later became the foundation that helped build their international careers.

**Ms. Otsu** I studied abroad in America for one year when I was a high school student, and when I was in my second year of college I participated in the Anaheim Student Ambassador Program. Right when I was thinking I'd like to go overseas again, my mother found out about the program through a city news report and phoned me saying, "You should go!", so I applied. At that time college students were also able to apply. Of course, this was different from just going abroad to play, and had the appeal of being an officially recognized public program which did a lot to put my parents at ease.

Afterwards, when I had come back to Japan and graduated from college, I went to America again and stayed there from





大木 慈郎 | Jiro Oki

水戸市出身。県立水戸第一高等学校から早稲田大学に進み、卒業後、JTBに入社。水戸支店、長岡支店、JTB上海等に勤務する。現在は法人営業水戸支店で、主にインバウンドのコンサルティング業務に従事。趣味は旅行とスポーツ観戦。

Born in Mito. He graduated from Mito First Senior High School and continued on to Waseda University. After graduating, he began working for JTB. He worked at the Mito branch office, the Nagaoka branch office, and at JTB China in Shanghai. Currently he works in corporate sales at the Mito branch office and is primarily engaged in inbound consulting. His hobbies are traveling and watching sports.

が大きかったからこそ、大学に行ってから、毎年夏休みを使ってひとりで1ヵ月間、海外放浪の旅に出たりする度胸ができました。

アメリカをあらためて回ったり、中国とか、アジア圏とか。そういう経験が今の自分の糧になっていることを実感します。

大津 私も親善大使のときの体験にとっても影響を受けています。親善大使となってアナハイムに行く、現地でのプログラムでアメリカの歴史を学ぶのですが、その中でホストファミリーの出身を聞いてみようというのがあって。実際に聞いてみると、たとえばフランスからの移民ですか、イタリアからの移民ですか、それぞれにルーツがあるわけです。「ああ、アメリカ人ってひと言でいっても、いろいろな人たちがいるんだ」ということがわかってとても興味深く感じたことを覚えています。

その後のアメリカでの学生生活で、LGBTや移民のことを学びました。日本では最近やっと話題になってきたという感じですね。海外に身を置いて多様性の存在、大切さに早くから気づけたというのは、とても大きな意味があったと思います。

大木 アナハイム親善大使としての体験は、観光地をただ見るのとはまったく違いますよね。

大津 そうですね。高校1年、2年あたりで行くと、確実にきちんとした思い出として残る体験ができると思うし、将来を考えるうえでも視野を広げることができると思うので、ぜひ今後もたくさんの人たちに利用してほしいですね。



憧れのアイスホッケーのコスプレをLAで  
Dressing up as ice hockey players in LA



2週間食べ続けた思い出のブレックファースト  
Memories of the breakfast we ate for 2 weeks



引率の森田先生と一緒にホストファミリーと  
Together with the group leader, Ms. Morita, and our host families

we had Corn Flakes, and for dinner we had lasagna for about three days. At my age I'd get tired of that now, but at the time it was a new experience and a lot of fun.

—What did you walk away with from this experience?

Mr. Oki These days there's talk of young people not wanting to try to go overseas on their own. But when I look back on my experience, once I finally dared to go overseas it was a completely different experience to be able to see it for myself rather than experiencing it through the internet. Because I had the opportunity to be a student ambassador in high school, it really broadened my horizons and even after I went to college I found I had the courage to take month-long trips overseas by myself every summer vacation.

I went to America again, and to China, and around Asia. I realize that such experiences have become an important part of who I am.

Ms. Otsu I, too, was very impacted by my experience as a student ambassador. When you become a student ambassador and go to Anaheim, they have a program there where you learn about American history. I decided to ask my host family about where they had come from. When I listened I heard about how, for example, some people emigrated from France or Italy and each person can trace back their roots. I remember thinking, "Wow. The word 'American' really encompasses a lot of different people".

I also learned a lot about LGBT and immigrants during daily school life. I feel this has finally become a topic of discussion in Japan too. It's held a huge meaning for me that I was able to go abroad and become aware of the importance and existence of diversity early on.

Mr. Oki Having the experience of being an Anaheim student ambassador is completely different from just simple sightseeing, don't you think?

Ms. Otsu Yes, I do. When you go as a first or second year high school student, I think it really leaves an impression on you; it made me think about the future and broadened my horizons so I really want a lot of other people to make use of this opportunity.

—今のお仕事について教えてください。

大木 私はずっとJTBに勤務していきまして、2013年には1年間、上海の現地事務所に駐在しました。今は営業を統括する立場でまた地元の水戸支店に戻ってまいりました。水戸や茨城に外国の方を呼び込む、インバウンドのコンサルティングが現在の主な業務です。

大津 私は、2009年にアメリカから一度帰ったあと、外務省派遣員として南太平洋のトンガの大使館で働きました。やりがいのある仕事でしたが、現地の環境と体質が合わずにやむなく帰国しまして、その後、東京で大学職員として、それから水戸に戻り英語教員として勤務しました。今は、また別のキャリアに向けて新たな職を探しているところです。

大木 大津さんは、これまでに何カ国くらい行かれましたか？ 私は、昨日数えてみたら、国の数としては30に少し欠けるくらいでした。

大津 私は、35か国でした！ お互いたくさんの国に行ってますね。学生生活が長かったせいか、今はお金を稼ぐのが嬉しくて、少し貯まるとすぐに旅行に使ってしまいます。今はちょうど親戚たちとのハワイ旅行を計画しているところだったので、今日大木さんに会えてよかった。この取材が終わったらぜひ相談に乗ってくださいね(笑)。

ホストファミリーには  
その後3年間も居候させてもらい、  
本当にお世話になりました

I'm so thankful to my host family who let me stay with them for three years.



思いきって海外に出て、  
現地の空気や言葉に触れた経験が、  
今の自分の糧になっています

I dared to go overseas and experience things for myself. This has become an important part of who I am.



—Tell us about your jobs.

Mr. Oki I have always worked for JTB, and in 2013 I worked at the Shanghai office for one year. Since then, I have returned to the local Mito branch to oversee sales. I now mainly work as an inbound consultant to bring foreigners into Mito and Ibaraki.

Ms. Otsu As for me, after I returned from America in 2009 I worked at the Embassy of Japan in the Kingdom of Tonga in the South Pacific as a representative of the Ministry of Foreign Affairs. It was a job worth doing, but the environment and my physical condition didn't agree with one another so I returned home. After that, I worked at the university in Tokyo, then came back to Mito and worked as an English teacher. Right now I'm in the middle of looking to start a new career.

Mr. Oki How many countries have you been to so far, Ms. Otsu? When I counted the other day, it was just short of 30 for me.

Ms. Otsu I've been to 35! We've both been to a lot of countries, haven't we? I spent a lot of time as a student so now I'm happily earning money, and whenever I save up a little I use it to go on trips. Right now I'm planning a trip to Hawaii with my relatives, so I'm really glad to have met you today. When this interview is finished please give me some advice, okay? (laughter)

The Mito Delegations have already visited Anaheim 27 times. Now we send them once every two years, but until 2000 we visited every year.

homestay and hosting students, many people still get in touch with each other. Thanks for that experience, a lot of people go abroad to study and work there.





アナハイム市庁舎前で。第32回国際親善姉妹都市アナハイム市親善訪問及びアメリカ文化・行政視察団のメンバー  
The members of the 32nd Mito Delegation of Anaheim in front of the Anaheim Civic Center.



飯村 健一 | Kenichi limura

### アナハイム市長をはじめ、 姉妹都市の方々と 交流することができました。

I was able to socialize with the people involved with the Sister City Program, including the Mayor.

飯村 健一  
Kenichi limura



市の職員として活躍する傍らで、地元に住む外国人との交流を積極的に進めてきた健一さんは、2016年に親善訪問団員として40周年記念式典に参加。娘の恵理子さんは、2005年に水戸市学生親善大使としてアナハイムで研修やホームステイを経験しました。

飯村健一（以下、健一） 私は、以前内原町役場に勤務していました。水戸市と合併してからは水戸市役所に勤めていました。2016年の3月に定年退職して、今は水戸観光協会で働いています。

国際交流には以前から積極的に取り組んできましたが、25年ほど前に、地元の人たちと「内原国際交流ふれあいの会」という団体を組織して、これは今も続いています。地域に住む外国人と交流していくことを目指した、いわゆる草の根の国際交流です。今は名称を「水戸内原国際交流ふれあいの会」と変えましたが、当時から、ここ（水戸市国際交流協会）で事務局長をされている王さんも、よく会の集まりに来てくださっていたんです。

### 学生親善大使としての経験が、 今につながっていると 実感しています。

I personally feel that my experience as a student ambassador is still connected to my life now.

飯村 恵理子  
Eriko limura

As well as working for the city of Mito, Mr. limura is very active in the international community in his town. He traveled to Anaheim in 2016 as a member of the Mito Delegation and participated in the 40th Anniversary of the Sister City Pact Ceremony. His daughter, Eriko, participated in the 2005 Mito Student Ambassador Program.

Kenichi I worked at the Uchihara Town Hall until it combined with Mito, and I became an employee of Mito City Hall. I retired in March 2016, and now I work for the Mito City Tourism Bureau. I've always tried my best to socialize with the international community, but about 25 years ago the town I lived in started the Uchihara International Communication Society which continues to this day as the Mito Uchihara International Communication Society. Since that time, Mr. Wang of the Mito International Association has attended many of our gatherings.

Eriko From a young age I had many opportunities to

飯村恵理子（以下、恵理子） 小さいころからそういうイベントと一緒に連れて行ってもらったり、家でホームステイを受け入れたりしてましたから、外国の方と触れ合う機会は多かったですね。日常的にそういう環境にいたので、外国人に対して苦手意識を持たずにこられたという部分はあるかもしれません。

— 恵理子さんは大学生のときに学生親善大使になったのですよね。

恵理子 はい、ちょうど20歳の夏ですね。父が紹介してくれて、興味を持ったので応募しました。

健一 学生のうちにそういう活動に参加しておけば、視野が広がっていいだろうと考えまして。

恵理子 2週間のホームステイはとても楽しかったし、アナハイムは街がきれいで、整然としていたことが印象に残っています。

初めての海外でしたが、学生のうちに経験できてよかったなと思っています。参加が決まったときに、親善大使となった人は、この先も地域の国際交流に協力してくださいと言われていたので、私も漠然と何か国際交流の役に立てたらという意識を持っていました。ただ、そのときはまだ地元に戻るという感覚もなく、今後自分がどのような道に行くかも決めきれていない状態でした。

— 現在はどんなお仕事を？

恵理子 都内の大学を卒業後、今は茨城県庁に勤めています。公務員になりたいというのは前々から思っていて、これも親の影響かもしれません。

健一 ただ、親としてなりなさいと勧めたことは一度もありませんので、自分で選択した道だと思います。

恵理子 いろいろな部署に異動になったのですが、入庁5年目の終わりに、クレア（CLAIR：一般財団法人自治体国際化協会）への職員派遣の庁内公募があり、応募しました。東京本部で1年間

水戸市（旧内原町）出身。明治大学政経学部を卒業後、昭和53年に旧内原町役場に入庁。平成28年に水戸市役所を定年退職後は、（一社）水戸観光協会の専務理事に。水戸の魅力をより多くの人々に伝えるための施策や情報発信に取り組む。

Originally from Mito (Formally Uchihara-machi), after graduating from Meiji University with a major in political science and economics he began working at the Uchihara town hall in 1978. In 2016 he retired from working at Mito city hall, and now focuses his efforts on promoting Mito as managing director of the Mito City Tourism Bureau.

interact with people from other countries; I would be taken along to many international society events, and my family would often open their house for homestay hosting. I never felt awkward around foreign people, and I think that was because it was part of my everyday life.

— Eriko, you were a student ambassador when you were in college, correct?

Eriko Yes, it was the summer of the year I turned 20. My father told me about the program. It sounded interesting, so I applied.

Kenichi I believed she could broaden her horizons if she took part in such a program as a student.

Eriko My two week homestay was so much fun. What made a lasting impression was how beautiful and well organized the city was.

Even though it was my first time abroad, I'm glad I was able to experience it as a student. At the time I was chosen, I was told to support the international exchange in my area. I, at the time, took those obscure words to heart, and did what I could to help the exchange as an ambassador. However, at that time, I had no intention of returning to Mito. I was still uncertain about what I wanted to do in the future.

— Currently, what kind of work do you do?

Eriko After graduating college in Tokyo, I currently work at the Ibaraki Prefectural Office. I've wanted to work as a civil servant for a long time. That could have been my father's influence.





飯村 恵理子 | Eriko Imura

水戸市出身。市内の高校から東京外国語大学へ進学し、卒業後、平成20年に茨城県庁に入庁。平成25年から27年にかけては派遣職員として(一財)自治体国際化協会に勤務し、韓国での業務を経験。現在は県の国際課で活躍。

Originally from Mito, after graduating from Tokyo University of Foreign Studies, she began working at the Ibaraki prefectural office in 2008. From 2013-2015 she worked at the Council of Local Authorities for International Relations, and has experience working in South Korea. She now works for the prefecture in the international department.

勤務した後、2年間韓国に赴任し、日本の自治体と韓国との懸け橋になるような仕事に携わりました。今は県の国際課で、国際交流・国際協力を進めていく交流・協力グループで仕事をしています。

主に携わっているのが、JETプログラムという、国やクレアが推進している政策で、外国籍の方たちを日本に招聘して、ALT(アシスタント・ランゲージ・ティーチャー)や、市役所や県庁の国際交流員として従事してもらうためのコーディネートを担当しています。現在、県の国際課には、オーストラリア人とフランス人とアメリカ人が在席しており、とてもグローバルです。3人とも非常に日本語が上手なので、コミュニケーションはもっぱら日本語を使っているんですけど(笑)。

**健一** 私は、現在は水戸観光協会インバウンドに力を入れています。今年の4月から、県も国際観光課というセクションを新しく立ち上げて国際観光に力を入れ始めましたから、それらと連携しながら、海外の方々に水戸の魅力を発信して、たくさんの方に来てもらえるようにがんばっているところです。

— 今後、水戸市国際交流協会に期待することがあれば教えてください。

**健一** 私は、昨年アナハイム親善訪問団として、アナハイムでの盟約締結40周年記念式典に参加させていただきました。アナハイム市長をはじめ姉妹都市の交流に携わる方々とお会いでき、議会も見せてもらえて、とてもよい経験ができました。



アナハイムのホストファミリーと  
With her host family



学生親善大使のメンバーたちと  
The student ambassadors



アナハイム警察署を視察  
Visiting the Anaheim police station



LAエンジェルス・スタジアムで買ったラリー・モンキー  
The Rally Monkey she bought at Angel Stadium

**Kenichi** I never told her to be just like me, this was a decision she made on her own.

**Eriko** I was transferred to many different departments, but at the end of my 5th year I applied for an opening at the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR). I worked at the main offices in Tokyo for one year, and then was transferred to South Korea for two years. In Korea, I worked as a bridge between Korea and the local Japanese government. Now I am at the Ibaraki Prefecture's International Department where I work to promote international exchange and cooperation. My department's main focus is the JET program, a program that is supported by CLAIR and the Japanese government which invites people from different countries and places them in Assistant Language Teacher (ALT) positions, and international relations positions at city halls and prefectural offices. Currently, the International Department is very global, with members from Australia, France, and America. All three of them are very good at Japanese, so most of our conversations are in Japanese. (laughter).

**Kenichi** I currently work on promoting Mito at the Mito City Tourism Bureau. In April, Ibaraki started a new department focusing on attracting foreigners to visit Mito by highlighting the interesting aspects of the city with hopes that many different people will visit Mito.

— Is there anything you are expecting from the Mito International Association in the future?

**Kenichi** Last year I got the chance to go to Anaheim as part of the Mito Delegation and attended the 40th anniversary ceremony. It was a great experience; I was able to socialize with the people involved with the Sister City Program, including the mayor, and was shown around the city council. In the future, I think that Mito will become more international with more tourists from around the world, and more people from other countries coming to live in Mito. Because of this I believe the role of the Mito International

今後は、この水戸市においても、ますます国際化が進展し、外国人観光客も増える、そして居住者も増えていくと思います。その中で、この水戸市国際交流協会の果たす役割はますます多岐に渡っていくと思います。いっそう多くの人に開かれた組織になっていただければと期待します。

**恵理子** 水戸とアナハイムが素晴らしい関係を40年も続けてきた歴史があるんだということを、市民の中にはまだ知らない方もいらっしゃるのではないのでしょうか。

東日本大震災が起こった直後には、アナハイムの子どもたちがたくさんのお手紙を書いてくださり、特使の方が震災から1カ月も経たない時期にその手紙を持って水戸に来てくださいました。

そのときの交流活動が、クレアの自治体国際交流表彰総務大臣賞を受賞しています。水戸市国際交流協会は、そういう素晴らしい活動の核となっている、歴史のある組織であることを、もっとたくさんの方々に知っていただけるようになればと願っています。私自身も、いろいろ機会に市民や県民の皆さんに、この素晴らしい関係を広報しなければと思っています。

### 国際化が進展する中、 協会が果たす役割はますます 大きくなると思います。

I believe the role of the Mito International Association will become more comprehensive in this growing global society.



40年に及ぶ交流活動の  
素晴らしさを、より多くの方に  
伝えていきたいです。

I want more people to know about this wonderful exchange that has continued for 40 years.





## 初めて海外での暮らしを体験する若者たちを見守り、手助けすることが、私の喜びです。

It is my pleasure to look after and help the young people experiencing life overseas for the first time.

### スコット・パキージャー Scott Pakiser

アナハイム高校で日本語教師を務めながら、長年アナハイム市姉妹都市協会の活動に携わり、日本に向かう学生たちの良き相談役となっているスコットさんに、これまでの交流活動における思い出を振り返ってもらいました。

**スコット** 私は19歳のときに初めて日本へ行き、英会話講師の仕事しながら、日本の文化や習慣について勉強しました。その後、アメリカに帰国しましたが、ぜひ日本での滞在経験を生かして、日本とアメリカの交流に関わるような仕事をしたいと考えました。それを実現できるような職を探していたところ、アナハイム市の高校で日本語を教科として教えていることを知り、1997年から日本語の教師としてアナハイム高校で教壇に立っています。

—アナハイム高校に勤めることで、水戸とアナハイムの姉妹都市交流活動に携わるようになったのですね。

**スコット** はい、水戸とアナハイムが姉妹都市の関係を結んでい

While working as a Japanese teacher at Loara High School in Anaheim, Mr. Pakiser, who has spent many years involved in the activities of the Anaheim Sister City Association and become a good advisor to students headed to Japan, was asked to reflect back on his memories of past exchange activities.

**Scott** At age 19 I went to Japan for the first time and I taught conversational English while studying the language and culture. I then returned to the US, but I wanted to make the most of my experience staying in Japan and now had the desire to find work that strengthened the ties between Japan and the US. When looking for a job to make that happen, I learned of a position to teach Japanese at a high school in Anaheim and in 1997, I became a Japanese teacher at Loara High School.

—So you became involved with the activities of the Mito-Anaheim Sister City Cultural Exchange through working at Anaheim High School?



アナハイム市学生親善大使の歓迎会  
Welcome Party in Mito, 2005

て、アナハイム市姉妹都市協会が、長年に渡りアナハイムの学生たちを水戸市へ送り続けていることや、姉妹都市としての深い歴史、さまざまな交流活動の内容を知って、とても心を動かされました。自分もぜひ姉妹都市の交流を手助けしたいと思ったのです。私の授業を受けている多くの生徒たちが日本へ行くことを希望していましたので、私もアナハイム市姉妹都市協会の活動を手伝いながら、アナハイムの学生が親善大使として水戸へ体験留学するのをサポートするようになりました。

—具体的にはどのようにして学生たちのサポートを行っているのですか。

**スコット** 親善大使に選ばれた高校生たちには、私自身が日本に滞在した経験を生かして、たとえば、日本でのお風呂の入り方、お箸の使い方、日本の高校の規則などを、日本へ行く前に2~3度集まり教えています。

もう10年以上前の話になりますが、一度、アナハイムの学生たちと一緒に水戸市を訪問したこともあります。桜ノ牧高校の学生や先生方と交流したことはとても印象に残っています。また、水戸市長を訪問する機会を与えてもらったのですが、水戸市役所でVIPのような扱いを受け、とても驚いたことを覚えています。私はVIPではありませんが、アナハイム市代表として姉妹都市の交流を深める役割を果たすことができ誇らしかったですね。

—スコットさんは、アナハイムで水戸からの親善大使を迎える際にも活躍していらっしゃいますね。

**スコット** ええ、アナハイムを訪れた水戸の学生たちの世話もしています。水戸市の学生たちがアナハイムを訪問している間、彼らに英語を教えたこともあります。親善大使には、毎日特別な活動が用意されているので、朝から夜まで水戸市の学生たちと一緒に過ごしました。



スコット・パキージャー | Scott Pakiser

アメリカコロラド州のデンバー生まれ。1987年にコロラド大学卒業後、日本を訪れ、大阪で英会話教師として従事する。その後、アメリカに戻り、カリフォルニア州アナハイム市の高校で日本語教師を務める。趣味は読書とオートバイ。  
He was born in Denver, Colorado. He graduated from the University of Colorado in 1987. He was a conversational English teacher in Osaka following graduation. After coming back to the United States, he worked in high school at Anaheim as Japanese teacher. His hobbies are reading and riding a motorcycle.

**Scott** Yes, Mito and Anaheim are bound together though a sister city relationship and ASCA has been sending Anaheim students to Mito for many years. In working with ASCA, I came to understand the gist of the various cultural activities and appreciate the deep history of the sister city relationship. I really wanted to help with the sister city exchanges. Many of my students were interested in going to Japan, so while helping with the activities of the ASCA I started to support them with the selection of the Anaheim students we sent to Mito to act as student ambassadors and go on homestay.

—Exactly how do you support these students?

**Scott** For the high school students who were chosen as student ambassadors, we get together two or three times before they go to Japan and I tell them about my own experiences staying in Japan, such as how to bathe in Japan, how to use chopsticks, and rules of Japanese high schools.

It has been more than 10 years, but on one occasion, I was able to visit Mito with them. Our visit with the students and teachers at Sakuranomaki High School left a great impression on me. Also, we had the opportunity to meet the mayor of Mito and I remember being very surprised at being treated as a VIP. I'm no VIP, but as a representative of Anaheim I was proud to play a role in deepening the relationship between our sister cities.

—You are also active in welcoming the Goodwill



# 水戸市使節団名簿 (敬称略)

## Name List of Mito Delegation

勉強のほか、エンジェルス試合を観戦したり、海に行ったり、ディズニーランドへ行ったりと、アナハイム市の名所訪問もしました。学生たちはVIPのような体験をして、喜んでいましたね。とても忙しい2週間でしたが、彼らが帰国する日はとても寂しく感じました。学生たちもみんな涙ぐんでいました。短い期間でしたが、とても深い信頼関係を築くことができましたから。

—今後、どのように姉妹都市の交流活動に携わっていきたいとお考えですか。

スコット 私自身、若いときにさまざまな国へ行く体験をして、世界の広さを実感しました。ほかの国の言葉やその国独特の習慣、文化について若いときに少しでも知ることができたことは、その後の私の人生においてとても大切な経験となっています。

学生親善大使になる若者たちは、アナハイム市でも水戸市でも、ほとんどが、海外へ行くのが初めての人たちだと思います。若き日の私と同じように、その初めての貴重な経験は、学生たちの心に一生残ると思うんですね。私にとって、そういう体験をする若者たちを見守ることが喜びであり、彼らの手助けをすることが、私自身にも他に代えがたい体験となっています。今後も、姉妹都市交流活動のサポートをできる限り続けていきたいと思っています。

学生たちをサポートすることは、  
私自身にとっても、他に代えがたい  
貴重な体験となっています。

Supporting these students has become a  
precious and irreplaceable experience  
for me as well.



### Ambassadors when they come to Anaheim from Mito, right?

Scott Yes, I also assist with the visiting Mito students. While the Mito students are visiting, I have also taught them English. There are special activities prepared every day for the student ambassadors so I've spent from morning till night with the Mito students.

In addition to studying, we took them to an Angels' game, Disneyland, the beach, and even to visit the mayor's office. The students experienced being treated as VIPs and were delighted. It was a busy two weeks, but I was really sad to see them go home. Even all the students were in tears. It was a short time, but we formed a very deep trusting relationship.

### —In the future, how do you think you would you like to be involved in the sister city exchange activities?

Scott I myself experienced going to different countries when I was young and I learned just how vast this world is. Learning even just a little about other countries' unique culture and language when I was young has been an important experience.

I think most of the young people who become student ambassadors of both Anaheim and Mito are going overseas for the first time. Just like when I was young, I believe those first precious experiences of those students will always stay in their hearts. It is my pleasure to look after and help the young people experiencing this and it has become a precious and irreplaceable experience for me as well. In the future, I want to continue to support the Sister City Exchange activities as much as possible.

### 第1回水戸市使節団 | 1976年(昭和51年)12月19日~12月26日

団員数: 29名 | 団長: 和田 祐之介 | 副団長: 木村 寛、川崎 幸五郎

中村 善次郎 川津 子之吉 亀山 克之丞 枝川 浩久 福島 辰三 小林 一彦 広瀬 栄 吉岡 長吉 神谷 源水 大貫 信雄  
川嶋 松之介 山口 喜八郎 幡谷 祐一 中山 繁雄 成田 弘市 松原 幸雄 石井 孟 坂本 はる 栗原 くに江 斉藤 好子  
荘司 治 武子 寿郎 多治見 義長 石川 宏 鷹啄 定男 奥田 貞亮

### 第2回水戸市使節団 | 1977年(昭和52年)11月15日~11月22日

団員数: 38名 | 団長: 和田 祐之介 | 副団長: 谷津 陸夫

宮田 武雄 中庭 清一郎 横須賀 常雄 加藤 一嘉 加藤 浩一 住谷 誓一 小沢 一郎 川嶋 松之介 高安 実 滝田 省三  
鯉淵 尋 村上 喬 小口 三郎 阿部 達男 寺門 誠 綿引 正剛 赤上 弥平 幡谷 祐一 和田 キヨ 和田 玲子  
和田 美恵子 大貫 節子 竹内 要子 衣笠 幸子 大久保 久子 大谷 日出子 大津 禮子 大原 ミツ 笹沼 雪子 狩野 安  
津村 たか子 荘司 治 中村 清資 綿引 多喜造 大野 文雄 池田 弘

### 第3回水戸市使節団 | 1978年(昭和53年)7月7日~7月15日

団員数: 27名 | 団長: 川嶋 松之介 | 副団長: 小松 稔、鈴木 良

櫻沢 誠一 大沢 千代吉 瀬谷 博次 福島 辰三 松本 多助 松本 キノ 中山 玉江 茅根 八重子 鈴木 はな 鯨岡 昭雄  
久保田 元司 佐藤 昭吉 綿引 正太郎 桧山 圭央 川嶋 千代松 鯉淵 大 小山 幸四郎 都築 真寿美 長倉 精吉 宮嶋 明  
石田 瑞穂 黒尾 三郎 鈴木 靖明 高橋 正夫

### 第4回水戸市使節団 | 1979年(昭和54年)9月24日~10月2日

団員数: 33名 | 団長: 幡谷 祐一 | 副団長: 川嶋 松之介

福島 辰三 櫻沢 誠一 市毛 等 福田 三好 影山 幸雄 飯島 弘道 小沼 久治 小沼 三郎 篠崎 武夫 小林 雪蔵  
川又 明 岡野 廉 久保田 伊佐男 中島 宏 幕内 賢男 塩谷 衛 郡司 一見 梅原 信也 小平 弘 後藤 恒夫  
幡谷 輝子 中山 玉江 五十畑 まち子 佐々木 末蔵 佐々木 千恵 荘司 治 西宮 安意 助川 明 今野 博 柏 三郎  
山口 勝

### 第5回水戸市使節団 | 1980年(昭和55年)11月26日~12月5日

団員数: 34名 | 団長: 和田 祐之介 | 副団長: 川嶋 松之介

綿引 敬 広瀬 栄 福島 辰三 三田寺 弘 松本 勝久 寺門 正之 井上 匡四郎 白石 勇 幡谷 定俊 粉川 いく  
富塚 ハナ 中山 正夫 中山 きみお 茅根 幾野 山本 嘉津代 蓮田 フミ子 所 勇司 佐藤 留五郎 立原 宣光 大堤 敏光  
高野 要之介 大谷 勇一 羽石 忠夫 永井 義教 永井 いく 小林 徳治 小林 みつひ 仙波 節夫 宮嶋 敬夫 作山 英雄  
大内 啓助 出沢 裕史

### 第6回水戸市使節団 | 1981年(昭和56年)11月27日~12月4日

団員数: 15名 | 団長: 足立 謙

伊藤 俊彦 鈴木 敏夫 渡辺 渡 篠原 さと 長谷川 はつ 西宮 安意 滑川 美佐尾 石川 時光 小室 正治 綿引 正太郎  
山口 慶治 益子 進一郎 吉岡 照生 小坏 旭

### 第7回水戸市使節団 | 1982年(昭和57年)9月5日~9月13日

団員数: 13名 | 団長: 小林 一彦

綿引 喜男 益子 孝徳 中村 雄行 高木 清 星野 晶作 菊池 実 長谷川 辰雄 高橋 将一 三田部 晃三 先崎 弘  
安野 茂雄 屋代 登

### 第8回水戸市使節団 | 1983年(昭和58年)11月21日~11月29日

団員数: 11名 | 団長: 菊池 不二夫

佐藤 力三 服部 富一 鈴木 操 瑞慶村 智水 七字 昭 稲垣 進 岸 洋三 塙 正吉 沢田 茂 田村 善次



#### 第9回水戸市使節団 | 1984年(昭和59年)11月19日～11月27日

団員数：8名 | 団長：木本 信男 | 副団長：中井川 悦久

村上 義光　 辻 仁　　　 大貫 政男　 大内 孝道　 田中 實　　 阿部 芳昭

#### 第10回水戸市使節団 | 1985年(昭和60年)11月4日～11月12日

団員数：19名 | 団長：佐川 一信 | 副団長：大槻 栄寿

榎沢 誠一　 大縄 敬二　 前田 陽一　 石川 宏　　 植田 侑男　 柳田 富枝　 高久 豊代子　 鯉淵 幹男　 綿引 孝子　 植竹 治郎  
天野 政幸　 板持 博　　 長谷川 義文　 畑野 忠一　 若畑 昭治　 綿引 信靖　 車田 照美

#### 第11回水戸市使節団 | 1986年(昭和61年)7月17日～7月25日

団員数：43名 | 団長：宮嶋 敬夫 | 副団長：加藤 浩一

小林 一彦　 小沢 一郎　 三田寺 弘　 友部 明　　 小田木 保男　 根岸 忠雄　 神生 操　　 田山 興誠　 福沢 忠四郎　 園部 満  
小野 操　　 名越 君子　 田口 美栄子　 田口 相州　 田口 英州　 五月女 芳美　 鈴木 勉　　 福島 辰三　 福島 多恵子　 郡司 一見  
村上 勉　　 岡田 哲郎　 本橋 剛　　 尾曾 照雄　 奈幡 定雄　 金沢 重行　 小池 滋　　 浅野 宏文　 島根 勝　　 渡辺 晃  
岩上 義雄　 伊木 正之丞　 江幡 八郎衛門　 高井 憲司　 小泉 友次　 寺門 進　　 大輪 元昭　 森木 義男　 小野 武　　 飯田 徹夫  
横須賀 徹

#### 第12回水戸市使節団 | 1987年(昭和62年)7月17日～7月25日

団員数：21名 | 団長：森 富士夫 | 副団長：村田 進洋、桧山 俊六郎

川津 隆　　 奥山 登　　 沼田 治子　 住谷 喜重　 中村 小助　 藤江 光子　 谷川 清広　 沼田 安弘　 渡部 久仁男　 松葉 光久  
武藤 光男　 照山 俊郎　 平沢 一男　 大越 正敏　 照沼 民夫　 田仲 昭　　 岩倉 栄　　 金沢 武男

#### 第13回水戸市使節団 | 1988年(昭和63年)11月14日～11月23日

団員数：39名 | 団長：佐川 一信 | 副団長：福島 辰三

須能 昭一　 伊藤 充郎　 木本 信男　 緑川 賢治　 山口 孝子　 山口 恵子　 田中 満次　 田中 しま子　 磯 政男　 菊巒 喜代  
中山 二郎　 中山 玉江　 山田 栄　　 山田 つね　 影山 幸雄　 堀口 久直　 堀口 敬子　 佐藤 守　 佐藤 節子　 小野 篤嗣  
中村 幸子　 沼田 治子　 福島 多恵子　 中山 秀勝　 益子 章子　 飯村 義昭　 村上 ひな子　 小松 貞行　 美野輪 義治　 栗林 英  
佐久間 一郎　 川又 信孝　 中村 正美　 舟木 栄三　 設楽 吉男　 小林 由紀夫　 小森 正巳

#### 第14回水戸市使節団 | 1989年(平成元年)11月13日～11月22日

団員数：37名 | 団長：福島 辰三 | 副団長：川又 友三郎

柏 英一　　 小林 一彦　 友部 明　　 村田 進洋　 福島 多恵子　 友部 春子　 中山 玉江　 西村 京子　 菅谷 節子　 一木 桜子  
岡 喜久雄　 水野 一子　 山田 栄　　 山田 つね　 仲田 光子　 玉村 誠義　 浅野 規矩雄　 鈴木 貢　 川島 忠司　 富山 久夫  
市毛 尚志　 川又 和子　 木村 雅人　 根本 瑞　 大貫 富二　 小沢 邦夫　 皆川 喜夫　 伊藤 武　 大沢 孝久　 加藤 一郎  
照沼 民夫　 富山 保寿　 田口 岩雄　 平出 凱夫　 車田 照美

#### 第15回水戸市使節団 | 1990年(平成2年)10月22日～10月31日

団員数：35名 | 団長：福島 辰三 | 副団長：綿引 喜男

田中 美紀　 中山 玉江　 西村 京子　 江幡 一郎　 中島 千加子　 永井 いく　 松本 俊彦　 松本 淑子　 大友 幸子　 柏 ヒロ子  
桑名 サチ子　 桑名 輝葉　 新城 正夫　 小森 喜雄　 小森 征子　 軍司 進　 軍司 寿子　 市毛 等　 堀江 ゆかり　 田口 とし子  
宮部 卓幸　 古橋 貞夫　 荻浦 健二　 大沢 利治　 寺川 勝實　 横須賀 千仞　 青柳 好美　 大島 正芳　 須田 實　 小林 定治  
広瀬 忠七　 淀名和 武司　 森 節子

#### 第16回水戸市使節団 | 1991年(平成3年)10月14日～10月23日

団員数：30名 | 団長：木村 寛

深作 康雄　 川津 隆　　 村田 進洋　 木村 泰子　 川津 光子　 高安 芳子　 加藤 初枝　 根本 つや子　 猪野 桃代　 小山 房  
栗原 裕忠　 新城 正夫　 小林 多喜保　 須貝 妙子　 坂本 雅子　 阪場 縫子　 高橋 あい　 萩谷 文江　 海老沢 秀昭　 星野 正美  
藤本 信行　 安蔵 幾久男　 緑川 丈夫　 菊池 康夫　 谷津 米寿　 羽石 健夫　 金沢 武男　 黒羽 浩造　 大森 勇

#### 第17回水戸市使節団 | 1992年(平成4年)10月28日～11月6日

団員数：35名 | 団長：渡邊 茂昌 | 副団長：村田 進洋

真家 功　　 山本 勝一　 田口 文明　 横山 茂弘　 市原 てる　 嶋原 仁　 嶋原 みよ子　 新城 正夫　 須田 英子　 高木 栄子  
高田 和夫　 高田 秀子　 高橋 京子　 高橋 明子　 中山 玉江　 長谷川洋子　 本間 武人　 真家 美佐　 森 幸子　 山本 恵子

柏 俊子　　 根本 良夫　 大内 清義　 大和田 正　 内田 善康　 桧山 健　 赤石 喜一　 川津 健　 海野 孝夫　 寺門 正男  
岩淵 静香　 横須賀 一男　 小森 正巳

#### 第18回水戸市使節団 | 1993年(平成5年)10月22日～10月30日

団員数：32名 | 団長：福島 辰三 | 副団長：小沢 一郎

波多 昭治　 仲田 勇　　 田口 文明　 中山 二郎　 中山 玉江　 村松 隆子　 蓮田 ちな美　 市野沢 靖雄　 小沢 正栄　 久地岡 悦子  
新井 とし子　 大河平 桂子　 鈴木 典子　 小松崎 常則　 渡辺 久治　 大谷 信広　 薮 瑞穂　 久保田 丹仁衛門　 大内 昭吉　 荻沼 秀男  
山田 紘　　 鈴木 貞信　 野沢 昌永　 鈴木 あい子　 今野 茂　 内田 秀泰　 永井 好信　 大和田 一正　 野田 忠道　 栗原 庄昭

#### 第19回水戸市使節団 | 1994年(平成6年)11月14日～11月23日

団員数：41名 | 団長：岡田 広 | 副団長：綿引 喜男

福島 辰三　 小沢 一郎　 村田 進洋　 山本 勝一　 青木 聖子　 江橋 とみ　 大高 昭　 大友 寿夫　 大友 幸子　 大津 禮子  
岡田 澄子　 川崎 勇　 川崎 登美子　 北原 玲子　 小口 準四郎　 小沢 正栄　 新城 正夫　 田山 忠男　 飛田 行江　 野中 邦子  
中山 玉江　 藤井 千恵子　 松本 俊彦　 松本 淑子　 森 幸子　 山口 京子　 郡司 富雄　 木村 善通　 平戸 政衛門　 飛田 馨  
江橋 定男　 郡司 正　 大津 茂雄　 大谷 智造　 田邊 隆雄　 横山 義則　 中川 精一　 小泉 友次　 小森 正巳

#### 第20回水戸市使節団 | 1995年(平成7年)11月14日～11月22日

団員数：35名 | 団長：幡谷 祐一 | 副団長：大縄 敬二

福島 辰三　 西野 奎吉　 田口 文明　 藤田 精治　 青木 聖子　 岡本 重一　 桂木 功雄　 加藤 芳子　 久野 弘子　 栗橋 幹子  
小林 多喜保　 小針 せつ子　 坂場 縫子　 坂本 雅子　 高阿田恵代子　 飛田 行江　 長岡 幹郎　 長岡 喜子　 西野 好子　 幡谷 剛司  
幡谷 文子　 平井 明　 森 幸子　 森田 俊輔　 森田 裕子　 山口 京子　 山本 高嗣　 飯塚 和秀　 石橋 公男　 吉田 茂  
立原 正江　 橋本 真明　 王 偉亜

#### 第21回水戸市使節団 | 1996年(平成8年)11月12日～11月21日

団員数：32名 | 団長：根本 瑞 | 副団長：大縄 敬二

福島 辰三　 袴塚 孝雄　 雨谷 精一　 渡邊 久治　 野村 真実　 高橋 靖　 中山 玉江　 中山 二郎　 松本 ノリ子　 荻津 隆子  
福島 多恵子　 渡邊 とみ子　 山縣 敏子　 増田 晴夫　 根本 祥枝　 大高 里枝　 浅川 幸子　 関 淳子　 飛田 行江　 須藤 洋子  
安蔵 文夫　 雨谷 綾子　 小沼 ヨン子　 山田 道俊　 大谷 博光　 中村 睦夫　 鈴木 功　 寺門 優　 大久保 克哉　 清水 修

#### 第22回水戸市使節団 | 1997年(平成9年)11月20日～11月28日

団員数：42名 | 団長：岡田 広 | 副団長：村田 進洋 | 顧問：幡谷 祐一

小松崎 常則　 内藤 丈男　 渡邊 政明　 佐藤 光雄　 幡谷 剛司　 幡谷 文子　 中島 克夫　 山崎 勉　 藤田 克典　 桂木 功雄  
岡田 澄子　 片岡 茂則　 堀江 潔　 宮田 時枝　 助川 均　 小松崎 富江　 渡辺 静江　 中山 二郎　 中山 玉江　 株木 貴史  
豊島 功　 谷貝 哲夫　 小林 多喜保　 大賀 辰雄　 雨谷 綾子　 渡辺 裕利子　 斉藤 ますよ　 藤倉 久美　 久田 好江　 飛田 行江  
須藤 洋子　 永井 信子　 桑名 優子　 小林 幹子　 山田 重美　 小森 正巳　 柴崎 佳子　 谷津 米寿　 王 偉亜

#### 第23回水戸市使節団 | 1998年(平成10年)11月22日～11月30日

団員数：27名 | 団長：福島 辰三 | 副団長：大野 文雄

藤田 精治　 村田 進洋　 内藤 丈男　 綿引 喜男　 中山 二郎　 中山 玉江　 上久保 紀子　 大津 つや子　 高橋 弘　 高橋 和子  
舛井 英二　 舛井 幸子　 藤田 美恵子　 内藤 洋子　 村田 吉英　 澤田 文男　 小林 澄子　 鶴殿 和代　 大津 禮子　 大槻 勇夫  
菊地 正光　 中野 隆夫　 三宅 剛　 安達 久元　 江橋 栄二

#### 第24回水戸市使節団 | 1999年(平成11年)11月14日～11月22日

団員数：25名 | 長：小林 秀文 | 副団長：村田 進洋

田山 知賀子　 高橋 靖　 高橋 順子　 平田 優子　 平山 富子　 中沢 忠　 中沢 甫子　 高橋 明子　 美野輪 悦子　 若松 久美子  
小鷹 美代子　 鈴木 和子　 萩原 麻美　 影山 道子　 森木 妙子　 大西 はるの　 小池 しつ江　 渡野邊 志げ　 菊池 朋美　 平田 賢一  
兼山 浩　 吉田 茂　 武田 秀

#### 第25回水戸市使節団 | 2000年(平成12年)10月16日～10月23日

団員数：34名 | 団長：岡田 広 | 副団長：福島 辰三

綿引 喜男　 緑川 賢次　 加藤 光子　 五十嵐 博　 田山 陽子　 川崎 次男　 千里 昭夫　 内海 俊彦　 石井 信明　 石井 順子  
寺沢 真紀　 岡田 澄子　 川崎 勇　 川崎 登美子　 鈴木 嶽洋　 桐原 年郎　 鈴木 寛幸　 助川 均　 根岸 孝雄　 根岸 幸子  
益子 照雄　 影山 幸雄　 野口 稔　 高根 敬子　 庄司 俊明　 庄司 幸子　 堀江 とし子　 前島 美知子　 秋山 優子　 永井 誠一  
綿引 秀徳　 王 偉亜



**第26回水戸市使節団** | **2003年(平成15年)10月26日～11月2日**

団員数：38名 | 団長：加藤 浩一 | 副団長：村田 進洋 | 顧問：幡谷 祐一

野村 眞実	村田 正勝	田口 米蔵	井樽 朋子	大内 義次	荻浦 恵子	荻谷 恵美	桂木 功雄	加藤 玲子	菊地 保之
車田 則充	郡司 一見	小林 多喜保	小柳 卓	小柳 輝子	坂本 茂樹	塩井 雅子	高野 鈴子	中島 克夫	深谷 征雄
深谷 光子	福島 洋子	宮本 正孝	武藤 光男	武藤 幸子	横田 富郎	和田 光弘	和田 美恵子	和田 幾久郎	渡辺 静江
渡辺 智子	田沢 一憲	益子 康男	王 偉亜	権瓶 厚					

**第27回水戸市使節団** | **2005年(平成17年)11月12日～11月19日**

団員数：34名 | 団長：加藤 浩一 | 副団長：福島 辰三 | 顧問：幡谷 祐一

田口 文明	雨谷 精一	川崎 篤之	井樽 朋子	井上 晶子	岩本 哲朗	大岩 信子	大内 義次	大根田 守明	桂木 功雄
加藤 道久	郡司 一見	小坏 宏一	小島 啓二	今野 猛	塩井 雅子	鈴木 知里	高野 紀代	高橋 明子	土屋 有希子
延島 三郎	延島 千鶴子	萩野谷 節子	萩野谷 毅	幡谷 剛司	幡谷 文子	福島 多恵子	福島 洋子	小嶋 正徳	遠西 松美
王 偉亜									

**第28回水戸市使節団** | **2007年(平成19年)11月11日～11月18日**

団員数：28名 | 団長：加藤 浩一 | 副団長：伊藤 充朗

青木 浅則	飯田 庸昭	伊藤 昭子	伊藤 淑子	大内 義次	加藤 玲子	菅 道代	小口 英子	齋藤 公男	篠田 直樹
杉浦 茂子	永井 信子	萩谷 猛	萩谷 福子	塙 和大	福島 多恵子	吉本 裕紀	和田 トヨ	福島 辰三	野村 眞実
玉造 順一	小室 正己	木本 信太郎	湯澤 康一	王 偉亜	柏 直樹				

**第29回 水戸市使節団** | **2010年(平成22年)11月11日～11月18日**

団員数：30名 | 団長：福島 辰三

石井 順子	石井 信明	石川 浩史	岩本 哲朗	宇野 政博	大足 昌史	大和田 裕之	押切 康幸	桂木 功雄		
川崎 綾子(同行：川崎 水葵)			坂田 雅之	田山 恭司	富田 幸一	永井 信子	袴塚 敦	本田 勝則	松本 伸章	
山口 孝宏	渡邊 庸弘	小松崎 常則	内藤 丈男	村田 進洋	川崎 篤之	安藏 栄	飯田 正美	田尻 充	三宅 陽子	
王 偉亜	川上 亜希子									

**第30回水戸市使節団** | **2012年(平成24年)10月28日～11月4日**

団員数：22名 | 団長：高橋 靖 | 副団長：村田 進洋

大内 義次	桂木 功雄	菊池 誠	菊池 浩子	郡司 敏枝	鹿倉 よし江	篠原 節子	庄野 程	菅原 孝太郎	菅原 芳子
高木 恵理	高橋 明子	高安 義孝	長澤 征次	矢代 美智子	栗原文隆	関谷 勇	古橋 賢治	王 偉亜	杣谷 麻弓

**第31回水戸市使節団** | **2014年(平成26年)10月26日～11月2日**

団員数：26名 | 団長：高橋 靖 | 副団長：村田 進洋

幡谷 信勝	秋山 恒典	安藏 基雄	飯村 義昭	飯村 文子	石井 享子	磯野 謙一	磯野 良子	小野 栄一	桂木 功雄
坂場 賢二	助川 裕一	武石 紀一	田所 勝三	矢代 隆	矢代 美智子	渡邊 徹也	安藏 栄	小泉 康二	藤田 精治
内藤 丈男	永井 誠一	王 偉亜	川上 亜希子						

**第32回水戸市使節団** | **2016年(平成28年)10月16日～10月23日**

団員数：25名 | 団長：高橋 靖 | 副団長：村田 進洋

飯村 健一	池田 大輔	池田 直子	上田 真史	大槻 義光	小黒 佳弘	桂木 功雄	桐原 文男	佐藤 弘	鈴木 重憲
田寺 椋	千田 孝広	幡谷 直朗	久野 万智子	内藤 丈男	黒木 勇	鈴木 宣子	綿引 健	大津 亮一	小嶋 正徳
鈴裏 郁恵	王 偉亜	鈴木 正悟							

## 水戸市文化使節団名簿 <sup>(敬称略)</sup>

### Name List of Mito Cultural Delegation

**教育視察団** | **1975年(昭和50年)12月25日～1月2日**

団員数：28名 | 団長：幡谷 祐一

須田 政男	福島 辰三	飯島 弘道	大竹 昭久	花田 賢三	丹下 保	佐藤 峯夫	小山 弘	飯塚 秀雄	大和田 一宏
清水 紀弘	本多 康博	小室 都昭	大金 保	石島 栄一	横瀬 藤右衛門	藤咲 哲	黒川 喜久雄	那珂 通津	根本 正子
大信 郁子	山口 みどり	高瀬 淑子	稲毛 健之介	野口 幸雄	堀川 賢寿	荘司 修久			

**姉妹都市記念親善演奏使節団(カラコレス女声合唱団)** | **1976年(昭和51年)12月25日～1月2日**

団員数：40名 | 団長：堀川 賢寿

大金 保	荒井 伸男	飯塚 秀雄	野口 幸雄	佐藤 斉	荒井 美代子	荒井 克子	中沢 敏子	小祝 富美枝	後藤 芳子
白石 晶子	高田 正隆	武子 剛二	梅津 直子	山形 禮子	菅波 ひろみ	白石 典子	下河辺 伊久夫	下河辺ちゃ子	桂木 恭子
大部 由美子	高野 景子	安 はるみ	大塚 尚子	加藤 喜代美	五藤 淳子	高萩 真弓	海東 由美子	高橋 由美子	林 満里子
嶋田 むつみ	池田 紀子	蓼沼 悦子	岡崎 敦子	寺内 良子	岡崎 とも江	甲斐 雅子	服部 等作	荘司 修久	

**カラコレス女声合唱団アナハイム親善使節団** | **1979年(昭和54年)4月28日～5月8日**

団員数：43名 | 団長：竹内 昱之助 | 副団長：中沢 幾男

中沢 敏子	広瀬 弘	Tony Boys	初見 和親	荻原 節子	関根 つね子	白石 圭美	白石 慶	長川 厚子	菅波 ひろみ
鯉淵 佳子	大部 由美子	宇梶 亮子	興野 妙子	箕輪 智子	武弓 郁子	川上 恵子	海東 由美子	白石 晶子	茅根 順子
磯田 喜美子	池田 恵子	本田 幸子	小園井 美幸	浅川 美都子	南 みつ子	初川 錫子	林 満里子	白石 典子	綿引 康俊
田中 直子	金原 優子	広江 朋子	山口 てる子	山村 晴生	石崎 道江	難波 洋美	皆川 房子	海老沼 芳子	若林 紀子
関根 利江									

**姉妹都市調印記念植樹祭使節団** | **1982年(昭和57年)3月25日～3月30日**

団員数：24名 | 団長：和田 祐之介

川嶋 松之介	福島 辰三	和田 光弘	和田 由美子	金沢 三郎	劔持 多七	橋本 昭	飯塚 憲一	望月 芳正	水野 繁一
小沢 正人	石橋 浩喜	間々田 貞介	篠田 保	平松 克章	沢田 雅文	相沢 克夫	塙 静子	芝間 京子	外岡 仁子
成田 好三	山崎 信一郎	小森 正巳							

**池坊姉妹都市文化使節団** | **1983年(昭和58年)3月16日～3月24日**

団員数：34名 | 団長：竹内 昱之助

竹内 テル子	金原 章郎	金原 優子	金原 美佳	金原 珠美	金原 朋子	金原 尚子	小野瀬 隆	山口 てる子	山口 香織
山野内 たき	竹内 あい子	遠峯 照子	岩間 幸子	松平 靖子	船生 あや子	梅原 ふよ	磯野 とみ	羽生 しな子	山本 久子
高見 良子	坂本 宣子	海老原 百栄	岸 裕子	滝田 まち子	久野 久子	田口 政子	岡村 しづか	宮田 悦子	田島 博子
井上 理恵	広木 仁子	小森 正巳							

**姉妹都市親善ちびっ子野球使節団** | **1984年(昭和59年)3月30日～4月4日**

団員数：30名 | 団長：古徳 正義

江崎 尽一	江崎 利枝	江崎 千絵	市野沢 栄治	林 利	小田木 進	梅原 幸子	海野 よし子	川崎 八重子	市野沢 仁
江崎 一彦	山崎 悟之	白田 礼治	石川 孝明	池田 行宏	内田 達也	梅原 慎	小松 郁夫	金成 幸雄	市野沢 亮介
宮田 正樹	栗原 義隆	永木 聡	五十嵐 明廣	岩井 雄士	小田 仁之	根本 浩幸	吉澤 雅彦	大塚 千明	

**ニューみとゴルフ愛好家親善使節団** | **1988年(昭和63年)5月24日～6月2日**

団員数：26名 | 団長：竹内 昱之助 | 副団長：小坏 旭

竹内 テル子	平戸 喜男	重実 光	静間 敏男	静間 敏子	野田 光春	野田 昭子	前田 辰藏	前田 克江	三木 俊男
三木 節子	三田寺 茂	三田寺 美登	宗光 厚	宗光 妙子	工藤 芳成	工藤 愛子	西宮 てる子	藤井 紀子	鷲尾 龍平
鷲尾 とし子	小泉 俊平	小泉 たか子	金沢 武男						

**ミッキーマウス60歳記念祭招待者** | **1988年(昭和63年)11月16日～11月20日**

団員数：13名

[招待児童]	加藤 誠太郎	窪田 慎一	栗原 友和	小島 新悦	庄司 和広	富田 賢一	安藤 倫子	弓野 康子	小坏 優美
藤田 はつき	水嶋 朋子		[引率者]	遠藤 登	佐々木 道子				



# 水戸市学生親善大使名簿 (敬称略)

## Name List of Mito Student Ambassadors

<p><b>第1回水戸市学生親善大使   1988年(昭和63年)8月3日～8月23日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：瀬谷 ひろ子</p> <table> <tbody><tr> <td>三村 まり子 (高校3)</td> <td>竹内 裕美 (短大1)</td> <td>服部 玲子 (高校1)</td> <td>川澄 貴子 (高校2)</td> <td>菊山 文彦 (高校2)</td> <td>神谷 浩子 (高校1)</td> </tr> <tr> <td>小山 静 (高校2)</td> <td>木下 明子 (高校2)</td> <td>伊東 由香子 (大学3)</td> <td>吉田 尚子 (高校2)</td> <td>酒井 敦子 (大学2)</td> <td>宇佐美 淳 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>野口 純子 (大学3)</td> <td>吉川 祥代 (高校2)</td> <td>武 裕介 (高校2)</td> <td>森 利子 (高校2)</td> <td>加藤 聰子 (高校3)</td> <td>村田 みほ (高校2)</td> </tr> <tr> <td>和泉 晶子 (高校2)</td> <td>一毛 明広 (大学3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	三村 まり子 (高校3)	竹内 裕美 (短大1)	服部 玲子 (高校1)	川澄 貴子 (高校2)	菊山 文彦 (高校2)	神谷 浩子 (高校1)	小山 静 (高校2)	木下 明子 (高校2)	伊東 由香子 (大学3)	吉田 尚子 (高校2)	酒井 敦子 (大学2)	宇佐美 淳 (高校2)	野口 純子 (大学3)	吉川 祥代 (高校2)	武 裕介 (高校2)	森 利子 (高校2)	加藤 聰子 (高校3)	村田 みほ (高校2)	和泉 晶子 (高校2)	一毛 明広 (大学3)				
三村 まり子 (高校3)	竹内 裕美 (短大1)	服部 玲子 (高校1)	川澄 貴子 (高校2)	菊山 文彦 (高校2)	神谷 浩子 (高校1)																			
小山 静 (高校2)	木下 明子 (高校2)	伊東 由香子 (大学3)	吉田 尚子 (高校2)	酒井 敦子 (大学2)	宇佐美 淳 (高校2)																			
野口 純子 (大学3)	吉川 祥代 (高校2)	武 裕介 (高校2)	森 利子 (高校2)	加藤 聰子 (高校3)	村田 みほ (高校2)																			
和泉 晶子 (高校2)	一毛 明広 (大学3)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Joe Simmons	Mr. & Mrs. Howard Polzin	Mr. & Mrs. Richard Mendez	Ms. June Lowry		
Mr. & Mrs. Wil Lirette	Mr. & Mrs. Leonard Lawicki	Mr. & Mrs. Knox	Mr. & Mrs. Tom Kitano		
Mr. & Mrs. Gary Jungkeit	Mr. & Mrs. Gerald Heffern	Ms. Toni Duldulad	Mr. & Mrs. Barney Conway		
Mr. & Mrs. Ken Brady	Mr. & Mrs. Steve Blate	Mr. & Mrs. Darrell Ament			

<p><b>第2回水戸市学生親善大使   1989年(平成元年)8月1日～8月14日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：上林 範子</p> <table> <tbody><tr> <td>雨谷 尚美 (高校2)</td> <td>池田 朗子 (大学3)</td> <td>梅本 剛 (高校1)</td> <td>江幡 知子 (高校2)</td> <td>大澤 まり子 (高校3)</td> <td>小貫 優子 (高校1)</td> </tr> <tr> <td>小山 亜希子 (高校2)</td> <td>桂木 由貴 (高校1)</td> <td>加藤 葉子 (大学2)</td> <td>郡司 郁子 (高校1)</td> <td>小林 博子 (短大2)</td> <td>佐藤 英憲 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>富田 俊輔 (高校1)</td> <td>野山 恵理子 (高校1)</td> <td>宮田 伊久子 (高校2)</td> <td>水野 正喜 (大学1)</td> <td>武藤 雅子 (高校1)</td> <td>武藤 芳枝 (高校1)</td> </tr> <tr> <td>村松 守 (高専2)</td> <td>山田 陽子 (高校2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	雨谷 尚美 (高校2)	池田 朗子 (大学3)	梅本 剛 (高校1)	江幡 知子 (高校2)	大澤 まり子 (高校3)	小貫 優子 (高校1)	小山 亜希子 (高校2)	桂木 由貴 (高校1)	加藤 葉子 (大学2)	郡司 郁子 (高校1)	小林 博子 (短大2)	佐藤 英憲 (高校2)	富田 俊輔 (高校1)	野山 恵理子 (高校1)	宮田 伊久子 (高校2)	水野 正喜 (大学1)	武藤 雅子 (高校1)	武藤 芳枝 (高校1)	村松 守 (高専2)	山田 陽子 (高校2)				
雨谷 尚美 (高校2)	池田 朗子 (大学3)	梅本 剛 (高校1)	江幡 知子 (高校2)	大澤 まり子 (高校3)	小貫 優子 (高校1)																			
小山 亜希子 (高校2)	桂木 由貴 (高校1)	加藤 葉子 (大学2)	郡司 郁子 (高校1)	小林 博子 (短大2)	佐藤 英憲 (高校2)																			
富田 俊輔 (高校1)	野山 恵理子 (高校1)	宮田 伊久子 (高校2)	水野 正喜 (大学1)	武藤 雅子 (高校1)	武藤 芳枝 (高校1)																			
村松 守 (高専2)	山田 陽子 (高校2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Darrell Ament	Mr. & Mrs. Bob Cashuman	Mr. & Mrs. Paul Carey	Mr. & Mrs. Larry Clive		
Mr. & Mrs. Barney Conway	Mr. & Mrs. Larry Grandfield	Mr. & Mrs. Gerald Heffern	Ms. Judy Jurman		
Mr. & Mrs. Bob Kazarian	Mr. & Mrs. Leonard Lawicki	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Richard Mendez		
Mr. & Mrs. Scotty Scott					

<p><b>第3回水戸市学生親善大使   1990年(平成2年)8月3日～8月18日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：上曾 悦子</p> <table> <tbody><tr> <td>赤羽 由子 (高校2)</td> <td>石井 裕子 (短大1)</td> <td>石崎 理恵 (高校3)</td> <td>植田 有司 (高校3)</td> <td>榎本 靖子 (高校2)</td> <td>笠井 亜紀子 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>菊山 朋彦 (大学2)</td> <td>栗原 みゆき (高校2)</td> <td>小知和千佳子 (大学1)</td> <td>斉藤 玲子 (高校2)</td> <td>袖山 香織 (短大1)</td> <td>竹内 幸恵 (専学1)</td> </tr> <tr> <td>竹下 里美 (高校2)</td> <td>建部 優 (高校2)</td> <td>塚本 陽子 (大学2)</td> <td>寺門 倫子 (高校2)</td> <td>戸村 悦子 (大学3)</td> <td>真崎 優美絵 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>山本 純子 (大学3)</td> <td>湯澤 康一 (高校2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	赤羽 由子 (高校2)	石井 裕子 (短大1)	石崎 理恵 (高校3)	植田 有司 (高校3)	榎本 靖子 (高校2)	笠井 亜紀子 (高校2)	菊山 朋彦 (大学2)	栗原 みゆき (高校2)	小知和千佳子 (大学1)	斉藤 玲子 (高校2)	袖山 香織 (短大1)	竹内 幸恵 (専学1)	竹下 里美 (高校2)	建部 優 (高校2)	塚本 陽子 (大学2)	寺門 倫子 (高校2)	戸村 悦子 (大学3)	真崎 優美絵 (高校2)	山本 純子 (大学3)	湯澤 康一 (高校2)				
赤羽 由子 (高校2)	石井 裕子 (短大1)	石崎 理恵 (高校3)	植田 有司 (高校3)	榎本 靖子 (高校2)	笠井 亜紀子 (高校2)																			
菊山 朋彦 (大学2)	栗原 みゆき (高校2)	小知和千佳子 (大学1)	斉藤 玲子 (高校2)	袖山 香織 (短大1)	竹内 幸恵 (専学1)																			
竹下 里美 (高校2)	建部 優 (高校2)	塚本 陽子 (大学2)	寺門 倫子 (高校2)	戸村 悦子 (大学3)	真崎 優美絵 (高校2)																			
山本 純子 (大学3)	湯澤 康一 (高校2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Darrell Ament	Mr. & Mrs. Jim Arduino	Mr. & Mrs. Larry Clive	Mr. & Mrs. Barney Conway		
Mr. & Mrs. Gerald Heffern	Mr. & Mrs. Chris Jarvi	Mr. & Mrs. Gary Jungkeit	Mr. & Mrs. Bob Kazarian		
Mr. & Mrs. Leonard Lawicki	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Richard Mendez	Mr. & Mrs. Patrick Pepper		
Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Buddy Scott				

<p><b>第4回水戸市学生親善大使   1991年(平成3年)7月26日～8月10日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：横山 久子</p> <table> <tbody><tr> <td>阿部 昌太 (高校2)</td> <td>荒川 智子 (高校2)</td> <td>市毛 美和 (高校2)</td> <td>伊藤 和美 (高校2)</td> <td>小野寺 明日香 (高校2)</td> <td>加藤 弘士 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>小林 歩 (大学1)</td> <td>佐藤 京子 (大学3)</td> <td>鈴木 利枝 (大学2)</td> <td>須能 健地 (大学2)</td> <td>祖父江 剛一郎 (高校2)</td> <td>田中 由佳 (高校3)</td> </tr> <tr> <td>成内 貴美 (大学2)</td> <td>根本 美佳 (短大1)</td> <td>橋本 大樹 (高校2)</td> <td>幡谷 直美 (高校2)</td> <td>福地 桂子 (大学2)</td> <td>三次 ともこ (短大1)</td> </tr> <tr> <td>村松 聡子 (高校2)</td> <td>山口 健志 (大学2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	阿部 昌太 (高校2)	荒川 智子 (高校2)	市毛 美和 (高校2)	伊藤 和美 (高校2)	小野寺 明日香 (高校2)	加藤 弘士 (高校2)	小林 歩 (大学1)	佐藤 京子 (大学3)	鈴木 利枝 (大学2)	須能 健地 (大学2)	祖父江 剛一郎 (高校2)	田中 由佳 (高校3)	成内 貴美 (大学2)	根本 美佳 (短大1)	橋本 大樹 (高校2)	幡谷 直美 (高校2)	福地 桂子 (大学2)	三次 ともこ (短大1)	村松 聡子 (高校2)	山口 健志 (大学2)				
阿部 昌太 (高校2)	荒川 智子 (高校2)	市毛 美和 (高校2)	伊藤 和美 (高校2)	小野寺 明日香 (高校2)	加藤 弘士 (高校2)																			
小林 歩 (大学1)	佐藤 京子 (大学3)	鈴木 利枝 (大学2)	須能 健地 (大学2)	祖父江 剛一郎 (高校2)	田中 由佳 (高校3)																			
成内 貴美 (大学2)	根本 美佳 (短大1)	橋本 大樹 (高校2)	幡谷 直美 (高校2)	福地 桂子 (大学2)	三次 ともこ (短大1)																			
村松 聡子 (高校2)	山口 健志 (大学2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Darrell Ament	Mrs. Audrey Barker	Mr. & Mrs. Dirk Dewolfe	Mr. & Mrs. Gerald HeffernMr. &		
Mrs. Bob Kazarian	Mr. & Mrs. Rick Leicht	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Robert La Magna		
Ms. Connie Miles	Mr. & Mrs. Richard Mendez	Mr. & Mrs. Manuel Ontiveros	Mr. & Mrs. John Poole		
Mr. & Mrs. Jack Tisthammer					

<p><b>第5回水戸市学生親善大使   1992年(平成4年)7月31日～8月16日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：森田 くに子</p> <table> <tbody><tr> <td>飯田 宜秀 (高校2)</td> <td>大木 慈郎 (高校2)</td> <td>大河平 里砂 (大学3)</td> <td>小沼 勝則 (大学3)</td> <td>郡司 亜子 (高校2)</td> <td>久下沼有希子 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>齊藤 尚哉 (高校2)</td> <td>斎藤 真美子 (高校2)</td> <td>清水 美佳 (大学3)</td> <td>鈴木 亨一 (大学3)</td> <td>園部 博之 (高校2)</td> <td>高橋 知佐子 (大学1)</td> </tr> <tr> <td>土屋 佳奈子 (大学1)</td> <td>中島 朋美 (大学2)</td> <td>野村 真紀子 (高校2)</td> <td>平山 倫子 (高校2)</td> <td>松本 美幸 (短大2)</td> <td>武藤 典子 (大学3)</td> </tr> <tr> <td>山口 貴子 (短大2)</td> <td>吉岡 奈美子 (高校2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	飯田 宜秀 (高校2)	大木 慈郎 (高校2)	大河平 里砂 (大学3)	小沼 勝則 (大学3)	郡司 亜子 (高校2)	久下沼有希子 (高校2)	齊藤 尚哉 (高校2)	斎藤 真美子 (高校2)	清水 美佳 (大学3)	鈴木 亨一 (大学3)	園部 博之 (高校2)	高橋 知佐子 (大学1)	土屋 佳奈子 (大学1)	中島 朋美 (大学2)	野村 真紀子 (高校2)	平山 倫子 (高校2)	松本 美幸 (短大2)	武藤 典子 (大学3)	山口 貴子 (短大2)	吉岡 奈美子 (高校2)				
飯田 宜秀 (高校2)	大木 慈郎 (高校2)	大河平 里砂 (大学3)	小沼 勝則 (大学3)	郡司 亜子 (高校2)	久下沼有希子 (高校2)																			
齊藤 尚哉 (高校2)	斎藤 真美子 (高校2)	清水 美佳 (大学3)	鈴木 亨一 (大学3)	園部 博之 (高校2)	高橋 知佐子 (大学1)																			
土屋 佳奈子 (大学1)	中島 朋美 (大学2)	野村 真紀子 (高校2)	平山 倫子 (高校2)	松本 美幸 (短大2)	武藤 典子 (大学3)																			
山口 貴子 (短大2)	吉岡 奈美子 (高校2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Chuck Ball	Mr. & Mrs. Jim Fukushima	Mr. & Mrs. Phil Glasgow	Mr. & Mrs. Gerald Heffern		
Ms. Joice Holmes	Mr. & Mrs. Bob Lamagna	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Richard Mendez		
Mr. & Mrs. George Nite	Mr. & Mrs. Gerald Resch	Ms. Hortensia Tafolla			

<p><b>第6回水戸市学生親善大使   1993年(平成5年)7月30日～8月15日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：平野 紀英子</p> <table> <tbody><tr> <td>荒川 勝仁 (高専3)</td> <td>池崎 真也 (大学3)</td> <td>伊藤 尚美 (大学4)</td> <td>井上 春奈 (高校2)</td> <td>江橋 正浩 (高校2)</td> <td>大津 麻紀子 (大学1)</td> </tr> <tr> <td>大津 理香 (大学2)</td> <td>小堤 進一 (高校2)</td> <td>加藤 いづみ (大学5)</td> <td>加納 隆史 (大学2)</td> <td>川上 亜希子 (高校3)</td> <td>久米 岳志 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>小林 晴美 (高校2)</td> <td>菅井 智子 (大学2)</td> <td>関 英則 (高校2)</td> <td>高橋 裕美 (高校2)</td> <td>土井 理紗 (高校2)</td> <td>橋本 亜紀子 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>橋本 由紀子 (高校2)</td> <td>久野 貴絵 (大学3)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	荒川 勝仁 (高専3)	池崎 真也 (大学3)	伊藤 尚美 (大学4)	井上 春奈 (高校2)	江橋 正浩 (高校2)	大津 麻紀子 (大学1)	大津 理香 (大学2)	小堤 進一 (高校2)	加藤 いづみ (大学5)	加納 隆史 (大学2)	川上 亜希子 (高校3)	久米 岳志 (高校2)	小林 晴美 (高校2)	菅井 智子 (大学2)	関 英則 (高校2)	高橋 裕美 (高校2)	土井 理紗 (高校2)	橋本 亜紀子 (高校2)	橋本 由紀子 (高校2)	久野 貴絵 (大学3)				
荒川 勝仁 (高専3)	池崎 真也 (大学3)	伊藤 尚美 (大学4)	井上 春奈 (高校2)	江橋 正浩 (高校2)	大津 麻紀子 (大学1)																			
大津 理香 (大学2)	小堤 進一 (高校2)	加藤 いづみ (大学5)	加納 隆史 (大学2)	川上 亜希子 (高校3)	久米 岳志 (高校2)																			
小林 晴美 (高校2)	菅井 智子 (大学2)	関 英則 (高校2)	高橋 裕美 (高校2)	土井 理紗 (高校2)	橋本 亜紀子 (高校2)																			
橋本 由紀子 (高校2)	久野 貴絵 (大学3)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Nick Alvarez	Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Burton Fink	Mr. & Mrs. Gerald Heffern		
Mr. & Mrs. Bob Kazarian	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Richard Mendez	Mr. & Mrs. Willy Mendez		
Mr. & Mrs. Robert Parke	Mr. & Mrs. John Poole	Ms. Hortensia Tafolla	Mr. & Mrs. Davis Taylor		

<p><b>第7回水戸市学生親善大使   1994年(平成6年)7月29日～8月14日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：根岸 純子</p> <table> <tbody><tr> <td>飯田 暁子 (高校2)</td> <td>飯村 美紀 (高校2)</td> <td>岩本 万里絵 (高校2)</td> <td>海野 恵子 (大学3)</td> <td>大高 聖子 (高校2)</td> <td>大森 慶子 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>加藤 昌恵 (大学1)</td> <td>金子 裕美 (高校2)</td> <td>川野 美穂 (高校3)</td> <td>栗山 祐介 (高校2)</td> <td>小林 英治 (大学1)</td> <td>小林 由紀 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>鈴木 祐也 (高校2)</td> <td>関 卓志 (高校2)</td> <td>田山 陽子 (高校3)</td> <td>立原 隆史 (大学2)</td> <td>館野 友紀 (大学3)</td> <td>塚本 成浩 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>山口 仁志 (大学2)</td> <td>吉成 麻梨絵 (高校2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	飯田 暁子 (高校2)	飯村 美紀 (高校2)	岩本 万里絵 (高校2)	海野 恵子 (大学3)	大高 聖子 (高校2)	大森 慶子 (高校2)	加藤 昌恵 (大学1)	金子 裕美 (高校2)	川野 美穂 (高校3)	栗山 祐介 (高校2)	小林 英治 (大学1)	小林 由紀 (高校2)	鈴木 祐也 (高校2)	関 卓志 (高校2)	田山 陽子 (高校3)	立原 隆史 (大学2)	館野 友紀 (大学3)	塚本 成浩 (高校2)	山口 仁志 (大学2)	吉成 麻梨絵 (高校2)				
飯田 暁子 (高校2)	飯村 美紀 (高校2)	岩本 万里絵 (高校2)	海野 恵子 (大学3)	大高 聖子 (高校2)	大森 慶子 (高校2)																			
加藤 昌恵 (大学1)	金子 裕美 (高校2)	川野 美穂 (高校3)	栗山 祐介 (高校2)	小林 英治 (大学1)	小林 由紀 (高校2)																			
鈴木 祐也 (高校2)	関 卓志 (高校2)	田山 陽子 (高校3)	立原 隆史 (大学2)	館野 友紀 (大学3)	塚本 成浩 (高校2)																			
山口 仁志 (大学2)	吉成 麻梨絵 (高校2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. Ed Alario	Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Don Bourgeois	Mr. & Mrs. Mike Durbin		
Mr. & Mrs. Burton Fink	Ms. Cindy Floriani	Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Gerald Heffern		
Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Larry Simon	Ms. Hortensia Tafolla		
Ms. Meling Wang					

<p><b>第8回水戸市学生親善大使   1995年(平成7年)7月28日～8月13日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：高村 由美子</p> <table> <tbody><tr> <td>相沢 嘉奈子 (大学2)</td> <td>竹中 智子 (大学1)</td> <td>会澤 有紀 (専学1)</td> <td>石井 顕子 (短大1)</td> <td>安藤 玲恵 (大院1)</td> <td>林 由紀子 (大学2)</td> </tr> <tr> <td>入江 宣文 (大学1)</td> <td>藤田 学 (大学1)</td> <td>岩間 千枝 (高校3)</td> <td>橋本 奈緒子 (高校2)</td> <td>薄井 礼子 (高校2)</td> <td>辻井 愛 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>大山 美穂子 (高校2)</td> <td>郡司 悦美 (高校2)</td> <td>仲 麻由子 (高校2)</td> <td>渡部 さおり (高校2)</td> <td>中村 和己 (高校2)</td> <td>野内 眞徳 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>森田 清子 (高校2)</td> <td>中山 哲雄 (大学2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	相沢 嘉奈子 (大学2)	竹中 智子 (大学1)	会澤 有紀 (専学1)	石井 顕子 (短大1)	安藤 玲恵 (大院1)	林 由紀子 (大学2)	入江 宣文 (大学1)	藤田 学 (大学1)	岩間 千枝 (高校3)	橋本 奈緒子 (高校2)	薄井 礼子 (高校2)	辻井 愛 (高校2)	大山 美穂子 (高校2)	郡司 悦美 (高校2)	仲 麻由子 (高校2)	渡部 さおり (高校2)	中村 和己 (高校2)	野内 眞徳 (高校2)	森田 清子 (高校2)	中山 哲雄 (大学2)				
相沢 嘉奈子 (大学2)	竹中 智子 (大学1)	会澤 有紀 (専学1)	石井 顕子 (短大1)	安藤 玲恵 (大院1)	林 由紀子 (大学2)																			
入江 宣文 (大学1)	藤田 学 (大学1)	岩間 千枝 (高校3)	橋本 奈緒子 (高校2)	薄井 礼子 (高校2)	辻井 愛 (高校2)																			
大山 美穂子 (高校2)	郡司 悦美 (高校2)	仲 麻由子 (高校2)	渡部 さおり (高校2)	中村 和己 (高校2)	野内 眞徳 (高校2)																			
森田 清子 (高校2)	中山 哲雄 (大学2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Burton Fink	Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Gerald Heffern		
Mr. & Mrs. Bob Kazarian	Ms. Susan Klaren	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. John Poole		
Ms. Hortensia Tafolla	Mr. & Mrs. Davis Taylor	Mr. & Mrs. Jay Tomlinson	Mr. & Mrs. Don Yourstone		

<p><b>第9回水戸市学生親善大使   1996年(平成8年)7月26日～8月11日</b></p> <p>団員数：教諭1名ほか学生20名   団長：長堀 成子</p> <table> <tbody><tr> <td>飯田 裕章 (高校2)</td> <td>今瀬 恵子 (高校3)</td> <td>大久保牧恵 (高校2)</td> <td>加藤 浄恵 (高校2)</td> <td>上村 真勝 (高校2)</td> <td>郡司 真人 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>鈴木 沙奈恵 (高校3)</td> <td>高野 菜穂 (高校3)</td> <td>千葉 史佳 (大院1)</td> <td>中井 由美子 (大学2)</td> <td>中崎 恵美 (大学3)</td> <td>仲田 大作 (大学1)</td> </tr> <tr> <td>仲田 由美 (大学2)</td> <td>原 真由美 (高校3)</td> <td>馬場 奈津江 (高校2)</td> <td>平田 大輔 (高専5)</td> <td>前野 幸恵 (高校3)</td> <td>溝口 裕子 (高校2)</td> </tr> <tr> <td>宮田 花子 (高校2)</td> <td>村居 久子 (大学2)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody></table>	飯田 裕章 (高校2)	今瀬 恵子 (高校3)	大久保牧恵 (高校2)	加藤 浄恵 (高校2)	上村 真勝 (高校2)	郡司 真人 (高校2)	鈴木 沙奈恵 (高校3)	高野 菜穂 (高校3)	千葉 史佳 (大院1)	中井 由美子 (大学2)	中崎 恵美 (大学3)	仲田 大作 (大学1)	仲田 由美 (大学2)	原 真由美 (高校3)	馬場 奈津江 (高校2)	平田 大輔 (高専5)	前野 幸恵 (高校3)	溝口 裕子 (高校2)	宮田 花子 (高校2)	村居 久子 (大学2)				
飯田 裕章 (高校2)	今瀬 恵子 (高校3)	大久保牧恵 (高校2)	加藤 浄恵 (高校2)	上村 真勝 (高校2)	郡司 真人 (高校2)																			
鈴木 沙奈恵 (高校3)	高野 菜穂 (高校3)	千葉 史佳 (大院1)	中井 由美子 (大学2)	中崎 恵美 (大学3)	仲田 大作 (大学1)																			
仲田 由美 (大学2)	原 真由美 (高校3)	馬場 奈津江 (高校2)	平田 大輔 (高専5)	前野 幸恵 (高校3)	溝口 裕子 (高校2)																			
宮田 花子 (高校2)	村居 久子 (大学2)																							

<b>Anaheim Host Families</b>					
Mr. & Mrs. Doug Autenrieth	Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Burton Fink	Mr. & Mrs. Gregory Hastings		



Mr. & Mrs. Gerald Heffern	Mr. & Mrs. Benjamine Kahookele	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Richard Mendez
Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Larry Simon	Ms. Hortensia Tafolla	Mr. & Mrs. Davis Taylor

**第10回水戸市学生親善大使 | 1997年（平成9年）7月31日～8月16日**

団員数：教諭1名ほか20名 | 団長：大武 規子

金澤 宏治（高校2）	小林 隆之（高校2）	村瀬 智哉（高校2）	岡田 優子（高校2）	関 奈保子（高校2）	藤田 直子（高校3）
岡本 尚恵（高校2）	薄井 友子（高校2）	打越 千紗都（高校2）	飯田 康子（高校2）	平戸 尚子（高校3）	川上 奈々（高校2）
荒井 亜紀子（高校2）	佐藤 沙麻里（高校2）	吉澤 朋江（高校2）	青木 英雄（大学1）	井坂 信啓（高校2）	岩瀬 亮子（高校2）
深澤 晴奈（大学1）	庄司 雅子（大学4）				

**Anaheim Host Families**

Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Jerry Cornelius	Mr. & Mrs. Edmiston	Mr. & Mrs. Burton Fink
Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Gerald Heffern	Ms. June Lowry	Mr. & Mrs. Richard Mendez
Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Richard La Rochelle	Mr. & Mrs. Chad Sidles	Mr. & Mrs. Larry Simon
Lee Sohl	Mr. & Mrs. Bruce Solari		

**第11回水戸市学生親善大使 | 1998年（平成10年）7月24日～8月9日**

団員数：教諭1名ほか20名 | 団長：根本 はる代

海老沢 聡（高校2）	鈴木 和憲（高校2）	稲野邊 謙（大学2）	小葉 宏治（大学1）	飯田 信吾（大学3）	田山 達之（大学2）
櫻村 友希（高校3）	増子 理子（高校2）	大津 絵美子（高校2）	櫻井 なつ子（高校2）	平戸 泰子（高校2）	常井 二葉（高校2）
前田 圭美（高校3）	杉山 由利子（高校2）	奥山 由利子（短大2）	山本 美穂（大学2）	小野 貴子（大学1）	長谷川 昌代（大学2）
大竹 佳寿美（大学1）	棚井 直子（大学3）				

**Anaheim Host Families**

Mr. & Mrs. Kurt Bauman	Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Dick Clark	Mr. & Mrs. Burton Fink
Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Gerald Heffern	Mr. & Mrs. Benjamine Kahookele	Ms. June Lowry
Mr. & Mrs. Richard Mendez	Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Richard La Rochelle
Mr. & Mrs. Larry Simon	Mr. & Mrs. Bruce Solari	Mr. & Mrs. Davis Taylor	

**第12回水戸市学生親善大使 | 1999年（平成11年）7月23日～8月8日**

団員数：教諭1名ほか20名 | 団長：猿田 美弥子

栗原 悟史（高校2）	阿部 広恭（高校3）	北中 奈津子（高校2）	八木 さやか（高校3）	辻 孔美子（高校2）	高村 須恵（高校2）
中島 亜紀（高校2）	日下 佳子（高校2）	高崎 絵美（高校2）	園部 雅葉（高校2）	鈴木 瑠衣（高校2）	溝口 正子（高校2）
村居 孝俊（大学2）	掛須 和也（専学2）	熊谷 豪（大学3）	笹沼 裕紀（高専4）	瀬戸 香織（大学1）	山本 由香（大学2）
土門 佐智子（大学1）	木村 悠子（大学3）				

**Anaheim Host Families**

Mr. & Mrs. Paul Bostwick	Mr. & Mrs. Jeff Bowman	Mr. & Mrs. Dick Clark	Mr. & Mrs. Dean Enoch
Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Benjamine Kahookele	Mr. & Mrs. Paul Kott	Ms. June Lowry
Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Dick La Rochelle	Mr. & Mrs. Davis Taylor

**第13回水戸市学生親善大使 | 2000年（平成12年）7月21日～8月6日**

団員数：教諭1名ほか20名 | 団長：小野瀬 繁子

上田 哲大（高校2）	関 学郎（高校3）	細井 敬一（高専4）	齋藤 厚央（大学4）	鷹尾 祥平（大学4）	平松 良崇（大学2）
小林 真理江（高校2）	林 奈緒美（高校2）	海老原 嘉子（高校2）	玉置 紗矢加（高校2）	森島 良子（高校2）	高木 菜穂（高校2）
小林 淑子（高校2）	中山 梢（高校2）	鈴木 明子（短大2）	尾崎 英美（大学2）	齋藤 由佳（大学2）	福田 育美（大学3）
吹野 晃子（大学1）	石橋 麻由（大学2）				

**Anaheim Host Families**

Mr. & Mrs. Cesar Bran	Mr. & Mrs. Mitch Caldwell	Mr. & Mrs. Barney Conway	Mr. & Mrs. Burton Fink
Mr. & Mrs. Edger Gonzalez	Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Paul Kott	Ms. June Lowry
Mr. & Mrs. Richard Mendez	Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Michael Silberman
Mr. & Mrs. Bruce Solari	Mr. & Mrs. Rick Youngman	Mr. & Mrs. Eduardo Vasquez	

**第14回水戸市学生親善大使 | 2001年（平成13年）7月27日～8月12日**

団員数：教諭1名ほか20名 | 団長：小林 弘幸

岡野 聖（高校2）	関根 光一（高校2）	會澤 一晃（高校2）	飛田 康子（高校3）	佐藤 里菜（高校2）	石崎 彩乃（高校2）
-----------	------------	------------	------------	------------	------------

大津 真理子（高校2）	高野 枝里（高校2）	栗田 奈津子（高校2）	山口 由紀葉（高校2）	来栖 理恵（高校2）	久木 彩乃（高校3）
栗原 磨美（高校2）	松本 彩香（高校2）	安田 優子（短大1）	佐々木 弘恵（大学1）	三原 千春（大学3）	川崎 怜子（大学4）
矢口 純子（大学3）	内海 野花（大学3）				

**Anaheim Host Families**

Mr. & Mrs. Todd Ament	Mr. & Mrs. Cesar Bran	Mr. & Mrs. Robert Dadant	Mr. & Mrs. Bill Daily
Mr. & Mrs. Dean Enoch	Mr. & Mrs. Edger Gonzalez	Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Paul Kott
Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. George Peterman	Mr. & Mrs. John Poole	Mr. & Mrs. Michael Silberman

**第15回水戸市学生親善大使 | 2002年（平成14年）7月26日～8月11日**

団員数：教諭1名ほか20名 | 団長：細谷 睦

金澤 佑治（高校2）	清水 学（高校2）	廣瀬 仁徳（高校2）	桑野 千尋（高校3）	佐川 暢香（高校2）	北中 彬子（高校2）
粉川 枝里子（高校3）	金子 恵（高校3）	富澤 知瑛美（高校3）	上田 恵未（高校3）	井上 依里子（短大1）	三浦 拡起（大学3）
宮崎 葉子（大学4）	鈴木 祐美（大学4）	柴沼 あゆみ（大学1）	深沼 悠子（大学3）	藤田 紀子（大学4）	立原 幸枝（大学1）
宮下 真知子（大学3）	鈴木 理恵（大学2）				

**Anaheim Host Families**

Ms. Charlotte Brady	Mr. & Mrs. Joe Carter	Mr. & Mrs. Barney Conway	Ms. Susan Echevarria
Mr. & Mrs. Burton Fink	Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. John Poole
Ms. Barbara Selleck	Mr. & Mrs. Michael Silberman	Mr. & Mrs. Ralph Winnick	

＊2003年（平成15年）度水戸市学生親善大使の派遣は、アジアをはじめ世界各国において報告されている重症急性呼吸器症候群（SARS）やイラク情勢に関連した不測の事態が懸念されることから、派遣学生の安全性を最優先とするため、中止しました。

**第16回水戸市学生親善大使 | 2004年（平成16年）7月23日～8月8日**

団員数：教諭1名ほか17名 | 団長：小川 尚子

鬼沢 めぐみ（高校2）	猿田 郁（高校2）	長須賀 諒（高校2）	廣瀬 勝俊（高校2）	堀口 綾乃（高校2）	増田 沙帆（高校2）
大塚 紗恵（高校3）	清水 亜沙美（高校3）	佐藤 舞（大学1）	小野瀬 香織（大学2）	小口 麻衣子（大学3）	櫻村 有香（大学3）
山田 祐子（大学3）	渡邊 かおり（大学3）	林 真理子（大学4）	松永 知恵（大学4）	小泉 美弥子（専学1）	

**Anaheim Host Families**

Ms. Susan Brown	Mr. & Mrs. Joe Carter	Ms. Dianne Dines	Mr. & Mrs. Burton Fink
Mr. & Mrs. Ken Frank	Mr. & Mrs. George Hayashi	Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. Tom Oblonsky
Ms. Christina Pham	Ms. Shirley Rosales		

**第17回水戸市学生親善大使 | 2005年（平成17年）7月29日～8月14日**

団員数：教諭1名ほか15名 | 団長：大曾根 京子

飯村 恵理子（大学2）	飯村 春薫（高校1）	井原 克哉（大学2）	海老澤 加奈（高校2）	大塚 宏明（高校1）	大和田 絵里（大学2）
日下部 美希（高校2）	櫛田 康晴（大学1）	鈴木 真理恵（高校3）	照山 真生（高校2）	照山 生教（高校2）	中田 明日香（高校2）
永野 真央（高校1）	根本 卓（高校3）	三田部 真理（高校2）			
随行：王 偉亜、佐藤 健太（財団法人水戸市国際交流協会職員）					

**Anaheim Host Families**

Mr. & Mrs. Pete Avena	Mr. & Mrs. Mitch Caldwell	Ms. Susan Echevarria	Mr. & Mrs. Burton Fink
Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Frank Miser	Mr. & Mrs. Tony Mohammad	Mr. & Mrs. Salvador Navarra
Mr. & Mrs. Tom Oblonsky	Mr. & Mrs. Scott Pakiser	Ms. Elsie Reed	Ms. Harmony Upton

**第18回水戸市学生親善大使 | 2006年（平成18年）7月28日～8月13日**

団員数：教諭1名ほか15名 | 団長：安 浩美

大森 園子（高校2）	鬼沢 ひとみ（高校2）	小貫 友里（高校2）	木村 仁美（大学4）	栗原 千絵（高校2）	佐久間 大樹（高校2）
佐藤 健太郎（高校1）	杉山 晶子（高校2）	鈴木 奈央子（高校2）	永藤 理裕（高校1）	丹羽 愛（高校1）	藤枝 愛里（高校2）
八木岡 真弓（大学2）	谷田部 大貴（高校3）	矢内 利沙（大学2）			
随行：王 偉亜、川上 亜希子（財団法人水戸市国際交流協会職員）					

**Anaheim Host Families**

Ms. Anna Altamirano	Mr. & Mrs. Tom Cantarano	Mr. & Mrs. Joe Carter	Ms. Susan Echevarria
Mr. & Mrs. Gregory Hastings	Mr. & Mrs. Bob Kelly	Mr. & Mrs. Daniel Masterson	Ms. Ally McPhearson
Mr. & Mrs. Manuel Ontiveros	Mr. & Mrs. Michael Silberman	Mr. & Mrs. Henri Soucy	Chalauthorn Tankhaow
Ms. Harmony Upton	Mr. & Mrs. Glen Vergara		



**第19回 水戸市学生親善大使 | 2007年(平成19年)7月27日～8月12日**

団員数：教諭1名ほか学生15名 | 団長：圓尾 康子

阿部 琴恵 (大学2) 市毛 麻衣 (高校2) 岩淵 みづき (大学2) 遠藤 有香 (高校3) 大久保 隆史 (高校2) 大岡 美宥 (高校2)  
岡部 成子 (高校2) 小貫 あいり (高校1) 桑原 悠暉 (高校1) 小暮 祐大 (高校2) 小室 さゆみ (高専3) 小山 千秋 (大学2)  
佐川 暢保 (高校1) 林 篤史 (大学4) 藤田 愛 (大学2)

随 行：佐藤 健太、前田 圭美 (財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Ruben Cabrera	Mr.&Mrs.Mitch Caldwell	Mr.&Mrs.Joe Carter	Mr.&Mrs.Brent Colby
Ms.Rebecca Comer	Ms.Susan Echevarria	Mr.&Mrs.Greg Hastings	Mr.&Mrs.Daniel Masterson
Mr.&Mrs.Rene Munoz	Ms.Marie Sham & Ms.Lucille Nardelli	Mr.&Mrs.Denise Silberman	
Mr.&Mrs.Henri Soucy			

**第20回水戸市学生親善大使 | 2008年(平成20年)7月25日～8月10日**

団員数：教諭1名ほか学生15名 | 団長：武田 真一

飯村 美慧 (高校1) 井桁 光隆 (高校1) 市毛 裕史 (高校2) 猪野 友里江 (高校1) 方波見 亮藏 (高校2) 加藤 汀沙 (高校2)  
鴨志田 直見 (高校2) 小林 美柚 (高校2) 佐久間 歩希 (高校2) 杉山 瑞穂 (大学1) 武田 隼 (高校2) 野口 智央 (高校1)  
林 夏奈美 (高校2) 茂呂 佳菜碧 (大学2) 山田 仁 (高校1)

随 行：王 偉亜、加藤木 さやか (財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Frank Miser	Mr.&Mrs.Joe Carter	Mr.&Mrs.Burt Fink	Mr.&Mrs.Ruben Cabrera
Ms. Rebecca Comer	Ms.Marie Sham & Ms.Lucille Nardelli	Mr.&Mrs.Denise Silberman	Ms. Harmony Upton
Mr. Tim Higashi	Mr.&Mrs.Greg Hastings	Mr.&Mrs.Henri Soucy	Ms.Anja Walker

\*2009年(平成21年)度水戸市学生親善大使の派遣は、世界各地で発生している新型インフルエンザ (豚インフルエンザ) により、派遣学生の健康を最優先とするため中止しました。

**第21回水戸市学生親善大使 | 2010年(平成22年)7月23日～8月8日**

団員数：教諭1名ほか学生12名 | 団長：細谷 康之

大内 恵理奈 (中学2) 勝山 湧斗 (中学2) 篠原 沙泰子 (中学3) 高久 美穂 (中学3) 高橋 真紀 (中学3) 西村 未咲 (中学3)  
上ノ内 郷 (高校1) 大内 歩美 (高校2) 桐花 悠介 (高校2) 小泉 摩紘 (高校2) 関根 伸男 (高校2) 高星 千陽 (高校2)

随 行：王 偉亜、海野 敦子 (財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Ms.Janice Beaver	Mr.&Mrs.Robert Brady	Ms.Nia Hartman	Mr.&Mrs.Mitch Caldwell
Ms.Aminta Parra	Ms.Marie Sham&Ms.Lucy Nardelli	Mr.&Mrs.Henri Soucy	Mr.&Mrs.Ivan Thompson
Mr.&Mrs.Leonard Leventhal	Ms.Sarah Watts	Mr.&Mrs.Joe Carter	Mr.&Mrs.Ken Smith

\*2011年(平成23年)度水戸市学生親善大使の派遣は、東日本大震災による影響を考慮し、中止しました。

**第22回水戸市学生親善大使 | 2012年(平成24年)7月27日～8月5日**

団員数：教諭1名ほか学生10名 | 団長：森 久美子

菊池 莉緒 (中学2) 鈴木 瑠夏 (中学2) 東 裕子 (中学3) 平野 瑞葉 (中学3) 片岡 宏 (高校1) 黒木 理沙 (高校1)  
深谷 奈津子 (高校1) 猪瀬 悠 (高校2) 金 永珠 (高校2) 西野 亮太 (高校2)

随 行：川上 亜希子、保科 美幸 (公益財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Lonny Myers	Mr.&Mrs.Dennis Ashby	Mr.&Mrs.Anthony Perez	Mr.&Mrs.Larry Torgerson
Mr.&Mrs.Larry Velasquez	Mr.&Mrs.Barbara Gonzalez	Mr.&Mrs.Mike Galloway	Mr.&Mrs.Mitch Caldwell
Mr.&Mrs.Ken Smith	Ms.Marne Ryan		

**第23回水戸市学生親善大使 | 2013年(平成25年)7月26日～8月11日**

団員数：教諭1名ほか学生10名 | 団長：弘津 千絵

鯉沼 賢一郎 (中学2) 佐藤 琴音 (中学2) 小川 黎花 (中学3) 勝山 桂多 (中学3) 小森 開 (中学3) 久信田 敦子 (高校1)  
中川 智尋 (高校1) 藤枝 穂乃花 (高校1) 庄司 和佳菜 (高校2) 田山 望 (高校2)

随 行：王 偉亜、保科 美幸 (公益財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Lonny Myers	Mr.&Mrs.Larry Torgerson	Mr.&Mrs.Ken Smith	Ms.Nia Hartman
Ms.Sarah Watts & Ms.Rachel Christensen	Mr.&Mrs.Jim Lanthripe	Mr.&Mrs.Joe Carter	
Ms.Gail Eastman			

**第24回水戸市親善大使 | 2014年(平成26年)7月25日～8月3日**

団員数：教諭1名ほか学生8名 | 団長：幸川 秀策

佐々木 瑛 (中学2) 高橋 直央 (中学3) 近重 佑奈 (中学3) 大津 道生 (高校1) 米川 さおり (高校1) 大久保 有華 (高校2)  
大森 美紀 (高校2) 飛田 優輔 (高校2)

随 行：川上 亜希子 (公益財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Charles Albano	Mr.&Mrs.Cory Grubbs	Mr.&Mrs.Chris A. Berens	Mr.&Mrs.Larry Velasquez
Mr.&Mrs.Jim Lanthripe	Mr.&Mrs.Joe Carter		

**第25回水戸市学生親善大使 | 2015年(平成27年)7月24日～8月3日**

団員数：教諭1名ほか学生8名 | 団長：小野 司寿男

坂本 陸斗 (中学2) 井上 智仁 (中学3) 大貫 遥加 (中学2) 深谷 亜紗子 (高校1) 森田 祐生 (高校2) 山本 悠夏 (高校1)  
茅根 愛菜 (高校1) 松本 涼花 (高校1)

随 行：王 偉亜 (公益財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Cory Grubbs	Mr.&Mrs.Anthony Perez	Mr.&Mrs.James Dinwiddi	Mr.&Mrs.Larry Velasquez
Mr.&Mrs.Ken Smith	Mr.&Mrs.Joe Carter	Mr.Nathan Nguyen	

**第26回水戸市学生親善大使 | 2016年(平成28年)7月22日～8月2日**

団員数：教諭1名ほか学生8名 | 団長：中村 武

浅野 桃可 (中学3) 勝山 峻吾 (中学3) 来栖 巧弥 (中学3) 小徳 舞 (高校2) 鈴木 杏奈 (高校2) 鈴木 わかば (中学3)  
野崎 雅翔 (中学2) 矢口 莉花 (高校2)

随 行：王 偉亜 (公益財団法人水戸市国際交流協会職員)

**Anaheim Host Families**

Mr.&Mrs.Cory Grubbs	Mr.Chieu Trinh & Ms. Nguyet Nguyen	Mr.&Mrs.James Dinwiddie
Ms.Theresa Frankel	Mr.&Mrs.Joe Carter	Mr. Nathan Nguyen



# アナハイム市使節団名簿

## Name List Of Anaheim Delegation

### The 1st Anaheim Delegation | November 5-8, 1976 | 26members

Bill Thom	Harold Bastrup	Elsie Bastrup	Hal Parker	Marlys Parker	Jim Fukushima
Nancy Fukushima	Adam Fukushima	Bill Daly	Janet Daly	James Cummins	Marie Cummins
Richard Garabedian	Janice Garabedian	Ted Payne	Laura Payne	Philip Engebretson	Ann Engebretson
Lew Young	Jackie Young	Dora Lopez	Leslie Geiger	Bob Lee	Jack Kahn
Cecil Kahn	Molly Loop				

### Disney Characters Delegation | July13-14, 1997 | 5members

Susan Donald	Gwen Welsh	“Mickey Mousse”	“Minnie Mouse”	Jim Fukushima	
--------------	------------	-----------------	----------------	---------------	--

### Disney Characters Delegation | August 6, 1997 | 7members

Mr.&Mrs. Mary Jones	“Donald Duck”	“Goofy”	“Captain Hook”	“Mr. Smee”	“Little John”
---------------------	---------------	---------	----------------	------------	---------------

### The 2nd Anaheim Delegation | May 21-26, 1978 | 15members

John Seymour	Judy Seymour	Hal Parker	John Seymour, Sr.	Helen Seymour	Chieko Duty
Russell Ireland	Buffie Ireland	William Riley	LaVonne Riley	Larry King	Mickey Campbell
Vivian Engelbrecht	Mura Muraoka	Jim Fukushima			

### The 3rd Anaheim Delegation | November 2-7, 1979 | 36members

John Seymour	Chieko Duty	Hal Parker	Marlys Parker	Jim Ort	Ronni Ort
Edith Benstead	Kenneth Brady	Charlotte Brady	Mickey Campbell	Masayoshi Fukushima	Frank Gieser
Margaret Gieser	Arthur Gray	Doreen Gray	Loretta Hodson	Bill Lillis	Betty Lillis
Morton Marcolesco	Lucille Marcolesco	Richard Mendez	Shirley Mendez	Mura S. Muraoka	Edward Richie
Agnes Richie	William Riley	LaVonne Riley	Douglas Renner	Kameel Renner	Val Renner
Yolanda Roberson	Lucy Smeltzer	Harold Thompson	Edna Thompson	Vera Turner	Kitty White

### The 4th Anaheim Delegation | November 9-12, 1981 | 46members

E. Llewellyn Overholt	Edith S. Overholt	Hal Parker	Marlys Parker	William Riley	Lavonne Riley
Chieko Duty	Armand Barasa	Joan Barasa	Julie Bond	Kay Branam	Robert Buis
Becky Buis	Helen Callahan	Mickey Campbell	Chuck Clapper	Joanne Clapper	Elinor Cavers
Patricia Dean	Vera Dunbar	Corinne M. George	Gerald Heffern	Francis Heffern	Carl Heinz
Laura Heinz	Kirchhoff	Betty Lillis	Dick McMillan	Pat McMillan	Marlene Novak
Stan Pawlowski	Theresa Pawlowski	Anita Pawlowski	Phillip Quarre	Nelda Quarre	Elaine Richter
Barbara Riegler	Ray Spehar	Estelle Spehar	Elmer Thill	Genevieve Thill	John Yench
Chris Smith	Linda Martin	Masayoshi Fukushima	Mura Muraoka		

### The 5th Anaheim Delegation | April 14-16, 1983 | 117members

Don Roth	Jackie Roth	Irv Pickler	Betty Pickler	Dr. Frank Lowry	Dr. June Lowry
Chieko Duty	Wes Jones	Mary Jones	Hal Parker	Marlys Parker	Bill Riley
George Brumley	Margaret Brumley	Randall Gaston	Donna Gaston	Arthur Gray	Doreen Gray
Les Riddell	Joyce Riddell	Walter Smith	Eva Smith	Robert Anthony	Eileen Anthony
Chuck Cooper	Shirley Cooper	Bernard Karcher	Joan Karcher	Armand Barasa	Joan Barasa
Dr. Larry Dickinson	Betty Dickinson	Eleanor Epstein	Gerald Heffern	Frances Heffern	Bob Kazarian
Leah Kazarian	Allan Landsman	Ethel Landsman	R. Dickson Miles	Connie Miles	Howard Polzin
Lillian Polzin	Val Renner	Dick Ryan	Roma Ryan	John Wright	Eva Wright
Dorothy Anderson	Richard Baker	Mary Baker	Dorothy Boege	Donald Daily	Betty Daily
George Ellis	Esther Ellis	James Farley	Loa Farley	Hattie Geisler	Emily Glover
Jerry Grasso	Vera Grasso	Lucinda Hammatt	Jacqueline Hansen	Otto Heisterberg	Grace Heisterberg
Kelly Heffern	Richard Holderness	Shirley Holderness	Walter Jungkeit	Marietta Jungkeit	Jerome Kelly
Felix Konzem	Tina Konzem	Leonard Lawicki	Geri Lawicki	Betty Lillis	Homer Lind
Arlene Lind	Myron Lown	Jean Lown	Tom Matthey	Darlene Matthey	Lois Mitler
Dr. Richard Nesbit	Rose Nesbit	Mary Nicolai	Bette Reinhartson	Barbara Riegler	Myron Ross

Sherene Ross	Stuart Ross	Jacqueline Schenck	Wayne Scherer	Pat Scherer	Fae Sheplay
Sigmund Sliwoski	Gloria Sliwoski	Dr. Larry Tangey	Betty Tangey	Orville Wann	Frances Wann
Nina Webb	Kitty White	Dual Winterroth	Jane Winterroth	Charles Wright	Virginia Wright
Bob Beverage	Carol Beverage	Jim Ort	Ronni Ort	Ferne Walke	Laura Nesbit
Joseph Miller	Dorthonell Miller	Jim Fukushima			
William Barnhart	Alice Barnhart	Bernard Staffon	Mary Staffon		

### The 6th Anaheim Delegation | April 22-25, 1985 | 32members

Don Roth	Jackie Roth	William Riley	LaVonne Riley	Chieko Duty	Loretta Sundstrom
Theresa Chiaro	Richard Dickey	Lillian Dickey	Clara Ingeborg Doll	Nita Morrissey	Esther McLeod
Lillian Murphy	Fae Sheplay	Gerald Heffern	Frances Heffern	Vivian Kluss	Janet Parry
Richard Peterson	Elizabeth Peterson	Bert Janzow	Anita Janzow	Dortha Nell Miller	Norma Jacobson
Robert Anthony	Eileen Anthony	Jim Ort	Ronni Ort		
Howard Nicolai	Mary Nicolai	Katherine Hill	Walter Rodehaver		

### The 7th Anaheim Delegation | October 16-20, 1987 | 27members

Irv Pickler	Betty Pickler	Dr. June Lowry	Ralph Clark	Beverly Clark	Robert Anthony
Leonard Lawicki	Gerri Lawicki	Donna Lawicki	Deanna Lawicki	Leah Kazarian	Bob Kazarian
Lillian Polzin	Howard Polzin	Pete Peterson	Betty Peterson	Gerald Heffern	Frances Heffern
David Wheatley	Janet Wheatley	Marcel Huard	Helen Huard	Dr. Arthur Slatzer	Jo Saltzer
Edna Betzsold	Chieko Duty	Jim Ort			

### The 8th Anaheim Delegation | March 30-April 2, 1989 | 25members

Fred Hunter	Jeanne Hunter	Irv Pickler	Betty Pickler	Tom Daly	Deborah Daly
Bill Ehrle	Julie Ehrle	Dr. June Lowry	Leonard lawicki	Gerri Lawicki	Donna Lawicki
Deanna Lawicki	Deborah Lawicki	Gerald Heffern	Frances Heffern	Robert Cashman	Georgia Cashman
W.R. Scott	Sally Scott	Bill Burnette	Julie Burnette	Chieko Duty	Kathleen Johnson
Hal Parker					

### The 9th Anaheim Delegation | March 20-25, 1990 | 12members

Irv Pickler	Betty Pickler	Chieko Duty	Len Lawicki	Geri Lawicki	Bernadine School
Bob Kazarian	Leah Kazarian	Gerald Heffern	Fran Heffern	Darrel Ament	Rose Ann Ament

### The 10th Anaheim Delegation | April 12, 1991 | 2 members

Irv Pickler	Betty Pickler
-------------	---------------

### The 11th Anaheim Delegation | May 14-18, 1993 | 19 members

Frank Feldhaus	Chieko Duty	Sally Feldhaus	Burton Fink	Elizabeth Fink	Duke Hingley
June Lowry	James Mauck	Fran Mauck	Dr. Richard Mendez	Shirley Mendez	Ronni Ort
John Poole	Doris Poole	Lawrence Simon	Kathryn Simon	R Davis Taylor	Marlene Taylor
Hal Parker					

### The 12th Anaheim Delegation | April 17-20, 1998 | 23members

Tom Daly	William Daly	Paul Bostwick	Carol Bostwick	Burton Fink	Elizabeth Fink
Charlotte Brady	Dr. Shirley McCracken	Dr. June Lowry	Alvin Mann	Selma Mann	Greg Hastings
Rochelle Hastings	Paul Kott	Scott Smart	Frank Miser	Martha Miser	Frank Ramirez
Irene Ramirez	Chieko Duty	Duke Hingley	Ronni James	Jim Fukushima	

### The 13th Anaheim Delegation | November 2-8, 2001 | 4members

William Daly	Jerry Heffern	Joseph Carter	Helen Carter
--------------	---------------	---------------	--------------

### The 14th Anaheim Delegation | November 16-19, 2006 | 25members

Lorri Galloway	Mike Galloway	Harry Sidhu	Gin Sidhu	Marge Conway	Barney Conway
Chieko Duty	Greg Hastings	Rochelle Hastings	Henri Soucy	Suzanne Soucy	Jerry Heffern
Elizabeth Fink	Dorothea Stephenson	John Nguyen	Robert Fink	Elena Fink	Marie Sham
Lucille Nardelli	Edward Valenzuela	Anna Valenzuela	Kimberlee Tulleners	Robin Tulleners	Ronni James
Duke Hingley					







# 水戸市国際交流協会について



アナハイム市からの訪問団



水戸市学生親善大使



重慶市訪問 四川外国語大学の生徒たちと



どようサロン



外国人のための市内ウォッチング



外国人のための日本料理教室



世界の料理教室



国際交流パーティー



世界セミナー

水戸市国際交流協会は、民間と行政の連携を図りながら、広範な国際交流活動を推進することを目的として、平成7年3月に発足しました。平成10年4月からは新設された水戸市国際交流センターを交流活動の拠点として、これまで22年に渡り、市民レベルの国際交流を推進しながら、地域住民と外国人とが同じ地域に暮らす市民として共に地域づくりができる多文化共生の実現に向けて事業を展開してまいりました。平成23年7月1日からは、新公益法人制度の施行に伴い、「公益財団法人水戸市国際交流協会」として新たにスタートしています。

当協会では、次の4つを柱に事業を行っています。

## 1 国際親善交流

水戸市の国際親善姉妹都市である米国アナハイム市や友好交流都市である中国重慶市との間で、訪問団の相互派遣や学生親善大使・青少年交流などを積極的に行い、友好親善を推進しています。

## 2 外国人市民への支援

水戸市及び近郊に住む外国人市民を対象に、「ボ

ランティア日本語教室」や「日本料理教室」、「スキーツアー」、「市内ウォッチング」、「どようサロン」など、日本文化や水戸市についての理解を深めるための各種事業を行っています。

## 3 市民の国際理解促進

市民に向けて、世界各国の言語や料理を学ぶ「国際理解講座」を開催したり、「国際交流パーティー」を行うなどして、異文化交流・理解を深める取り組みを進めています。

## 4 情報提供

市民や水戸市及び近郊に住む外国人市民に向け、協会の事業や活動を告知・報告する機関紙を年に3回発行するほか、水戸市国際交流センターの情報コーナーや当協会ホームページを通じて、国際交流に関する情報発信を積極的に行っています。

今後も、市民レベルでの幅広い国際ネットワークの構築と、誰もが参加できる継続的な国際交流活動の推進をめざし、スタッフ一同、一層力を尽くしてまいります。

水戸市・アナハイム市 国際親善姉妹都市盟約締結40周年記念誌

## 水戸市・アナハイム市 姉妹の絆の物語

発行日 平成29年3月

発行 公益財団法人水戸市国際交流協会

発行責任者 王 偉亜

編集スタッフ 川上 亜希子、竹内 繁、照山 生教

構成・デザイン 有限会社平井情報デザイン室

撮影 小泉 慶嗣 (P18-20, P74-85)

印刷 株式会社光和印刷

The 40th Anniversary of Our Sister City Relationship

MITO & ANAHEIM

A Sisters' Bond is Unbreakable

Published March 2017

Publishing Office Mito City International Association

Editor in Chief WANG Weiya

Editors Akiko Kawakami, Shigeru Takeuchi, Miyuki Teruyama

Design Hirai Info-Design Office

Photograph Keiji Koizumi (P18-20, P74-85)

Print Kowa Printing Co., Ltd.





MITO CITY INTERNATIONAL  
ASSOCIATION

**公益財団法人水戸市国際交流協会**

〒310-0024 茨城県水戸市備前町6-59  
Tel:029-221-1800 Fax:029-221-5793  
mci@mito.ne.jp  
<http://www.mitoic.or.jp>

**Mito City International Association**

6-59 Bizen-machi, Mito City, Ibaraki, Japan 310-0024  
Tel:029-221-1800 Fax:029-221-5793  
mci@mito.ne.jp  
<http://www.mitoic.or.jp>